BON DIA Aruba

Diasabra 12 di Juli 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Minister presidente den welga di hamber

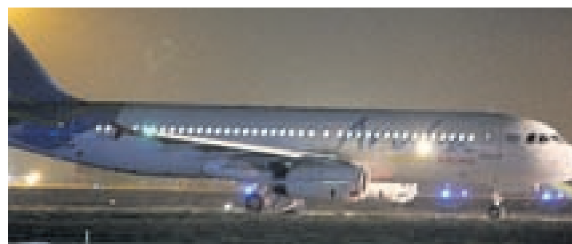


ORANJESTAD -- Ayera den oranan di mainta, minister presidente di Aruba Sr. Mike Eman a anuncia cu e lo bay riba un welga di hamber, te ora cu e presupuesto wordo firma. Esaki el a anuncia despues di su bishita ayera mainta na gobernador Fredis Refunjol. Hulanda a duna Aruba un 'aanwijzing,' instruyendo gobernador pa no firma presupuesto 2014. Den cuestion di minuut e asunto aki tabata den tur medio di comunicacion, tanto aki na Aruba como medionan Hulandes.

Lesa pagina A2, 3, 4 & 12



Alarma na aeropuerto



ORANJESTAD -- Diabierna pasa di 8'or di anochi kapitan di avion di Aruba Airlines biniendo di Panama cu su tripulacion abordo ta bati alarma.

Pagina A2

Prome minister a cuminsa welga di hamber pa presupuesto wordo firma

ORANJESTAD —Prome minister Mike Eman a bay den un welga di hamber despues di su bishita ayera mainta na gobernador Fredis Refunjol. Hulanda a caba di duna Aruba un 'aanwijzing,' instruyendo gobernador pa no firma presupuesto 2014 te ora investigacion riba esaki termina.



Tabata alrededor di 10'or di mainta ora prome minister Mike Eman, acompaña pa miembronan di su gabinete, incluyendo minister saliente di Financia Juan David Yrausquin, a sali for entrada principal di Bestuurskantoor. Decenas di sostenedo tabata warda riba nan y den un grupo cu un bandera grandi di Aruba nan dilanti, nan a cana bay gabinete di gobernador cantando himno di Aruba. Un grupo mas di sostenedo a para warda caba dilanti Fort Zoutman hunto cu prensa. Prome minister a duna declaracion na prensa, denunciando directamente gobierno di Hulanda pa e aanwijzing cu poco prome a wordo duna na Aruba dor di conseho di minister di Reino na Den Haag. Su so el a drenta oficina di gobernador y apenas poco minuut despues el a sali. Ta na momento aki, prome minister Eman a anuncia, dunando tambe parti di su discurso tambe directamente na Hulandes, cu e lo bay den un welga di hamber inmediatamente cu lo dura te momento cu presupuesto di 2014 wordo firma pa gobernador Refunjol. "Muchanan tin cu keda sin cuminda pasobra presupuesto no t'ey, mi ta bay ta solidario cu nan y no come tampoco", segun Eman, cu a duna di conoce cu e lo no move for di dilanti gabinete di gobernador y cu e ta dispuesto pa duna su bida pa autonomia di Aruba mescos cu su tata y welo y otronan prome cun'e. "Hulandes ta gusta yama nan mes ambos negociante y pastoor. Den ultimo tempo ta e negociante so mi a wak. Tur cos pa nan ta placa. Ora nan lo mustra cara di pastoor y nos cuminsa papia di convivencia, nos lo por haya otro atrobe", Eman a bisa, enfatisando cu pais Aruba nunca a fia placa di Hulanda.

Palabranan fuerte

E prome mandatario ta bisa cu e ta sospecha cu Hulanda 'cueste loque cueste' kier impone CFT riba Aruba, manera a haci por ehempel cu Corsou. Esaki lo bay 'over mijn lijk', Eman a declara. Minister Sevinger y Yrausquin a haci declaracionnan semehante, te hasta cu Yrausuin a bisa cu Hulanda lo mester 'bin y recolonisa nos pais'. Gobierno no ta bay haci loke Hulanda kier den acaso aki. "Nan lo mester bin pone scopet na nos cabes y na esun di tur ambtenaar", segun Yrausquin. E discusion no ta mas riba maneho financiero pero riba si Hulanda y gobernador por kibra derechonan di pueblo cu a vota pa un gobierno, segun Yrausquin. No tin niun acuerdo cu Hulanda riba cortamento, manera Hulanda lo ta sugeriendo. "Hulanda no tin nada di bisa riba kico of ken nos ta corta."

Rutte y Plasterk

Siman pasa ainda tabatin un comunicado cu seis punto den cual a acorda cu 'un team di profesional' lo bay investiga presupuesto di Aruba. Acuerdo aki a percura pa Aruba no haya e aanwijzing cu ya caba tabata cla den concepto, asina premier Hulandes Mark Rutte a bisa agencia di prensa Hulandes ANP ayera. E decision pa e aanwijzing mester wordo formalisa ainda. Rutte ta yama e aanwijzing un decision firme, pero no kier a dun mas declaracion na prensa Hulandes pa no afecta relacionnan mas ainda. Tijs Manten, vocero di minister di Relacionnan den Reino Ronald Plasterk, conta Bon Dia Aruba cu berdad tabatin e acuerdo riba mesa, te ora cu a surgi un desacuerdo cu Aruba pa loke ta interpretacion di acuerdo haci riba 3 di juli entre prome minister Eman, prome minister Rutte y minister Plasterk . Manten ta bisa cu situacion aki tin un historia mas largo, pasobra na februari di e aña aki ya caba a haci un acuerdo den Rijksministerraad cu Aruba pa loke ta e chekeo total, of 'doorlichten' di e presupuesto. Esey no a tuma luga. "Siman pasa a yega na un acuerdo atrobe. Esaki no a yega na un resultado sinembargo y esaki a causa cu Rijksministerraad ta tuma e paso aki awo."

'Minister plenipotenciario a wordo nenga'

Di su banda prome minister Eman ta confirma cu motibo tras di e 'aanwijzing' ta desacuerdo riba ken lo investiga presupuesto, pero e ta desmenti cu Hulanda lo a desaproba di e personanan cu Aruba a sugeri pa forma parti di e team di investigado riba presupuesto 2014, entre nan consehero financiero Richard Arends. Segun Eman, Hulanda su interpretacion di e acuerdo ta pa e so apunta miembronan di e team, y no Aruba. Tambe e ta conta cu durante Rijksministerraad, yamada di minister plenipotenciario Alfonso Boekhoudt pa un 'intern appèl' pa discuti e 'aanwijzing,' simplemente a wordo nenga pa Rijksministerraad.

Siguidonan no di acuerdo

Den oranan di atardi, prome minister y un cantidad di siguido a instala nan mes den un tent banda di entrada di Fort Zoutman. Un ambulance ta atendiendo cu prome minister cada cuater ora - minister di Salubridad Alex Schwengle lo guia e procedimento di e welga di hamber medicamente - y pastor Rey a bin bishita y combersa cu prome minister cu tabata mustra cansa pero cu un aire di calma, combersando cu su siguidonan. Na Hulanda, medionan online a publica noticia di e welga di hamber di prome minister. Un reaccion formal for di Hulanda no a sali ainda. Papiando cu diferente siguidonan di partido AVP, Bon Dia Aruba por a constata cu hopi di nan no ta di acuerdo cu e decision repentino di nan lider. "Mi ta sostene e idea, pero m no ta di acuerdo cu loke e ta haciendo", un ta bisa. "El a duna Hulanda chens pa trapa riba dje", un otro a opina. For di un fuente yega, Bon Dia a haya di compronde cu e decision pa un welga di hamber berdad a cay cerca hopi di sorpresa, y cu e tin un riesgo palpabel cun'e. Pasobra si Hulanda no bay mas leu cu e noticia remarcabel di un prome minister den Reino cu ta haci un welga di hamber y no reacciona of haci algo 'al respecto,' Mike Eman lo no tin otro opcion cu retira como prome minister.

Parlamento

Den parlamento, ambiente tabata hopi menos cordial cu bou palo na Fort Zoutman. Chris Dammers tabata presidi e reunion, a pesar cu Marisolo Lopez-Tromp a wordo mira yegando parlamento den oranan di mainta. E y Mervin Wyatt-Ras no a atende e reunion. Fraccionnan di MEP y AVP tabata antagonisa otro mientras ministernan tabata dunando nan discurso defendiendo decision di prome minister y denunciando gobierno Hulandes. Parlamentarionan di AVP tabata acusa Hulanda fuertemente di ta haciendo daño na 'nos Reino', manera lider di fraccion berde Rene Herdé a declara.

"Pasobra e no ta di Hulanda so." A surgi un bululu un rato entre parlamentarionan di AVP cu MEP pa loke ta algo cu e presentielijst.

Fraccion di MEP despues a bandona sala y a bay nan sede pa tene un conferencia di prensa al respecto. ❑

Continuacion

Alarma pa avion cu problema

Aparentemente tabata trata di problema cu 'landing gear.' Mes ora toren di Aruba a bati alarma unda centro di alarma a activa e alarma pa Brandweer, Polis y Ambulance. Den e avion di Aruba Airlines biniendo di Panama tabatin e tripulacion so cu tabata existi di solamente 5 hende.

Na momento cu e alarma a wordo bati y unidadnan di emergencia ta cuminsa prepara nan mes, e avion tabata bahando caba. Esaki ta e mesun situacion cu a pasa e siman aki cu avion di Avior, cu alarma a wordo bati mientras cu e avion ta bahando caba y a logra aterisa sin ningun problema. Sea e kapitan ta bati e alarma mucho laat y kier tuma e accion di su mes of e ta avisa toren di Airport Aruba mucho laat.

Pero e avion di Aruba Airlines manera cu esaki a aterisa 'crash truck' di brandweer hunto cu e personalnan a yega cerca y asina inspecciona e avion pa wak si tur cos ta bou control. Segun kapitan di avion, e fayo tabata na e 'landing gear' pero e aviona logra aterisa sin ningun problema. Despues di poco rato a desactiva e alarma aki bek.❑

Tocante KB cu instruccion di Reino

Conseho di Raad van State por bin ainda



ORANJESTAD – Segun diferente miembro di gabinete Mike Eman y di fraccion di AVP gobierno di Reino a actua contra Statuut (constitucion di Reino) cu e instruccion pa gobernador di Aruba. Ora Bon Dia Aruba a busca mas informacion a sali na cla cu e ley cu e instruccion (Koninklijk Besluit, KB) por bay Raad van State ainda.

Locual Bon Dia Aruba tambe a compronde, ta cu no den tur decision ta obliga pa Gobierno di Reino busca conseho di Raad van State. Con esaki ta hinca den otro, ta algo cu Bon Dia Aruba mester warda cierto informacion pa por duna un splicacion.

Vocero di minister Hulandes Ronald Plasterk, no por duna un splicacion tampoco pasobra no ta divulga kico ta wordo papia den Conseho di Minister di Reino (Rijksministerraad). Ayera a tuma luga e reunion presidencia pa prome minister di Hulanda, Mark Rutte unda a tuma e decision pa impone un instruccion pa Aruba. Esaki a limita e autonomia di Aruba den sentido cu gobierno Arubano mester cumpli cu e instruccion aki. E decision aki lo wordo formalisa den un ley (KB) pero e ley ainda no ta cla y por wordo manda den concepto pa Raad van State.

Investigacion

Aunke cu e ley no ta cla ainda, Conseho di Minister di Reino toch a instrui gobernador caba pa wanta e stipulacion di e presupuesto di 2014, pues di no firma ainda durante un investigacion independiente di e presupuesto. E conseho a specifica e investigacion tambe, cu lo bay evalua 'argumentacion, su durabilidad y continuidad di esaki pa e añanan cu ta sigui. Tambe a dirigi e caminda di investigacion, pues cu e investigacion 'lo mester demostra si a inclui e trayecto cu Fondo Monetario Internacional a conseha pa cu finanza publico duradero'. Pues lo evalua si e presupuesto ta tene cuenta cu e recomendacionnan di IMF a haci.

Stelpost

Manera conoci gobernador (como organo di pais Aruba) a manda e concepto di presupuesto bek pa gabinete pa motibo cu Raad van Advies a conseha pa no entrega pa parlamento. Motibo principal ta cu e conseho aki ta cu e presupuesto no ta realistico, gran parti pa motibo cu gabinete Eman kier traha cu 'stelposten' den e presupuesto. Esaki ta nifica cu no ta cla cuanto esaki lo gasta y e responsabilidad di medidanan ta wordo poni cerca minister di Financia so. Pues e otro ministerionan si lo wordo autorisa pa gasta full nan presupuesto. Gabinete a baha e suma riba stelposten cu mita pero ainda ta resta casi 40 miyon florin riba stelposten pasobra gabinete ta kere cu e reformacion di Apfa lo por spaar 30 miyon florin e aña aki ainda.

Palabracion imponi

Gobernador ni Gobierno di Reino a aclara publicamente cu e presupuesto aki no ta cuadra. E unico cos cu Conseho di Minister di Reino ta bisa di e maneho ta cu e 'situacion di finanza publico di Aruba ta keda preocupante'. Segun gabinet Eman gobernador y gobierno di Reino ta actua ilegal pasobra maneho financiero no ta un asunto di Reino. Minister di Financia cu a tuma su retiro pa motibo di tur esaki, esta Juan David Yrausquin, a enfatisa ayera atrobe cu gobierno di Reino (Hulanda) a impone e palabracionnan cu Aruba. Pues no ta palabracionnan haci riba base mutuo. E ta splica tambe cu e palabracionnan haci na februari a wordo haci den cuadro di prestamo internacional cu Aruba mester pa cubri e deficit. Pero diripiente esaki a cambia tambe y ta wordo mara na stipulacion (of no) di presupuesto.

Cooperacion cu investigacion

Na prome instancia Hulanda a bisa cu nan no a instrui gobernador pa no firma. Pero ayera esaki a cambia. Prome minister di Hulanda Mark Rutte a splica den un conferencia di prensa ayera, cu prome minister Eman no kier a cumpli cu e acuerdo cera siman pasa entre Aruba y Hualnda pa laga representantenan di CFT ehecuta e investigacion di e presupuesto. Pues a tuma e decision den Conseho di Minister di Reino pa duna Aruba un instruccion formal.

Pero ayera diferente ministernan a bisa caba cu lo no coopera cu e investigacion pasobra e acto di gobierno di Reino y gobernador ta ilegal. Minister Yrausquin a bisa cu nan no por forsa, ni si ta uza un scopet contra cabes. Y minister Benny Severinger a invita e investigadonan pa bin wak kico nan por haci den un 'guera'. Minister Mike de Meza a declara na parlamento cu lo no duna niun cooperacion, y niun instancia of organo lo coopera tampoco, pe instruccion ilegal di Hulanda lo wordo ehecuta.



NoticiaCla a publica ayera cu otro siman caba secretariado di College Financieel Toezicht ta bin Aruba pa cuminsa cu nan investigacion riba e presupuesto 2014. Locual ta keda insigur ta kico gobierno di Reino lo bay haci si gabinete Eman no ta coopera.



Riba pagina A6, A7 y A10 den e edicion aki por lesa e carta di professor Arjen van Rijn cu prome minister Eman a duna gobernador ayera pa convenci dicon gobernador su actuacion y di gobierno di Reino ta ilegal. ❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente Editorial
Sharina Henriquez (Hefe)
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Lia de Cuba
Margarita Els

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Raymond Hoek

Fotografo
Dino Tromp
Maritza Tromp- Lacle

Ehecutivo di Benta
Brigitte Wauben (Hefe)
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Gwen Wever

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino Silva
Robert Cortez

Administracion
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
(Hefe di personal)
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afiliacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com



Tin un siman cu parlamento a pasa presupuesto di Aruba, y for di e momento ey, gobierno a bira CIEGO, SORDO y MUDO… Maribomba a BUZZZZ pero NADA NADA..Menos mal cu tin futbol pa baha stress e dianan aki. Dialuna a core cancela tur conferencia di prensa, reunion di parlamento etc. Tur cos cu por tin un chens minimo unda cu lo por topa cu sea prensa of parlamento pa duna cu splicacion di kico ta pasando entre Hulanda cu Aruba. MARIBOMBA a compronde cu ta 'WARDANDO' riba e minister cu ta na Hulanda pa drecha cuenta. Y e no tin MUCHO tempo pa haci tal. E mesun minister ey ta sigui insisti cu Bon Dia Aruba ta skirbi cos di kens.

POR LO MENOS, un cos a sali for di e bay bin entre e minister y e corant. E minister a CONFIRMA un noticia (segun E ta bisa) cu ningun hende por a CONFIRMA prome. Esta cu No ta cuestion di ken tin cu bay mas den e comision di control financiero (segun e minister) sino kico tin cu bira e contenido den e comision. OK.. dan WETEN wij dat nu ook. Por lo menos e minister a BISA algo. AY AYAY..een kat in het nauw…..

Mientrastanto pueblo ta 'vol verwachting' y hopi 'hartjes' ta bati duro den seno di partido berde pa e no resulta den un 'straf' di Reino Hulandes pa Aruba. Si esey sosode, eeeh, ta ken lo por para oposicion. TA un carnaval mes nan lo cuminsa na Aruba. Esta beheit nan lo haci..E cos ey no yama 'leedvermaak'? MARIBOMBA no kier nada malo pasa e isla aki. Sobra dje cos no ta dje bon ey..maar.. het was te verwachten.

MARIBOMBA a hera haya un ZOOM ZOOM ora cu el a tende kico a sosode REALMENTE diabierna siman pasa ora cu diripiente tur minister a reuni na cuartel general di Gobierno. Un carta cu a yega, como 'mededeling' cu tin un 'extra ingelaste' Rijksministerraad planea pa e diabierna aki y cu UN di e puntonan di e agenda ta e 'concept AANWIJZING'.. E ministernan a haya berybery y a cuminsa scramble pa saca un contesta e anochi ey mes, unda cu ta protesta contra gobierno di Hulanda. Ken por a kere cu OOIT, nos premier mester a haci algo asina?

Holooo tabatin rijnan laaaargo na aeropuerto den weekend pa motibo di falta di inmigracion. Hasta turistanan cu ta CUSTUMBRA di para den rij na Merca, tabata keha. Ni for di e roltrap nan por a baha drechi. MARIBOMBA a compronde cu tin suficiente ambtenaar den servicio dus 'daar ligt het niet aan' supuestamente. E problema no ta cantidad di personal sino cantidad di placa cu nan tin cu gana como 'overtime.' MARIBOMBA a compronde cu HEFE HALTO a hura cu diabierna awor e trahadonan ta haya nan overtime.. Inmigracion su personal diadomingo a declara cu 'cos ta malo y minister tin cu bin wak pa su mes'… Aeropuerto ta den un situacion fastioso pasobra nan NO tin control di esaki.

Ta un SERVICIO cu nan ta ricibi di gobierno..pero E SERVICIO ta uno optimal? Bo por imagina bo den weekend si inmigracion mester pone trabou abou? Welga, Wega di futbol di Brazil, Hulanda, Colombia pareu? E famia di afo di MARIBOMBA a yega di bisa na Ingles ' WHEN IT RAINS…..". Awel si!

Papiando di aeropuerto, MARIBOMBA a bay wak e 'aanwinst' pa Aruba. Un aerolinea nobo Mericano a cuminsa bula Aruba e siman aki. Por lo menos esey nan a pone bo kere. Realisticamente mira, no tin nada nobo pasobra e tabata bula Aruba caba. Solamente cu e tabata bula bou di e nomber 'Air Tran'. Ora cu Southwest a cumpra Air Tran, nan a haya derecho pa uza e avionnan y ruta pa Aruba tambe. Pues basicamente, un ruta existente, cu un aerolinea cu otro nomber. Loke si ta nobo ta cu awor na luga di charter, nan ta bula 'lijndienst'.Mas vuelo semper ta bon. Algo ta algo toch?

ATA.. MARIBOMBA tabatin un 'feeling' cu e parkeerplaats di aeropuerto tabata hopi keto pa loke ta trabou di panelnan solar. Ata e PRIMO di MARIBOMBA a buzz den horea cu masha tempo e no a wak hende trahando riba e proyecto na aeropuerto. E proyecto a para aparentemente pa motibonan no conoci..hmmmm AY AY AY..Y director di aeropuerto, wellll e no ta mucho contento cu e tardansa aki!..E ta boos..

ATA partido MEP ta yama minister di Salud pa gañado.. Esta cos.. E minister a declara cu 'A PARA' e cobransa di 'eigen bijdrage' di 159 florin na Spoed Eisende Hulp 'tot nader order'.. Pero ta resulta cu cos ta wordo cobra KETO BAY.. Hospital ta biba nan propio bida aparentemente. Anto no tin NINGUN hende cu por para e cos ey. Increibel. ❑

Editorial



Martir di insuficiente bon gobernacion

No ta tur dia cu un prome minister di un pais ta tuma un accion drastico, accion cu mas tanto ta conoci for di activista como ultimo remedium contra abuso di autoridad. Pero un prome minister cu ta drenta un welga di hamber contra un organo constitucional, di e mesun gobierno cu e ta forma parti di dje, ta algo cu mester capta atencion mundial.

Ta conoci cu Mike Eman semper ta gusta uza palabra di 'martir' grandi den mundo den su discursonan. Den temporada di eleccion hasta ta parce cu ta compara su mes cu nan. Y manera Mahatma Gandhi tabata luchando contra e imperialista Ingles, awor nos prome minister ta luchando contra 'neo colonisacion' di Hulanda, asina su coleganan a describi e acto di gobierno di Reino y di gobernador di no firma e presupuesto 2014.

Ayera dilanti e oficina di gobernador y den parlamento unda ayera tardi finalmente a debati e crisis di gobernacion, ta parce cu un mayoria den nos comunidad ta sostene sr. Eman su lucha.

A trapa ley, ta mal uzando nos gobernador, ta secuestra nos pais financieramente y no tin un instancia mas halto pa apela. Pues e unico cos pa contraresta e presion di un entidad mas poderoso, ta parce ta un accion individual, un acto simbolico di no come pasobra e pueblo di Aruba a wordo nenga su pan; un acto cu ta bisa literalmente 'no mishi cu mi autonomia, mi derecho pa haci locual mi kier cu mi bida'. Den funcion como prome minister esaki ta nifica tambe: 'no mishi cu Aruba su autonomia, su derecho pa haci locual nos cu nos pais'.

Bon gobernacion

E meta di e welga di hamber y e crisis en general ta un discusion riba e caminda pa yega un situacion financiero sano. No a mantene na palabracion, diferencia di interpretacion, presion, abuso, secuestra, pero e meta ta keda mescos.

Continuacion riba pagina A5

Na ex Westin

Trahadonan ilegal no ta victima di traficacion

ORANJESTAD - Un persona cu pa un of otro motibo ta ilegalmente riba un isla, hopi facil por cay den e gara di un persona cu mal intencion. Traficacion di hende ta un realidad, segun sra. Jeanette Richardson di cuerpo di polis cu ta specialisa riba e ramo aki, el a bisa cu den e caso di trahadonan ilegal di ex Westin esaki no ta e caso.

Personanan indocumenta pa motibo di nan posicion, ta hopi facil pa manipula door di un dunado di trabou. E personanan aki hopi biaha a bay un pais buscando pa traha pa bay dilanti, un dunado di trabou cu mal intencion por probecha di e situacion aki, pasobra hopi di e personanan aki no lo papia di e situacion cu nan ta aden, segun documento di Amnesty International Hulanda.

Bon Dia Aruba a puntra sra. Richardson si e sa si e personanan aki por a bira victima di esaki y el a a bisa cu e no a ricibi e informe ey, y mirando e dianan cu a pasa, y e trahadonan ilegal ya ta bandonando e isla, e no ta kere cu tin caso di traficacion di hende door di e dunado di trabou.

Bon Dia Aruba a haci un investigacion tocante e derechonan cu un inmigrante ilegal tin. Segun "grondrechten" di paisnan cu ta cay bou di Union Europeo (EU), un persona sin documento tin cierto derecho humano.

Derechonan humano

Algun di derechonan humano ta: Ayudo medico na eerste hulp y tambe mester ricibi medicina, den caso cu e tin necesidad di esaki. Un persona na estado, cu no tin documento legal tin derecho pa ayudo medico cu su embaraso y educacion pa yiunan. E personanan sin documento tambe tin derecho di entrega keho, y ricibi recompensa si por ehempel nan haya un accidente trahando.

Investigacion EU

Segun investigacion haci door di e "Europese Commissie gefinancieerde Clandestino-project" e EU a conta na 2008 mas o menos 1,9 te cu 3,8 miyon persona indocumenta. Apart di, cu nan por wordo uza pa dunadonan di trabou, nan ta cay den un categoria cu ta wordo discrimina tambe.

E investigacion a determina cu special hende muhe cu ta ocupa funccionnan como ama di cas, por bira victima pa traha oranan largo cu un pago minimo. Den un otro edicion Bon Dia Aruba lo amplia mas riba e derechonan di un persona cu ta ilegal riba e isla, a base di e leynan aplicabel na Aruba. ❑

Prome ronda, Aruba contra Hulanda

Un bista economico di Aruba y Hulanda

ORANJESTAD- "Economia di Aruba ta miho para, nos tin un crecemento economico di 3%, cu desempleo di 6,7 %. Mientras cu na Hulanda, nan tin un crecemento di 0.7%, y desempleo di 7.0%. Nos a scoge pa inverti, y nan pa corta," segun Prome Minister Eman.

Net riba e mesun dia cu Prome Minister a haci e declaracion, cu Aruba su economia ta miho para, e agencia di rating Fitch a publica su relato tocante economia di Hulanda.

" E situacion financiero di gobierno Hulandes a mehora hopi, mientrastanto e economia ta recupera cuidadosamente," segun Fitch.

E relato di Fitch, ta contradeci e declaracion di Prome Minister Eman. Fitch ta sigui bisa, cu nan ta hisa nan perspectiva di Hulanda for di negativo pa stabiel. Hulanda no tin cu worry por lo pronto, pa perde e tripel A-rating, cu ta indica cu Hulanda ta un di e paisnan mas kredietwaardig na mundo.

"E miho perspectiva economico pa Hulanda, ta danki na e miho situacion financiero di gobierno, y di e crecemento economico cu nan ta spera," segun Fitch.

Mientrastanto S&P a baha e rating di Aruba aña pasa na BBB-, citando "cu e situacion financiero di gobierno di Aruba ta hopi precario."

A base di e ratingnan, Hulanda su economia ta miho para cu Aruba su economia. No solamente esey, Fitch ta bisa lo siguiente tambe, " E debe di gobierno Hulandes lo yega su punto mas halto na 75% porciento di e GDP, mientras nos tabata spera cu e lo a yega na 80% di e GDP na



2018. Kiermen cu e deficit ta mas chikito cu nos a spera."

Esey kiermen cu Hulanda lo yega na un presupuesto balansa mas lihe cu Aruba. E ponencia cu bo tin cu inverti en bes di corta, ta hopi discutibel awor, a base di e informacion publica door di Fitch. ❑

Continuacion di pagina A4

Pues den discusion ta si e medio ta hustifica e meta. Algo cu profesor Michiel de Vries tres aña pasa a pone como tema central caba den su discurso inaugural como catedratico pa 'Gobernacion Publico den Orden Huridico di Escala Chikito.' E catedratico tabata un regalo pa pais Aruba ora a celebra su 25 aña di Status Aparte. Un regalo di gobernador pa Universidad di Aruba.

Sr. De Vries a cuestiona caba si e concepto pa paisnan chikito di bon gobernacion, cu pa motibo di limitacion ta concepto grandi porta irealistico, mester cambia pa 'suficiente bon gobernacion' (good-enough-governance). Pues cu cumplimento di tur norma (internacional) di bon gobernacion no ta bira e meta riba su mes. Pero e tambe a laga e pregunta atras cu mester wordo contesta ainda: kico ta suficiente.

Si e meta di nos, minister di Financia Juan David tambe y a bisa den entrevista cu e preocupacion di Hulanda pa e situacion financiero di Aruba tambe ta e preocupacion di Aruba mes, ta mescos esun di Hulanda, di Reino, dicon nos ta pleita riba e caminda, e medio? Si nos tur kier cu Aruba no ta bay bancarota, dicon nos ta keda pleita. Gobierno di Reino a duna un señal hopi cla cu locual Aruba ta haciendo, no ta suficiente bon gobernacion. Y nan tin e derecho pasobra den caso cu Aruba ta bay bancarota, ta Reino (Hulanda) cu ta carga e responsabilidad. No tin un autonomia absoluto. For di comienso Status Aparte caba nos gobernantenan (di cualkier color) tabatin problema cu gasta placa. Pero nos a sigui crece, desaroyo. Di bes en cuando gobierno di Reino a duna señal cu mester ta mas cauteloso cu e maneho financiero. Prome minister Mark Rutte a duna un señal tambe durante su bishita pa Aruba cu e ta preocupa cu e vision economico. Pero a enfatisa cu e maneho financiero ta keda un asunto di Aruba.

Fayo di parlamento

Dicon? Pasobra ainda e tabata suficiente bon gobernacion pe Reino. Pero desde aña pasa e señal finalmente a bin cu ta mustra cu no tabata suficiente mas. E riesgo cu Aruba su maneho tin consecuencia negativo pa tur otro pais den Reino, a crece asina cu gobernacion di Reino (Hulanda) no por haci nada mas. E fase di diplomacia, di palabra dushi, di gateway, a pasa.

Prome minister Eman a bisa ayera cu ta placa su cu Hulanda ta worry cu n'e y no ta mustra nada mas di e otro cara di amor. Di otro banda por conclui cu Hulanda a fada caba cu amor no a trece e mehoracion y ta purba con leu ta yega cu placa, of miho bisa control di placa.

Basicamente por conclui cu Reino ta instrui gobernador pa haci e trabou di parlamento. Manera bisa, si tin un organo cu a faya den e parti di control di placa, ta parlamento. Awor mayoria di parlamento ta rabia cu Reino a trapa riba constitucion. Pero ora gobierno di Aruba ta trapa riba constitucion constantemente pa motibo di entrega presupuesto laat, sin realismo cu na fin di aña ta pura pa haya un presupuesto supletorio aproba, tin remarca critico so. Nada di rabia, nada di sosten pa instancia cu ta boga pa bon gobernacion.

E fayo di e parlamento un biaha mas a bira visibel den e ultimo 16 dia. Ta cualifica e accion di gobernador di no firma (pues no actua) como ilegal pero parlamento mes tampoco a actua ta ayera. Pues e organo mas halto di Aruba ta laga 16 dia di crisis pasa sin invita gobierno den parlamento pa responsabilisa su mes?

Esaki por cualifica como insuficiente bon gobernacion. Ta spera awor cu Aruba no ta haya martir di insuficiente bon gobernacion.❑

BON DIA Aruba

Aan de Minister-President van Aruba

Den Haag, 11 juli 2014

Geachte heer Eman,

1. Vraagstelling

Naar aanleiding van de gebeurtenissen in de afgelopen weken rond de vaststelling van de begroting van het land Aruba voor het jaar 2014 heeft u mij de volgende vragen voorgelegd:

1. Heeft de Gouverneur van Aruba een zelfstandige bevoegdheid om een door de Staten van Aruba goedgekeurde landsverordening (in dit geval de begrotingslandsverordening) aan te houden?
2. Is hier sprake van een landsaangelegenheid waarbij de Gouverneur dient op te treden als landsorgaan of is er sprake van een koninkrijksaangelegenheid waarbij de Gouverneur optreedt als koninkrijksorgaan? Met andere woorden: bestaat er in de rechtsorde van het Statuut zoiets als een preventief hoger toezicht van koninkrijkswege op de begroting van de landen?

Naar aanleiding van u vragen bericht ik u als volgt.

2. Algemene opmerkingen over het gouverneursambt

Achtergronden
De regeling en inrichting van het gouverneursambt zoals wij dat thans kennen gaat terug tot de periode waarin de Nederlandse Antillen en Suriname autonomie verkregen en daaraan gepaard het parlementair stelsel werd ingevoerd. De nieuwe relatie tussen deze landen en het voormalige moederland Nederland werd geregeld in het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, dat in december 1954 in werking trad.

In navolging van een voorstel van de Commissie De la Try Ellis is er toen voor gekozen om twee soorten bevoegdheden in het gouverneursambt te verenigen: de Gouverneur werd zowel hoofd van de landsregering als vertegenwoordiger van de koninkrijksregering.[1] Deze combinatie van bevoegdheden in één ambt wordt in populaire termen aangeduid als de twee-pettenproblematiek. De combinatie is niet onomstreden geweest. De Antilliaanse staatsrechtgeleerde mr. Carlos Dip toonde zich kritisch ten opzichte van de vereniging van twee functies in één persoon, omdat hij deze constellatie als een relict uit het koloniale verleden en als een inbreuk vormde op daadwerkelijke autonomie beschouwde.[2] Ook de Gemengde werkgroep modernisering Statuut meende in 1993 dat de Gouverneur toekomstig niet meer tevens koninkrijksorgaan zou moeten zijn.[3] De regeling van het ambt heeft echter sinds zijn invoering geen wijziging ondergaan.

---

[1] Zie voor een bespreking onder meer A.B. van Rijn, Staatsrecht van de Nederlandse Antillen, Deventer 1999, p. 225 e.v..
[2] C.E. Dip, Gouverneur en minister in het Antilliaanse staatsrecht, in: Lustrum van een ideaal, Willemstad 1976, p. 76-120.
[3] Proeve van een vernieuwd Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, 's-Gravenhage 1993, p. 41.

Constitutionele grondslag
Het gouverneursambt vindt zijn constitutionele basis in artikel 2 Statuut. Daar is vastgelegd dat de Koning de regering van het Koninkrijk en van elk van de landen voert, en tevens dat hij als regeringshoofd in de Caribische landen wordt vertegenwoordigd door de Gouverneur. De Koning is onschendbaar, de ministers zijn verantwoordelijk. Dat geldt ook voor de Gouverneur. Voor wat betreft Aruba wordt dit nog eens gestipuleerd en bevestigd in artikel II.1 van de Staatsregeling van Aruba (StregAr).

Gouverneur als landsorgaan
Als plaatsvervanger van de Koning is de Gouverneur dus constitutioneel hoofd van de landsregering. In die hoedanigheid heeft hij geen zelfstandige bevoegdheden. Algemeen wordt aangenomen dat hij intern, binnen het kader van zijn relatie met de ministers, wel het recht heeft om te worden geraadpleegd, aan te moedigen en te waarschuwen, maar uiteindelijk geeft de opvatting van de ministers de doorslag. Ik pleeg hiervoor de uitdrukking te gebruiken dat de Gouverneur als hoofd van de landsregering uiteindelijk moet tekenen bij het kruisje. De ratio hierachter is dat het de ministers zijn wier benoeming de directe resultante is van de wil van de democratisch gekozen parlementaire meerderheid en dat zij het zijn die verantwoording afleggen tegenover het democratisch gekozen parlement. Zij moeten dus ook het handelen van de regering kunnen bepalen. De niet-zelfstandige bevoegdheid van de Gouverneur strekt zich uit tot al zijn handelen als regeringshoofd, waaronder zowel bestuursrechtelijke besluiten als wetgevingsbesluiten zoals landsverordeningen vallen. Hij mag ook niet zelfstandig naar buiten treden en eigen opvattingen verkondigen. Ook zulk handelen moet op de instemming van de ministers kunnen rekenen, want zij dragen ook daarvoor uiteindelijk de verantwoordelijkheid. Uiteraard speelt het onderlinge vertrouwen een belangrijke rol bij de vraag, in welke mate en op welke wijze steeds concrete afstemming plaatsvindt, maar het principe geldt.

Deze hier geschetste constellatie tussen regeringshoofd en ministers is boven twijfel verheven sinds de roemruchte affaire Van der Meer in de jaren '50. Gouverneur van de Nederlandse Antillen Struycken weigerde destijds de benoeming van Van der Meer tot minister van Justitie te tekenen, omdat Van der Meer daarnaast gewoon advocaat zou blijven. Dat zinde de gouverneur niet, maar nadat hij hierover naar Den Haag was geroepen tekende hij alsnog. Naar aanleiding van het bezoek aan Den Haag verklaarde minister-president Jonckheer in de Staten: "Ook hier wordt de Regering gevormd door de Gouverneur en de ministerraad, en behoort de Gouverneur volledig te worden ingelicht over alle aangelegenheden, waarbij hij volgens de Staatsregeling betrokken moet worden, en zal hij van zijn zienswijze kunnen doen blijken. Zijn zienswijze geeft echter geen doorslag."[4]

Gouverneur als koninkrijksorgaan
Artikel 2 van het Statuut zegt dat de Gouverneur tevens vertegenwoordiger van de regering van het Koninkrijk is. Dit deel van zijn positie is nader uitgevuld bij rijkswet, voor wat betreft de Gouverneur van Aruba in het Reglement voor de Gouverneur van Aruba (RegIGouv). In zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de koninkrijksregering beschikt de Gouverneur juist wél over zelfstandige bevoegdheden. De koninkrijksregering kan hem met het oog op de uitoefening van die bevoegdheden ook instructies geven (artikel 15 lid 1 RegIGouv). De Gouverneur waakt over het algemeen belang van het Koninkrijk overeenkomstig de bepalingen van het Reglement voor de Gouverneur (artikel 15 lid 1 RegIGouv). Hij houdt toezicht op de naleving van koninkrijksregelgeving (artikel 20 RegIGouv). Ook stelt hij een landsverordening en een hem voorgedragen landsbesluit niet vast, wanneer hij de verordening in strijd acht met het Statuut, een internationale regeling, een rijkswet of een algemene maatregel van rijksbestuur, dan wel met belangen waarvan de verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is (artikel 21 RegIGouv).

---

[4] Zie over de affaire Van Rijn, a.w. p.212.

Reikwijdte koninkrijksbevoegdheden
De reikwijdte van de bevoegdheden van de Gouverneur als koninkrijksorgaan wordt bepaald door een aantal aspecten.

Het eerste aspect is dat de Gouverneur alleen bevoegdheden kan uitoefenen voor zover deze het belang c.q. het recht van het Koninkrijk betreffen. Deze bevoegdheden kunnen daarom alleen maar liggen op de terreinen die op grond van het Statuut tot de koninkrijksaangelegenheden moeten worden gerekend. Deze koninkrijksaangelegenheden zijn limitatief opgesomd in artikel 3 lid 1 en artikel 43 lid 2 Statuut. Dit zijn: buitenlandse betrekkingen, defensie, het Nederlanderschap, de regeling van ridderorden, vlag en wapen van het Koninkrijk, de nationaliteit van schepen en aanverwante onderwerpen, aspecten van toelating en uitzetting, uitlevering, alsmede het waarborgen van de mensenrechten, de rechtszekerheid en de deugdelijkheid van bestuur. Die waarborgfunctie is uiteraard een rekbaar begrip, dus zal er discussie kunnen ontstaan hoever die waarborgfunctie reikt.

In dat verband is als tweede aspect van belang, dat de waarborgfunctie het karakter heeft van een ultimum remedium. Hierover bestaat in de staatsrechtelijke doctrine brede consensus. De officiële Toelichting op het Statuut zegt bij artikel 43 dat het nemen van daarvoor geëigende maatregelen alleen aan de orde is, *"Indien in een land deze rechten en vrijheden, deze rechtszekerheid en dit behoorlijk bestuur niet bestaan. Uiteraard moet bij de beoordeling van de deugdelijkheid van bestuur volledig rekening worden gehouden met de middelen, waarover het land beschikt. Het spreekt voorts vanzelf, dat niet het te kort schieten van enige landsorgaan alleen zulk een maatregel kan medebrengen. Slechts wanneer in het land zelf geen redres van een ontoelaatbare toestand mogelijk zou blijken te zijn, kan het nemen van een maatregel in overweging komen."*

Volgens Borman is hiermee "kennelijk bedoeld dat het incidenteel falen van een landsorgaan geen reden kan zijn voor ingrijpen door het Koninkrijk", en ook moet duidelijk zijn "dat de in het staatsbestel van het land zelf bestaande mechanismen om tot een correctie te komen geen soelaas bieden."[5]

In mijn handboek heb ik hierover opgemerkt dat het niet de bedoeling is dat de toezichthouder met zachte hand bijstuurt, maar pas inspringt als het systeem dreigt in te storten. Dat is niet reeds het geval wanneer de wetgever op één terrein in gebreke blijft, maar eerst dan wanneer het wetgevend apparaat niet meer functioneert.[6] Ingrijpen is dus nog niet aan de orde wanneer fundamentele rechten en vrijheden, rechtszekerheid of deugdelijkheid van bestuur niet in alle opzichten bestaan.

In zijn brief "De toekomst van het Koninkrijk" van 15 juli 2011 aan de Tweede Kamer met daaraan gehecht de nota "Waarborgfunctie Koninkrijk" geeft minister van BZK Donner zijn visie op de waarborgfunctie van het Koninkrijk. Ook hij merkt op dat de waarborgfunctie van artikel 43 lid 2 Statuut het karakter heeft van een ultimum remedium.[7] De nota pleit dan ook voor grote terughoudendheid vanwege het Koninkrijk:

"De waarborgfunctie is niet bedoeld om het Koninkrijk en de Koninkrijksregering tot ultieme rechter te maken in geschillen over grondrechten, rechtszekerheid en deugdelijk bestuur. Om de waarborgfunctie te activeren moet er sprake zijn van een inbreuk op mensenrechten, fundamentele vrijheden, de democratische rechtsorde of beginselen van behoorlijk bestuur. Maar niet iedere zodanige inbreuk is voldoende om de waarborgfunctie te activeren. Voor die situaties zijn de normale mechanismen van rechtsbescherming en politieke controle bedoeld.

---

[5] C. Borman, Het Statuut voor het Koninkrijk, 3[e] druk, Deventer 2012, p. 78.
[6] Van Rijn, a.w., p. 102.
[7] Kamerstukken II, 2010-2011, 32850, nr. 2, p. 6.

De waarborgfunctie is evenmin bedoeld als instrument om beleidsmatig toezicht te houden op het beleid zoals dit vorm krijgt in de andere landen. Ieder beleid voldoet in de ogen van wie het er niet mee eens is, al gauw aan het criterium ondeugdelijk bestuur of inbreuk op de rechtszekerheid. Het hanteren van de waarborgfunctie steeds wanneer men het niet eens is met elkaars beleid, holt de betekenis daarvan uit of holt de autonomie van de landen uit. De waarborgfunctie is dan ook zeker geen basis om in de Staten-Generaal in Nederland het beleid van de eilanden ter discussie te stellen. "[8]

De minister wijst er in dit verband overigens eveneens op dat artikel 43 lid 2 Statuut geen zelfstandige bevoegdheid creëert maar zich materialiseert in de vernietigingsbevoegdheid van artikel 50 Statuut en in de bevoegdheid tot ingrijpen bij taakverwaarlozing van artikel 51 Statuut.

In zijn brief "De toekomst van het Koninkrijk" van 26 november 2013 bevestigt minister van BZK Plasterk nog eens de inhoud van de eerdere nota en sluit hij af met de opmerking dat die nota nog steeds actueel is en geen bijstelling behoeft.[9]

Voor de toezichtbevoegdheden van de Gouverneur als koninkrijksorgaan ligt het naar mijn oordeel niet anders. Ook die moeten naar mijn oordeel worden gelezen in het licht van de constatering dat het bij de waarborgfunctie van het Koninkrijk uit hoofde van artikel 43 lid 2 Statuut om een ultimum remedium gaat. Ook de toezichtbevoegdheden van de Gouverneur kunnen immers als een specifieke uitwerking van artikel 43 lid 2 Statuut worden gezien. Dit betekent dat de Gouverneur de bevoegdheden die hij in dat verband heeft in de hiervoor omschreven zin en met de grootst mogelijke terughoudendheid behoort uit te oefenen en op een wijze die de autonomie van het land niet mag uithollen.

Het derde aspect is dat de uitoefening door de Gouverneur van zijn koninkrijksbevoegdheden ontegenzeglijk zijn positie als landsorgaan raakt. Als landsorgaan heeft de Gouverneur geen zelfstandige bevoegdheid. De koninkrijksbevoegdheden van de Gouverneur staan hiermee minst genomen op gespannen voet, om niet te zeggen dat zij die onzelfstandige bevoegdheid zelfs doorkruisen. De autoriteit van de Gouverneur als boven de partijen staande plaatsvervanger van het staatshoofd dreigt daardoor te worden ondergraven. En precies in die functie als bovenpartijdig plaatsvervangend staatshoofd vindt de positie van de Gouverneur als onderdeel van de landsregering haar legitimatie. Ook daarom, teneinde die legitimatie niet verloren te laten gaan, behoort de Gouverneur zijn koninkrijksbevoegdheden met de grootst mogelijke terughoudendheid uit te oefenen.

Tot dusver is het tweemaal voorgekomen dat een Gouverneur formeel van zijn bevoegdheid ex artikel 21 RegIGouv gebruik heeft gemaakt.

Allereerst ontstond er kort na de affaire Van der Meer een tweede conflict binnen de toenmalige Antilliaanse regering over de rol van de Gouverneur als vertegenwoordiger van de koninkrijkregering met betrekking tot de invulling van de waarborgfunctie. Aanleiding vormde het besluit tot intrekking (door de eerder genoemde minister Van der Meer) van de verblijfsvergunning van de hoofdredacteur van de Beurs- en Nieuwsberichten De Wit, een Europese Nederlander. De Wit schreef de regering onwelgevallige commentaren. De Gouverneur achtte de uitzetting van De Wit strijdig met de persvrijheid en andere grondrechten en weigerde het intrekkingsbesluit te tekenen. Wederom werd de Gouverneur (dit keer Speekenbrink) naar Den Haag geroepen, waar in zijn algemeenheid de conclusie werd getrokken dat hij zijn koninkrijksbevoegheden zeer terughoudend moest hanteren, omdat zijn onzelfstandige positie als hoofd van de landsregering anders in gevaar

---

[8] Ibid., p. 8
[9] Kamerstukken II, 2013-2014, 32850, nr. 5.

Continuacion riba Pagina 7-10

Continuacion di Pagina 6

zou kunnen komen. Bij wijze van compromis werd besloten met betrekking tot het concrete meningsverschil tussen minister en Gouverneur advies te vragen aan de Raad van State. Deze adviesaanvraag werd door vervroegde verkiezingen achterhaald.[10] Het intrekkingsbesluit verdween in de la, De Wit vertrok later uit eigen beweging terug naar Nederland.

De opvatting dat sprake moet zijn van terughoudendheid bij uitoefening door de Gouverneur van zijn koninkrijksbevoegdheden is door de koninkrijksregering bevestigd in het kader van een wijziging van het Reglement voor de Gouverneur uit 1985. De koninkrijksregering merkte tijdens de parlementaire behandeling op dat een escalatie niet waarschijnlijk was omdat er bij gerede twijfels al in een vroeg stadium van besluitvorming sprake zou zijn van overleg tussen Gouverneur en ministers en omdat in zijn algemeenheid de Gouverneur uit hoofde van zijn positie binnen de landsregering al in eerdere fasen betrokken zou worden bij de totstandkoming van landsverordeningen en landsbesluiten. De regering sloot af met de opmerking: "Ook om die reden zal het geval dat hij overgaat tot niet-vaststelling van bedoelde regelingen zich niet licht zal voordoen".[11] De koninkrijksregering bevestigde tevens dat zij sinds de affaire De Wit niet meer was geroepen om zich uit te spreken over een beslissing van de Gouverneur om een ontwerp-landsbesluit niet vast te stellen.[12]

In 1998 werd andermaal een beroep op artikel 21 RegIGouv gedaan, toen de Gouverneur van Aruba weigerde een ontwerp-landsbesluit tot benoeming van een minister vast te stellen. De koninkrijksregering bevestigde toen formeel bij koninklijk besluit dat de Gouverneur met recht van oordeel was dat de door de Gouverneur aangevoerde gronden zijn besluit tot weigering van de ministersbenoeming konden dragen.[13] Deze kwestie heeft destijds veel stof doen opwaaien en geleid tot het "Rapport van de Commissie inzake de toetsing van benoembaarheid van Arubaanse ministers" (de commissie-Biesheuvel). Deze commissie concludeerde dat de benoeming van landsministers een autonome aangelegenheid van het land is en dat het in een parlementaire democratie niet anders kan zijn dan dat een definitief oordeel over de benoembaarheid van een minister wordt gevormd door de minister-president respectievelijk de formateur die politiek verantwoordelijk is jegens de Staten. De commissie voegde hier aan toe dat, wanneer het oordeel van de Gouverneur hiervan afwijkt, dit afwijkende oordeel aanleiding moet zijn tot zorgvuldig overleg en dat minister-president en Gouverneur het uiterste zullen moeten doen om tot een gezamenlijke oplossing van het probleem te komen. In geval van een impasse zouden relatieve buitenstaanders zoals de voorzitter van de Raad van Advies, de voorzitter van de Staten of andere in de Arubaanse samenleving gezaghebbende personen bij het overleg moeten worden betrokken. In het uiterste geval moest volgens de commissie echter de opvatting van de aan de Staten verantwoordelijke minister-president de doorslag geven.

Het rapport gaat daarna nog apart in op de rol van de Gouverneur. Die rol vormde de eigenlijke aanleiding tot het rapport. De commissie stelt voorop dat de benoeming van ministers en de zorg voor de deugdelijkheid van bestuur en autonome aangelegenheid van het land zelf is en dat de rol van de Gouverneur zich dan ook voornamelijk afspeelt in de verhoudingen op landsniveau. Hij moet alles in het werk stellen om het democratisch proces ordelijk te laten verlopen. De commissie vervolgt:

"Slechts in het uiterste geval is er ruimte voor de Gouverneur zijn rol als orgaan van het Koninkrijk te activeren. De Gouverneur heeft een zelfstandige bevoegdheid te bepalen in welke gevallen deze bevoegdheid kan worden gebruikt. Zijn bevoegdheid is beperkt tot de reikwijdte van de taak van het Koninkrijk ten aanzien van het waarborgen van de deugdelijkheid van het bestuur. De uitleg die aan artikel 43, tweede lid, van het Statuut wordt gegeven is hiervoor bepalend. Het nemen van een maatregel op grond van dit artikel is een ultimum remedium.
De commissie is van opvatting dat voor het Koninkrijk alleen in het uiterste geval plaats is voor ingrijpen. Voor ingrijpen door de koninkrijksregering om de deugdelijkheid van het bestuur te waarborgen moet vaststaan dat alle mogelijkheden in het land zelf zijn beproefd en niet succesvol zijn gebleken. Naarmate in het land zelf zorgvuldiger wordt omgegaan met de eisen van deugdelijkheid van het bestuur zal er minder of geen ruimte bestaan voor optreden van de koninkrijksregering. Met andere woorden, er dient een lange weg te worden afgelegd alvorens men zich tot de koninkrijksregering kan wenden."[14]

[10] Zie voor een uitvoerige beschrijving van de affaire A. Reinders, Politieke geschiedenis van de Nederlandse Antillen en Aruba 1950-1993, Zutphen 1993, p. 29 e.v.
[11] Kamerstukken II, 1985-1986, 19109 (R1290), nr. 11, p. 1.
[12] Kamerstukken II, 1985-1986, 19109 (R1290), nr. 7, p. 1.

[13] KB van 30 juni 1998, nr. 98.002938, Stcrt. 1998, 143.

De hiervoor al aangehaalde brieven van de minister van BZK uit 2011 en 2013 met betrekking tot de waarborgfunctie van het Koninkrijk zijn geheel in lijn hiermee.

Samenvatting
Ik vat samen:

- Als landsorgaan beschikt de Gouverneur niet over zelfstandige bevoegdheden.
- Als koninkrijksorgaan beschikt de Gouverneur over zelfstandige bevoegdheden als (voornamelijk) omschreven in het Reglement voor de Gouverneur.
- De Gouverneur dient zijn koninkrijksbevoegdheden met uiterste terughoudendheid uit te oefenen, omdat
  - elke aanwending van koninkrijksbevoegdheden gevolgen heeft voor zijn positie als landsorgaan en daarmee voor zijn autoriteit als bovenpartijdig plaatsvervanger van de koning;
  - de waarborgfunctie in verband met grondrechten, rechtszekerheid en deugdelijkheid van bestuur het karakter heeft van ultimum remedium;
  - de Gouverneur er uit hoofde van zijn positie als landsorgaan allereerst op gericht moet zijn om meningsverschillen met alle mogelijke middelen intern op te lossen alvorens tot eventuele uitoefening van zijn koninkrijksbevoegdheden over te gaan .

3. Beantwoording van vraag 1

Naar aanleiding van uw vraag of de Gouverneur van Aruba een zelfstandige bevoegdheid heeft om een door de Staten van Aruba goedgekeurde landsverordening (in dit geval de begrotingslandsverordening) aan de houden, merk ik het volgende op.

De Gouverneur heeft in zijn hoedanigheid van constitutioneel hoofd van de regering van Aruba geen zelfstandige bevoegdheid om in het kader van een bekrachtiging van een ontwerp-landsverordening als bedoeld in artikel V.2 StregAr het plaatsen van zijn handtekening onder het bekrachtigingsbesluit te weigeren indien de ministerraad heeft besloten het ontwerp te bekrachtigen. In dit verband bestaat er overigens geen verschil tussen een begrotingslandsverordening en andere landsverordeningen. Ook een begrotingslandsverordening is een landsverordening in de zin van artikel V.1 StregAr.

De Gouverneur heeft in zijn hoedanigheid van constitutioneel hoofd van de landsregering overigens wel het recht om te worden geraadpleegd, aan te moedigen en te waarschuwen. Dit impliceert dat hem na aanbieding ter bekrachtiging van een ontwerp-landsverordening wel een redelijke termijn moet worden gegund om dit recht tot overleg te kunnen realiseren. De lengte van zo'n termijn zal afhankelijk zijn van de mate van overleg die er voorafgaande en tijdens het proces van totstandkoming van de landsverordening al heeft plaatsgevonden en van de mate van spoed die bestaat met betrekking tot het in werking treden van de landsverordening. Voor de duur van die termijn kan de Gouverneur niet het recht worden ontzegd om het plaatsen van zijn handtekening aan te houden. Dit zal echter in de regel opgaan in het normale administratieve proces en laat onverlet dat de Gouverneur na afloop van die termijn zal moeten tekenen indien de ministerraad bij zijn standpunt blijft.

[14] Rapport, p.15/16.

Met betrekking tot de bevoegdheid van de Gouverneur als vertegenwoordiger van de koninkrijksregering verwijs ik naar het antwoord op vraag 2.

4. Beantwoording van vraag 2

Naar aanleiding van uw vraag of hier sprake is van een landsaangelegenheid waarbij de Gouverneur dient op te treden als landsorgaan of is er sprake van een koninkrijksaangelegenheid waarbij de Gouverneur optreedt als koninkrijksorgaan (met andere woorden: bestaat er in de rechtsorde van het Statuut zoiets als een preventief hoger toezicht van koninkrijkswege op de begroting van de landen) merk ik het volgende op.

Het Statuut bevat een limitatieve opsomming van de aangelegenheden van het Koninkrijk. Die limitatieve opsomming is te vinden in artikel 3 lid 1 Statuut en in artikel 43 lid 2 Statuut. Aangelegenheden die niet in het Statuut als koninkrijksaangelegenheid zijn aangemerkt, behoren tot de autonomie van de landen. De landsfinanciën en de bevoegdheid tot het vaststellen van de begroting worden niet genoemd in artikel 3 lid 1 of in artikel 43 lid 2 Statuut en worden ook elders in het Statuut niet als koninkrijksaangelegenheid aangemerkt. Deze aangelegenheden behoren dus tot de autonomie van de landen. Een bewijs hiervoor vormt ook de Rijkswet financieel toezicht, die ingrijpt in de financiële en begrotingsautonomie van de landen Curaçao en Sint Maarten. Deze rijkswet is een consensus-rijkswet en heeft, aldus ook de preambule, de status van een vrijwillige onderlinge regeling op grond van artikel 38 lid 2 Statuut. Een specifieke uitzondering op de financiële en begrotingsautonomie vormt op grond van artikel 29 Statuut alleen het aangaan van geldleningen buiten het Koninkrijk. Dit dient te gebeuren in overeenstemming met de koninkrijksregering. Behoudens deze beperking zijn de financiële en begrotingsautonomie autonome aangelegenheden van de landen.

Zulks laat onverlet dat de Gouverneur in het kader van de bekrachtiging van landsverordeningen naast zijn onzelfstandige bevoegdheid als landsorgaan tevens een verantwoordelijkheid heeft uit hoofde van zijn bevoegdheden als koninkrijksorgaan in de hiervoor omschreven zin. Die bevoegdheid strekt zich slechts uit tot de terreinen die koninkrijksaangelegenheden zijn.

Omdat financiën en begrotingsaangelegenheden als zodanig tot de autonome aangelegenheden van de landen behoren, heeft de Gouverneur ten aanzien van handelen van wetgever en regering op deze terreinen geen zelfstandige bevoegdheid, behoudens voor zover het gaat om de in artikel 43 lid 2 Statuut genoemde waarborging van de in artikel 43 lid 1 Statuut genoemde rechtsbelangen: de fundamentele menselijke rechten en vrijheden, de rechtszekerheid en de deugdelijkheid van bestuur. Die bevoegdheid kan leiden tot toepassing van artikel 21 RegIGouv, maar mag naar mijn oordeel slechts met uiterste terughoudendheid worden uitgeoefend, (1) omdat elke uitoefening ontegenzeglijk gevolgen heeft voor de positie van de Gouverneur als bovenpartijdig plaatsvervanger van de Koning, en (2) omdat de waarborgfunctie het karakter van ultimum remedium heeft. Dat laatste brengt met zich dat de lat voor het weigeren van een handtekening onder de bekrachtiging zeer hoog zou moeten liggen. Er zou sprake moeten zijn van een situatie die veel verder gaat dan een onevenwichtige begroting met probleempunten; de begroting zou van zodanig slechte kwaliteit moeten zijn en ook deel moeten uitmaken van een zodanig structurele ontwikkeling, dat de bestuurbaarheid van Aruba in ernstig en acuut gevaar zou moeten verkeren. Bovendien zou (3) eerst

Continuacion riba Pagina 10

Castigo entre 20 luna y 2 aña y 6 luna pa trio cu a asalta anciano den cas

ORANJESTAD – Nyron Tolentino Boekhoudt, Argendry Geerman, Jonathan Hodge a presenta ayera mainta den Corte pa scucha nan sentencia.



Tur tres ta wordo haya culpabel di e asalto arma na cas di e anciano homber C. Hues, di acuerdo cu Fiscal, a aplica e ley di hubentud pa Geerman mientras cu pa Boekhoudt y Geerman a aplica e ley di adulto. Esey ta encera cu Geerman a haya menos castigo cu Boekhoudt y Geerman.

Acto cobarda pa asalta anciano

Hues a bisa cu en general e grupo ta wordo sospecha di asalto arma na cas di un anciano. Hues ta haya legalmente proba e acusacionnan di asalto arma cu a sosode 1 November 2013. El a bisa cu for di e victima C. di 79 aña, por a compronde cu dos hende a atac'e. E no por a reconoce e asaltantenan. Na opinion di Hues, e sospechosonan den un forma of otro ta admiti di tabata na e cas pero ta desmenti di ta complice. El a remarca cu ta logico cu nan no ta papia e berdad. Hues a bisa cu e no ta kere declaracion di Geerman. El a sigui bisa cu, kende realmente a drenta e cas no ta cla. Pero si cu tur tres ta culpabel di complice di asalto arma. Hues a splica cu segun ley penal, pa condena di complice no ta necesario kico nan haci. Ta importante cu nan a participa den un parti. For di declaracionnan di e sospechosonan, por compronde cu dos lo a bay den e cas. Nan a declara cu nan a sali hunto den auto. Na opinion di Hues, ta obvio cu mester tin tercer persona pa vigila. Hues a conclui cu conhuntamente e tres sospechosonan a planea e asalto aki y conhuntamente a hacie. Ta asina cu Hues ta haya legalmente proba cu Boekhoudt tambe tabata den posesion di cocaina y ladronicia di un celular.

Exigencia

Anterior durante tratamento di e caso, Fiscal a bisa cu e lo aplica ley di hubentud pa Geerman ya cu na momento di e asalto e tabatin 17 aña. Pa Boekhoudt y Hodge el a aplica ley di adulto.

Fiscal a bisa cu segun ley pa hubentud, e castigo maximo ta 24 luna di prizon. El a exigi 24 luna di prison pa Geerman di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y bou guia di Reclasering. Pa Hodge el a exigi 4 aña di prizon mientras cu pa Boekhoudt el a exigi 3 aña y 8 luna di prizon.

Castigo

Hues den su sentencia a bisa cu pa e castigo, e ta tene na cuenta cu den forma cobarde e trio a asalta un anciano den su cas. E acto aki a crea hopi sentimento di insiguridad pa henter comunidad. E victima lo keda afecta pa hopi tempo pa loke nan a haci. Hues a bisa cu pa Geerman e lo aplica e ley di hubentud pasobra e tabata menor di edad y conden'e na 2 aña di prizon di cual 4 luna ta condicional cu tempo di prueba 2 aña. Hues a bisa cu Geerman lo mester cay bou guia di Reclasering. E mester sigui tur loke Reclasering indica durante e periodo di prueba di 2 aña.Boekhoudt y Hodge a wordo condena na 3 aña y 6 luna di prizon di cual 12 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña di prueba. Hues a bisa cu e demanda di daño di e victima C., cu ta 650 florin, lo keda aproba. Esey ta nifica cu awor C. lo mester bay warda te ora cu e acusadonan sali for di prizon pa e mira con e lo por haya e placa aki.❑

2 aña di prizon pa recidivista haya culpabel di atraco cu violencia

ORANJESTAD – E recidivista Guillermo Paesch, no a keda nada contento cu e sentencia di Hues di 2 aña di prizon.



For di momento cu Hues a bisa cu a keda legalmente proba cu e ta culpabel pa un di e tres atraconan cu violencia, por a mira cu Paesch a keda sacudi cabes mustrando cu e no ta nada contento.

Atraco cu violencia

Hues a bisa cu for di e tratamento cu a tuma luga, e no ta haya legalmente proba e dos prome atraconan. Hues ta haya cu e solo reconocimento di e sospechoso no ta suficiente. Mester a percura pa tin mas pruebanan.

Ta trata aki di e atraconan cu violencia riba 14 Februari 2014, caminda na un ocasion el a ranca un celular for di un dama y dal e dama na su man y na e otro ocasion el a ranca un celular atrobe y benta e dama abou y dale cu mokete. Pa loke ta trata e di tres atraco cu a sosode dia 17 Februari 2014, Hues a bisa cu esey si a keda legalmente proba. Paesch a cuminsa sacudi cabes, mustrando cu no por ta asina. Hues a bisa cu den e di tres caso, miembronan di Recherche a haya paña cu e sospechoso a pas den Corte y cu ta sirbie. Tambe a haya un tas.

Castigo

Hues a bisa cu pa cu e castigo, e ta tene bon na cuenta e carchi di castigo di Paesch. El a señala cu apenas Paesch a sali liber di KIA, cu atrobe e ta cera pa atraco cu violencia. Ta asina cu Fiscal a exigi 3 aña di prizon, mustrando cu mester proteha comunidad di Paesch.

Hues a condena Paesch na 2 aña di prizon, kitando e tempo cu e ta cera den KIA. Por a mira claramente cu e sentencia a cay manera un baño di awa friu pa Paesch. El a keda sinta manera den shock. Ora e miembro di CEA a bay pa e pone su mannan den boei, e no kier a lanta su mannan. Ta e miembro mes a coy su mannan y boei nan. Despues e miembro a bis'e pa lanta y asina nan a bay.

Cu e sentencia aki tanto Corte como Ministerio Publico kier mustra claramente cu no ta tolera mas cu recidivista ta sigui causa insiguridad den comunidad.❑

Vocero di polis Lito Laclé:

"Falta mas detaye pa cuminsa cu e accionnan di cacho"

ORANJESTAD- Sr. Lito Lacle vocero di polis ta informa cu falta mas detaye pa accionnan di cacho cuminsa. Segun sr. Laclé, e cosnan aki no ta mara na fecha pero na factornan, pues pa e motibo ey, no por duna un fecha di ki dia lo cuminsa cu esakinan.

Dia 23 di juni Bon Dia Aruba a publica cu segun Edgar Maduro, Polis di bario di Noord, criadonan di bestia ta confronta problema cu cacho ta mata nan porco y cabritonan, polis di bario di Noord lo cuminsa tuma accion cuminsando e siman ey. Maduro a sigui splica cu den bario di Noord, cu ta encarga cu e prome paso, lo tin mas accion pa cuminsa conscientisa hende.
Maduro a sigui splica cu si patruya riba caya constata situacionnan asina, nan lo traha un process-verbal, manda esaki p'e, e ora ey e ta bira un caso. "Polisnan di bario ta uni. Un ta cuminsa y e ta haya refuerso di e otronan," Maduro a comenta. Un ta yuda otro, cada districto tin su polisnan di bario. Ta bay distribui informacion pa e pueblo ta bon informa di tur cos. Conscientisa pueblo di e cambio y consecuencianan. Hopi biaha hende no sa kico nan mester, ki tipo di cacho nan tin, cu nan mester ta na cadena, Maduro a finalisa.❏

Sr. Diego de Cuba vocero di STA

"APA kier yuda Arubus, pero no nan mesun trahadonan"

ORANJESTAD- Gerencia di Aruba Ports Authority (APA) kier hisa e costo di crucero cu 2 dollar pa esaki bay pa Arubus, e compania cu ta maneha e tram, pa yuda cu e gastonan di e tram, pero no kier yuda nan mesun trahadonan pa asina yega na un miho contracto colectivo (CAO). Diahuebs ultimo a reuni cu e trahadonan na waf, caminda tur a vota na un forma no anonimo contra e contra proposicion di APA un biaha mas. Esaki ta segun Sr. Diego de Cuba vocero di Sindicato di Trahado Arubano (STA).

"Nan kier genera placa riba lomba di APA pa duna Arubus, esaki e trahadonan ta haya indignante," Sr.de Cuba ta bisa.Tur e trahadonan cu a acudi na e reunion aki a vota contra, esaki ta nifica "nan a bari esaki totalmente fo'i mesa," segun de Cuba. Conhuntamente cu STA e empleadonan a bolbe hinca un contra proposicion den otro pa gerencia di APA, esaki a wordo manda ayera mainta y un copia a bay pa e mediador di gobierno. Pa asina dialuna atardi 2 or di merdia, sinta cu otro atrobe, pa bay delibera pa por logra haya otro, de Cuba ta splica. Den caso cu gerencia di APA y STA no por haya otro, e ora mediador di gobierno pa bin un "tussen voorstel." Algo cu lo bin net memey di e dos proposicionnan cu tin actualmente, de Cuba ta aclaria. Locual ta pasa aworaki lo depende di e decision cu gerencia di APA tuma.



Accion

E trahadonan a bisa cu si mester bay accion nan lo haci esaki y sostene esaki, aunke STA ta spera pa esaki no mester pasa, de Cuba ta enfatisa. E trahadonan lo sostene cualkier cos pa logra un miho CAO, cu ta e meta cu nan tin nan dilanti.



Mediador

Riba dia 9 di juli Bon Dia Aruba a publica cu locual directiva di APA ta ofrece, ta mucho minimo pa Sindicato di Trahadonan Arubano STA. Mediador di gobierno Anselmo Pontilius ta bisa cu no ta asina cu gerencia di APA no a ofrece un aumento. Si no, cu e aumento cu nan ta ofrece STA ta considera hopi minimo, compara cu locual APA a logra den e ultimo 3 aña, segun e mediador. Sindicato STA y gerencia di APA ta basta tempo den negociacion pa logra un contracto di labor colectivo (CAO) nobo cu mester drenta na vigor augustus.

Pero e negociacionnan no ta bay asina facil. Den contexto tambe ta importante cu luna pasa gobierno a confirma cu APA ta perdiendo basta placa cu turismo crucero.❏

Dia 16 di juli venidero na Colegio Felipe B. Tromp

Serlimar cu "Milieustraat" na Noord

ORANJESTAD- Milieustraat ta e siman aki, diaranson 16 di juli, pa 8or di mainta y lo sigui te 3or di atardi. E luga exacto lo ta na Colegio Felipe B. Tromp, riba e tereno habri parti dilanti. Tambe Serlimar ta keda enfatisa, pa mara of tapa di e desperdicio bon na momento cu ta transporta esaki di cas pa e sitio di container, evitando cu desperdicio ta cay na caminda.

Serlimar ta sigui cu Milieustraat, facilitando su containernan, en particular awo cu temporada di yobida y vakantie a cuminsa.
Tuma nota cu e bes aki, esaki lo ta riba un diaranson. Motibo pa esaki ta, cu hopi ta esunnan cu ta traha shift of cu no tin diadomingo liber. Serlimar a tuma e decision pa cumpli cu e demanda aki y asina colabora e bes aki tambe cu e grupo di nos poblacion cu tin diferente schedule laboral.❏



Continuacion di Pagina 6-7

intern met alle middelen moeten zijn getracht om de meningsverschillen tussen - in dit geval - democratisch gekozen Staten én ministers enerzijds en Gouverneur anderzijds te bespreken en op te lossen voordat de Gouverneur zich eventueel gaat beroepen op zijn koninkrijksbevoegdheden.

Voor een regulier preventief hoger toezicht op de begrotingen van de landen langs de weg van de Gouverneur kan aldus geen ruimte zijn. Een dergelijk toezicht behoort binnen de gebruikelijke kaders ook niet te bestaan. Financiën en begroting behoren immers tot de kern van de autonomie. Dat wordt ook algemeen erkend, zie de hiervoor reeds geciteerde opvatting in de nota van de minister van BZK van 15 juli 2011 dat de waarborgfunctie niet is bedoeld om beleidsmatig toezicht te houden op het beleid zoals dit vorm krijgt in de andere landen. Is er werkelijk sprake van een structurele bedreiging voor de deugdelijkheid van bestuur en bieden vrijwillige afspraken geen soelaas, dan is ingrijpen via artikel 51 uiteindelijk de passende weg. Controle via een Gouverneur die weigert zijn handtekening te zetten is dat naar mijn mening niet.

Met betrekking tot de aanhouding die de concrete aanleiding vormt voor dit advies het volgende.

Ik kan op grond van de mij beschikbare informatie niet goed overzien of en in hoeverre met alle mogelijke middelen is getracht om de meningsverschillen tussen kabinet en Gouverneur intern op te lossen, ook met behulp van externe partijen. Dit punt laat ik derhalve rusten. Van belang is wel dat wanneer de Gouverneur eenmaal heeft besloten tot aanhouding, ook de procedure van artikel 21 RegIGouv verder moet worden toegepast en er dus terstond een kennisgeving aan de koninkrijksregering moet plaatsvinden (zie verder hieronder). De verplichting tot – kort gezegd – dialoog ziet dus op de periode vóórdat van de bevoegdheid tot aanhouding gebruik wordt gemaakt en kan geen reden zijn om de kennisgeving van een eenmaal aangehouden besluit uit te stellen.

Ik begrijp uit uw informatie vervolgens wel dat in de begrotingslandsverordening het tekort als gevolg van de implementatie van het balanced budget akkoord van november 2013 en de op grond daarvan doorgevoerde en door te voeren bezuinigingsmaatregelen beduidend minder hoog is dan in voorafgaande jaren en dat de individuele begrotingsposten als reëel zijn te beschouwen. Er wordt overeenkomstig het balanced budget akkoord tevens toegewerkt naar een begrotingsevenwicht in 2017. Per saldo is er aldus sprake van reële inspanningen van de zijde van kabinet en Staten om te komen tot sanering van de overheidsfinanciën en van een beduidende verbetering in vergelijking met voorgaande jaren en is er ook de komende jaren een verder stijgende lijn gepland.

Tegen deze achtergrond kan ik mij niet goed voorstellen dat de door Staten en kabinet gezamenlijk gedragen begroting 2014 grondslag zou kunnen leveren voor een conclusie dat door het daarin neergelegde financiële beleid de bestuurbaarheid van Aruba, ook ten opzichte van voorafgaande jaren, een zodanig acuut gevaar voor de deugdelijkheid van bestuur zou opleveren dat dit het weigeren van een handtekening met een beroep op artikel 21 RegIGouv zou rechtvaardigen. Dit klemt eens te meer, daar het als gezegd bij financiën en begrotingsaangelegenheden gaat om een van de kernstukken van de autonomie. Daardoor is bij gebruikmaking van de bevoegdheid ex artikel 21 RegIGouv het gevaar van uitholling van de autonomie ook des te reëler. Extra terughoudendheid is met andere woorden in dit geval eens te meer op zijn plaats.

Ik sluit af met de volgende meer procedurele opmerkingen over de toepassing van artikel 21 RegIGouv.

1. Voor zover de opstelling van de Gouverneur terug te voeren zou zijn op standpunten en wensen van de koninkrijksregering, geldt dat de Gouverneur in het kader van artikel 21 RegIGouv een zelfstandige beoordelingsbevoegdheid en verantwoordelijkheid heeft.
2. Deze zelfstandige beoordelingsbevoegdheid uit hoofde van artikel 21 RegIGouv zou alleen kunnen worden doorbroken door bij of krachtens koninklijk besluit te geven aanwijzingen die nadere criteria bevatten voor het al dan niet ondertekenen van besluiten (artikel 15 lid 1 RegIGouv). Zulke aanwijzingen zouden overigens naar mijn oordeel het hiervoor geschetste kader voor de toepassing van de waarborgfunctie niet te buiten mogen gaan. De aanwijzingen zouden met andere woorden moeten passen binnen het axioma van uiterste terughoudendheid.
3. Zulke aanwijzingen laten bovendien onverlet dat voor gebruikmaking van de bevoegdheid van artikel 21 RegIGouv de in die bepaling gegeven voorschriften gelden. Dat wil zeggen dat een niet-tekenen, ook als dat niet-tekenen op een aanwijzing berust, vervolgens dient te leiden tot een kennisgeving die "terstond" plaatsvindt en dat de Raad van State van het Koninkrijk wordt gehoord, waarna de koninkrijksregering formeel beslist. De procedurele weg die artikel 21 RegIGouv voorschrijft moet dus steeds worden gevolgd. Zij dient een zorgvuldige besluitvorming, heeft een dwingend karakter en kan niet door aanwijzingen opzij worden gezet.
4. Om deze reden is ook van belang dat de Gouverneur, wanneer hij heeft besloten de vaststelling van de begrotingslandsverordening aan te houden, hiervan inderdaad terstond kennis geeft aan de koninkrijksregering. In casu heeft de Gouverneur de minister van Financiën en Overheidsorganisatie bij brief van 26 juni 2014 bericht de begrotingslandsverordening te zullen aanhouden. Inmiddels zijn 16 dagen verstreken. Een dergelijk lange termijn van aanhouding is naar mijn mening discutabel wanneer hierop inmiddels niet een formele kennisgeving aan de koninkrijksregering is gevolgd.
5. De afspraken tussen Nederland en Aruba zoals neergelegd in het persbericht van 3 juli 2014 bevatten geen passage waaruit zou zijn af te leiden dat een of meer van de te nemen stappen voorwaarde vormen voor het al dan niet ondertekenen door de Gouverneur van de begrotingslandsverordening 2014. Eerder valt uit punt 6 af te leiden dat de bekrachtiging van de reeds vastgestelde begroting inmiddels definitief kan plaatsvinden, nu de komende rapportages kennelijk zullen leiden tot aanvullende begrotingen met een eigen wetgevingsproces. Overigens kunnen rechtstreekse afspraken tussen de regeringen van Aruba en Nederland in beginsel niet afdoen aan de eigen bevoegdheid van de Gouverneur op grond van artikel 21 RegIGouv.

Tot zover mijn advies. Tot nadere toelichting ben ik uiteraard graag bereid.

Met vriendelijke groet,

Prof. dr. Arjen van Rijn
Buitengewoon hoogleraar Staatsrecht en staatkundige vernieuwing

Minister Schwengle:

"Nos ta sostene organisacionnan, pero actualmente rosea ta cortico"

ORANJESTAD - Minister di Salud Publico, Cuido di nos Grandinan y Deporte Alex Schwengle ta sostene deportistanan cu limitacion a pesar cu mester a corta den nan presupuesto cu 10 porciento.



"Manera cu rosea bin bek, nos lo duna bek tambe. Ta pidi poco pasenshi y cooperacion di tur organisacion y comunidad pa wanta un rato", sr. Schwengle a bisa.

Bon Dia Aruba a entrevista sr. Schwengle tocante e presupuesto di "Special Olympics" cu a wordo corta, y si e ta sostene e torneonan cu nan ta participa na dje afo di Aruba. Sr. Schwengle a bisa: " Mi ta sostene e deportistanan aki mas cu mi por, nan no a acerca mi ainda pa ayudo, pero si mi tin atencion pa e situacion".

Reunion atrasa

Sr. Schwengle a bisa cu tin algun reunion pendiente cu e organisacion cu ta canando un poco atras. "Aunke nos ta poco atras cu reunionnan, atrobe pa motibo di e circumstancianan cu no por a evita, nos ta atende gradualmente cu tur hende", sr. Schwengle a agrega.

A haci sr. Schwengle e pregunta tocante e kehonan cu a bin dilanti, como cu a corta den e subsidio, sr. Schwengle a bisa cu enberdad tur hende cu a ricibi e corte den subsidio a reacciona.

Reaccionnan cu a ricibi ta inlcui palabra manera: Masacra, cual uzo segun sr. Schwengle no ta corecto pa bisa. "Si mira bon, e cantidad di subsidio cu a wordo duna den e ultimo cuater añanan a subi exponencialmente." "Masha hopi placa a bin acerca pues e cantidad di miyones cu a wordo inverti den deporte e ultimo tempo, tabata mas cu nunca."

Financieramente duro

"E aña aki ta un aña financieramente hopi duro, unda cu nos mester a dal un paso atras riba e tereno finaciero", Segun sr. Schwengle. Enberdad a baha e subsidio cu 10 porciento na algun instancia y organisacionnan, mientras cu otronan a baha e subsidio cu 20 porciento. E subsidio di salarionan ta un caminda cu tin un gasto halto y esaki a wordo corta un poco mas den cierto sectornan.

Comision Subsidio

Full e maneho di subsidio ta bay via di e Comision di Subsidio, e comision ta purba di parti e dolor cu tin financieramente tur caminda, pues Special Olympics tambe a ricibi nan parti. "Esaki no tin nada di haber cu malisia, nada di haber cu nos no tin interes of nos no ta mira su balor", segun sr. Schwengle. Al contrario sr. Schwengle a bisa, nos ta wak e balor di un persona cu limitacion, nos sa cu e personanan aki ta hende, nan ta Arubiano, y ta keda forma parti di e comunidad y mester wordo trata como tal. "Nos kier garantisa ayudo na tur hende, pa despues e personanan aki por participa y duna algo bek na comunidad," esey ta e meta sr. Schwengle a bisa.

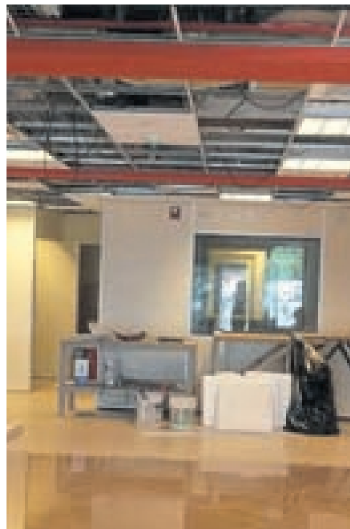
Locual cu a corta exactamente, ta directo na e subsidio, no ta bahamento di gasto di awa of coriente, sr. Schwengle a splica. Por ehempel, si e subsidio ta 10 mil florin, 10 porciento di esaki a wordo kita. Den cierto organiascionnan a corta den e subsidio di salario tambe.

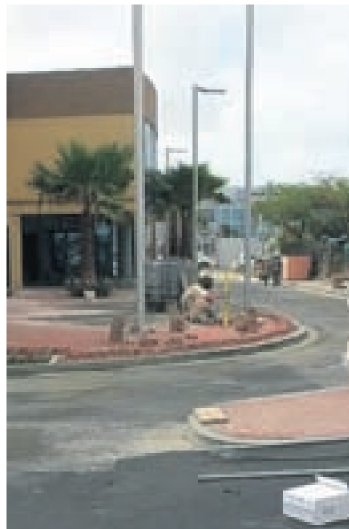
Na final di e entrevista, sr. Schwengle a bisa cu e ta apoya e voluntarionan tambe cu ta haci e trabounan y na momento cu por yuda e personanan aki, lo haci un palabracion cu nan tocante di esaki. "Casi tur deporte ta funcciona a base di e gracia di personanan cu ta pone nan mes como voluntario, esey mi ta reconoce."❑

Oficinanan lo ta cera

Dimas ta muda pa localidad nobo entre 16 cu 23 di juli







ORANJESTAD- Departamento di integracion, maneho y integracion di stranhero (Dimas) ta informa cu su oficinanan lo ta cera pa publico pa motibo di mudamento pa e edificio nobo, entrante diaranson 16 di juli 2014 te diaranson 23 di juli 2014.

A wordo comunica anteriormente, cu e edificio di Dimas y Dao na Paardenbaaistraat ta keda entrega formalmente door di contratista Van Kessel na DIP y di DIP na DIMAS dia 11 di juli, pero awo e fecha pa esaki lo bira dialuna of diamars, 14 of 15 di juli 2014.

Ya cu e edificio no ta cla. Dimas ta preparando for di algun tempo caba su plan di mudamento y por informa tur cos ta canando pa por concretisa e mudamento otro siman pa su edificio nobo. Lo habri bek pa brinda servicio na su localidad nobo na Paardenbaaistraat, diahuebs 24 di juli 2014, p'e siguiente servicionan: recepcion, Helpdesk y Fastdesk. Entrega di peticion pa permiso basa riba cita na Dimas, lo cuminsa atrobe dialuna 28 di juli 2014. Dimas ta pidi tur su clientenan di antemano pa tene bon cuenta cu esaki, y ta pidi alabes disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki lo por trece cu ne.❑

Tempo a ricibi renobacion di permiso di empleo



ORANJESTAD- Tempo Aruba a ricibi su renobacion di permiso di empleo temporal den cuadro di ley laboral nobo. E prome permiso di labor temporal na Aruba, a wordo otorga na Tempo Aruba 20 aña pasa. Durante un reunion, dialuna dia 30 di Juni 2014, entre Sra. Lisette Ras, Tempo Aruba Branch Manager y Sra. Adelma Romney, Tempo Aruba Consultant y e Director di DAO, Drs Franklin R. Kock.

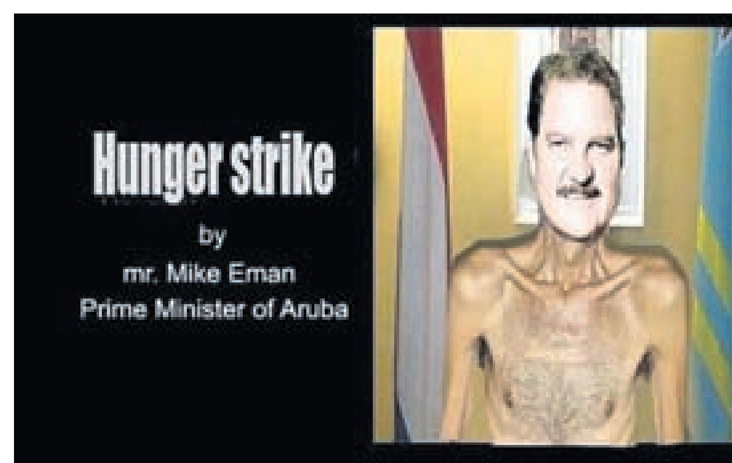
Tempo Aruba su nivel di maneho ta surpasa tur rekisito legal necesario pa un agencia di empleo temporal. Un bon ehempel ta e "ketenaansprakelijkheid " cual ta un aspecto sumamente importante pa aceptacion pa e permiso di empleo temporal. Cu un control interno continuo riba sistema fiscal di pago, demostrando un nivel halto. Tempo ta un partner confiabel y responsabel den e negoshi aki. Tempo Aruba lo continua di desaroya y anticipa cambionan y retonan cual por presenta den e mercado di labor.
Durante e ultimo 20 añanan Tempo a desaroya su mes, surpasando standard den empleo temporal manteniendo su mes na reglamentonan estricto. Tempo Aruba a pasa e screening, asina obteniendo su permiso pa empleo temporal.❑

BON DIA Aruba

Prome minister a bisa cu e lo bay riba welga hamber

Pueblo y algun mas a reacciona









E potret aki a wordo saca for di faceBook di minister Juan David Yrausquin

ORANJESTAD- Ayera den oranan di mainta, Prome minister di Aruba Sr. Mike Eman a anuncia cu e lo bay riba un welga di hamber, te ora cu e presupuesto wordo firma, durante un protesta dilanti oficina di gobernador. Den cuestion di minuut reaccionnan a cuminsa drenta di tur caminda.

Bon Dia Aruba a captura algun y e "meme" cu a bira algo popular den tur situacion.
Comunicadonan di prensa internacional como nu.nl, telegraaf.nl y nos.nl den cuestion di poco tempo tabata tin articulonan titula "Arubaanse premier uit protest in hongerstaking" of "Premier Eman van Aruba in hongerstaking." Telegraaf.nl a publica, "Prome minister di Aruba Mike Eman a bisa cu e no lo come mas te ora e presupuesto wordo aproba. E accion ta un protesta di con Rijksministerraad ta laga e gobernador di e isla investiga e situacion financiero y no firma e presupuesto" Riba nujij.nl comentarionan publico tabata entre otro, " Esaki ta pa di tanto biaha cu e republica di banana aki no tin nan cosnan na ordo. Pero ora Hulanda kier actua riba moral, nan kier trata esaki malo y mescos cu den pasado y tuma responsabilidad. Haha hopi facil. 300 aña despues independiente, leuk pero e ora stop di zeur. Si no ya, haci mescos Bonaire bira parti di gemeente Hulandes y cera boca" y "Si como chantahe e kier pinta corupcion bunita lag'e keda cu hamber numa no tin problema cu esey"

Pueblo a reacciona riba Facebook

"Ban Grita y yora manera hende solitario den desierto, si tin mal interpretacion di un acuerdo, saca e acuerdo anto! Mustra kico ta e mal comprendemento cu tin, pero no sacando e acuerdo dilanti ta mustra comosifuera y ta duna e espacio pa pensa cu di berdad tin algo di sconde!" – Angel Gabriel van der Biezen

"Mi deseo ta pa nos gobierno traha productivamente pa soluciona e problema financiero. Un "pelea" cu gobierno na Hulanda no ta productivo. Loke mi no ta comprende ta pakico e acuerdo haci entre Srs. Rutte, Plasterk y Eman riba 3 di juli no por wordo publica pa nos tur mira e detayenan di e acuerdo y compronde miho pakico e "pleito" aki ta existi mes?" – Tisa la Sorte

"TUR hende na Aruba tin derecho di protesta...si abo no ta di acuerdo, sikiera respeta e decision di esun cu ta protesta." – Everlis Tromp
"Sorry si mi ta cansa algun di boso cu mi postnan politico pero loke nos PM (prome minister) a bisa cu e ta bay Keda sin come te ora e begroting wordo firma ta mescos cu un mucha cu ta yora te ora su mama dun'e cos dushi." – Fayron Lopez

"Ami no ta comprondе algo, pakico tanto gritamento awe pa nos defende nos status aparte blah blah blah, acaso e no tawata protegi caba. Otro banda mi ta tende no laga Hulanda ta baas den nos cas, pero hmmm ta ki comedia nobo tin na Aruba, di unda e ta di Corsou di pachi of ta di ken? Cuenta di welga di hamber Enz Enz....hmmmm mi ta kere mihor mi bai wak Miss Aruba." – Suzette Krosendijk❑



Mas cu djis un bala di futbol

SOCCKET ta un fuente di energia portabel





ORANJESTAD - Jessica Matthews, fundadora di Uncharted Play, ta promoviendo energia limpi rond mundo por medio di un bala recargabel y portabel di energia, promoviendo movecion y uzo di energia limpi.

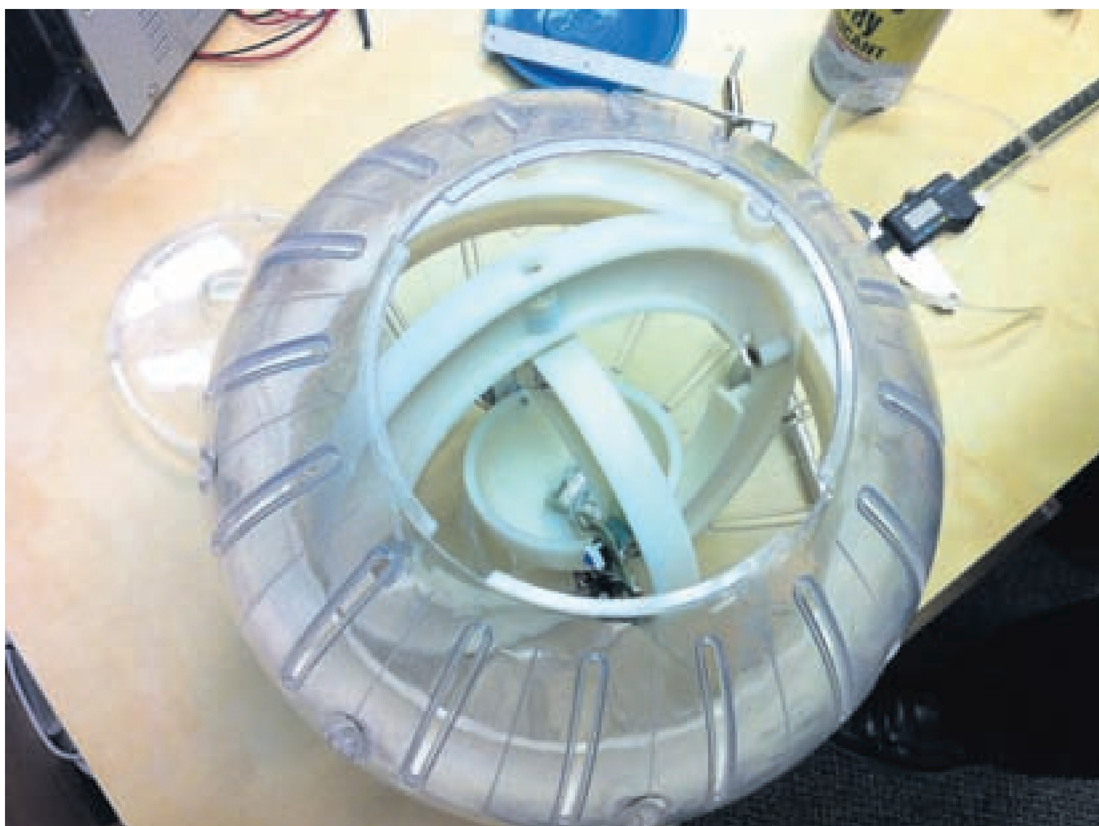
E prome producto cu Uncharted Play a lansa ta Soccket, un bala di futbol cu ta genera energia. E mechanismo di e bala ta captura energia cinetico y ta ward'e den e bala pa uzo mas despues, como fuente di energia."30 minuut di wega cu e bala por recarga e bala cu energia pa wordo uza como un lampi LED pa tres ora".





Motivacion di e proyecto

Famia di sra. Matthews ta di Nigeria, Durante un bishita cu el a haci na 2008, el a a mira con caro energia ta y con famianan ta lucha pa yega na esaki. Falta di luz ta hacie dificil pa un studiante por finalisa su lesnan anochi, na mes momento, muchann ta gusta hunga futbol riba caya , na cas y tambe na scol, sra. Mattews a splica. Durante sra. Mattews su estudio na Harvard, e hunto cu co fundadora Julia Silverman a traha un prototipo di Soccket como parti di un proyecto pa scol. Na e momento ey nos a realisa e oportunidad pa esaki bira algo mas grandi y nos a funda Uncharted Play na new York.



Informacion di Soccket

Soccket ta pisa 17 ons cual ta solamente un ons mas cu un bala di futbol normal. E bala ta sin aire, e no ta desinfla y ta resistente contra awa. E bala tambe tin un "output" di 6 watt, cual ta hacie capas pa sende un lampi pa mas di 72 ora. Tambe e tin un adapter pa recarga telefon celular. Prueba riba e producto a wordo haci na Sur Africa, Mexico, Brazil, El Salvador, Honduras, Costa Rica, Nigeria, Tanzania y algun otro pais rond mundo. Sra. Matthews su intencion ta pa e producto ta disponibel mundialmente.

Sra. Matthews a bisa cu nan oraganisacion ta draai rond di un solo mision, "inspira hende rond mundo pa hiba un bida alegre".

Mas proyecto

Bala di futbul ta e prome creacion y sigientemente nos ta bini un cabuya pa bula , E cabuya pa bula lo tin'e capacidad di tene cuater biaha mas energia cu e Soccket y for di 15 minuut di bulamento cu e cabuya, lo genera suficiente energia pa un luz LED keda sendi pa 6ora. Proyectonan na caminda tambe ta encera skateboard, bala di basket y bala di futbol Mericano.

"Nos ta na altura cu bala di futbol of un cabuya pa bula, no ta un manera pa tin energia sostenibel y confiabel pa tur hende, pero e ta un idea creativo cu ta trece un solucion y alegria na paisnan cu no tin e luho di electricidad".

Iniciativa di e proyecto

Sra. Mattews a bisa compania VentureBeat den un entrevista cu "bida ta trece yen distraccion cune y e ta e trabou di negoshinan cu ta diseña producto cu ta hacie mas facil pa un persona haci bon".

"Recyclahe ta un molester pa hopi hende y panel solar no ta inspira hoben pa desarma y arma algo bek", sra. Mattews a bisa. "Pa e motibo aki a bin cu e inisiativa pa incorpora utilidad cu un deporte popular mundialmente".

"Miyones di hende na mundo tin falta di acceso na electricidad limpi, sigur y na un prijs abou". Energia ta poco confiabel y hopi biaha e ta bini for di fuentenan peligroso manera generator di diesel y lampi di kerosin, segun sra. Matthews.

Costo di e bala

Na principio costo di e productonan tabata varia entre 200 dollar pa 1000 dolar, depende na unda e wordo traha, sra. Matthews a bisa. E ultimo versionnan ta obtenibel na un mihor prijs cu ta 50 dollar pa uno. Desde cu e prome prototipo a wordo lansa, e ultimo modelonan tin un garantia di uzo di 5 pa 15 aña, segun sra. Matthews. "E paso aki ta grandi pa nos, tambe e hecho cu e prome bala a wordo traha na man y awo ta haci uzo di machine", sra. Matthews a conlcui.❑



BON DIA Aruba

Hoben deteni na su cas despues di a horta turista





SAVANETA -- Diabierna atardi un famia turista kedando na Aruba a bira victima di ladronicia ora cu nan a ripara nan iphone, placa y algun pertenencia a disparce na lama na Mangel Halto, caminda nan a bay pasa nan dia.

Polis a drenta den accion mes ora despues di a tuma e denuncia, unda via un otro telefon nan a logra track nan iphone. Esaki a indica cu e iphone tabata den Sabana Basora na e casnan di pueblo. Aki polisnan a presenta na e cas unda e señal a indica cu e telefon ta y polisnan a bin haya e telefon riba un hoben na e cas. Tambe nan a haya e placa y otro pertenencianan cu a wordo horta for di e turistanan.

A pone e recherche di Jeugd en Zeden Politie na altura di e situacion ya cu e ladron cu a horta e turistanan ta un menor di edad.❑

Accidente pa falta di preferencia riba crusada di Morgenster









ORANJESTAD -- Diabierna merdia, na e crusada di Morgenster pa bay direccion Primavera, un accident di auto a tuma luga pa falta di preferencia. Mesora un polis motoriza a presenta na e sitio.

Na yegada, nan a topa cu un Toyota Yaris y un Chevrolet Beretta. Nan a constata cu e chauffeur di e Chevrolet Beretta, a yega lora dilanti di e Toyota Yaris bayendo direccion pariba. E Toyota Yaris su parti dilanti, banda drechi a keda kibra y tabatin un taira cu a wordo kibra pa motibo di e impacto. ❑

Desconoci ta tira piedra door di bentana

MAKAPRUIMSTRAAT – Riba diahuebs 01.31, central ta dirigi un patruya na Makapruimstraat. Na e sitio polis a papia cu e homber W, kende a bisa cu desconocinan a tira un piedra dor su bentana di camber. W a declara cu e no a mira ningun hende ora el a sali pafo. E caso ta bou investigacion.❑

Ladronicia di auto

NOORD –Diahuebs 03.49, polis ta bay na altura di Oudemolen pa un ladronicia di auto. Na e sitio polis ta papia cu e homber F cu ta declara cu el a parkeer su Nissan Tiida shinishi den parkeerplaats pa e drenta Oudemolen un rato sin lock e auto. Ora cu ela bolbe el a ripara cu un desconoci a bay cu su auto di huur. Den e auto e tin yabinan di entre otro autonan di e carrental y di cas. Polis a bisa F pa bay warda pa duna keho.
6.31 mainta polis a haya e auto Nissan Tiida shinishi na altura di e casnan bou construccion patras di Playa Pabou. Den e auto polis a haya e yabi y pafo un maleta cu dos helm. Takelwagen a hiba e auto na warda di Sta Cruz pa mas investigacion.❑

Adicto ambulante Roy Largo a fayece







TANKI LEENDERT -- Pa algun tempo caba e adicto ambulante conoci como, Roy largo tabata kedando na e Centro di cuido na Tanki Leendert, pa motibo cu e ta sufriendo di un kebrante di salud.

Diabierna parti merdia un persona a bay cerca Roy, pero a ripara cu Roy no tabata halando rosea mas y no tabata move. Mes ora polis a acudi na e sitio y a tuma nota di e situacion. Autoridad a constata cu berdad Roy no tabata duna señal di bida mas.

Dr. Lin tambe a acudi na e sitio y a constata morto alrededor di 1:40 pm. Cu Roy, sosega na pas. Un adicto ambulante conoci pa hopi hende den bisindario di Playa.❑

Pelea entre 2 hoben

ORANJESTAD – Durante patruya Diahuebs 1.40, riba L.G. Smith Blvd polis a topa 2 hoben ta bringa na altura di Localstore. Riba peticion di personanan polis a para pa duna asistencia. E dos hobennan tabata bringa y durante e pelea nan a subi caminda grandi. Pa motibo cu e dos hobennan tabata bou influencia di bebida alcoholico y no kier a rasona, polis a detene nan pa nan propio siguridad na warda di polis na Shaba.❑

Ladronicia na Suikertuin

ORANJESTAD – Diahuebs 10.34, central a dirigi polis nan Suikertuin na Oranjestad. Na e sitio polis a papia cu e muhe V, cu a declara cu desconocinan a kibra drenta entre 8 juli pa 4or y 9 juli, 5.15. e desconocinan a hiba diferente articulonan electronico y algun bebida. ❑

Habitantenan a tuma nota di persona desconoci den cas di otro







NOORD -- Diabierna atardi habitantenan di Sabana Basora Noord a tuma nota cu algun persona desconoci a drenta cas di otro habitante. Mes ora nan a avisa Polis. Aki e patruyanan di K9 Unit den bisindario a yega rapidamente.

A tene control na e cas, unda a mira e hendenan drenta. Polis a combersa cu un mucha homber cu a wordo señala como un di e hendenan cu a drenta e cas. Pero e hoben a bisa cu na ningun momento el a drenta cas di hende. Polisnan a sigui cu nan control den e bisindario pero sin niun resultado.❏

Homber atraca den Rembrandstraat

NOORD – Riba Diahuebs 12.40 un homber P. ta yega na warda pa denuncia cu den madruga rond di 3.30, dos homber atrac'e. E no kier haci denuncia.❏

Asistencia pa problema entre turista y un taxista

ORANJESTAD – Riba Diahuebs 15.45 polis a duna asistencia pa un problema entre un taxista y un turista. Na e sitio polis a papia cu e turista AF cu a declara cu e tin un convenio cu e taxista pa un tour di cinco ora pa $300. Na final di e tour, e turista a paga e $300 y e taxista a bis'e cu e falta $200 ainda. E taxista a bisa cu e motibo di e cobransa ta cu e turista a extende e tour cu un ora y mey mas. ❏

Fraccion di AVP

"Para pa Aruba"

Partido AVP no por compronde cu tin politico y ciudadanonan cu ta coopera cu y sostene violacion di CONSTITUCION di Aruba. Cu nan ta APROBA y SOSTENE pa Gobierno di Hulanda mete den asuntonan interno di nos pais!

Hasta politiconan cu ta bisa cu nan conoce ley bon. Politiconan cu conoce e lucha cu nos pais a hiba pa haya AUTONOMIA. E politiconan aki – di Aruba y di Hulanda- conscientemente, ta aproba y para tras di violacion fragante di Statuto di Reino. Statuto di Reino ta stipula cu finansa publico ta un asunto di e pais AUTONOMO Aruba! Kier men cu si gobierno di Reino ta di acuerdo cu e maneho di finansa di gobierno di Aruba of no, e NO POR mete den asunto di finansa publico.

Maneho financiero

Hasta si e politiconan di MEP no ta di acuerdo cu e maneho di AVP - esaki ta nan bon derecho - nan NO TIN MAG di aproba cu un otro gobierno ta mete den asuntonan interno di nos pais. MEP kier crea e impresion cu gobierno di Reino tin mag di mete den asunto di Aruba, pasobra e maneho financiero y economico di gobierno di AVP lo ta malo. Pa mustra cu MEP atrobe no tin rason y cu e maneho financiero-economico y social di Aruba ta duna miho efecto, ata aki e cifranan di e paisnan di Reino. Na Corsou economia ta cay cu 0.8% aña aki. Desempleo ta subi te na 13%. Tur esaki danki na e intervencion di Hulanda cu su maneho di austerisacion abrupto y pisa. Anto esaki gobierno di Hulanda ta yama bon, pasobra a paga pa kita e debe. Na Sint Maarten e crecemento economico pa e aña aki ta di 1.4%. Desempleo ta keda na 11%. Na Hulanda e crecemento economico ta 0.5%. Desempleo ta na 8.3%. Aruba ta e unico pais den Reino cu tin un crecemento economico di 3% e aña aki y otro aña. Anto sin conta cu apenas cuatro aña pasa e tabata na -15% (NEGATIVO!!) Desempleo na Aruba tabata na 10.7% apenas cuatro aña pasa. Awe e ta na 6.7%. E comparacion di cifranan esencial aki ta mustra e efecto negativo di e maneho Hulandes na Hulanda, Corsou y Sint Maarten. Na Aruba de lo contrario – cu un maneho sin medida y cu stimulacion economico- tin mas crecemento economico y menos desempleo cu na e otro paisnan di Reino. Ta ken gobierno di Hulanda y MEP kier gaña cu Aruba ta den decadencia?

Para pa Aruba

P'esey AVP NO ta acepta cu Hulanda kier bin METE den nos asuntonan manera MEP ta desea. AVP NO ta bay acepta cu Gobierno di Hulanda pa pone gobernador di Aruba viola nos Constitucion, manera MEP si ta haci. AVP ta yama PUEBLO di ARUBA pa PARA PA ARUBA!!!❑



Rudy Lampe

Rudy Lampe ta sostene Gobernador y Gobierno di Reino

Mi ta un Arubiano orguyoso di a presenta na Tweede Kamer e situacion preocupante di finansa publico di Aruba. Riba potret por mira con mi persona a entrega na Ronald van Raak, miembro di Tweede Kamer y di e Comision pa Asuntonan di Aruba y e otro islanan. Diferente experto a prepara e rapportnan cu mi a entrega na Hulanda y e conclusion ta cu e debe financiero di Aruba ta insostenibel, cu a alcansa e nivel di e debe di Antias prome cu 10-10-10.



Nos a yega den e situacion aki pa mal maneho di nos gobernantenan. E culpabelnan tin nomber y fam: partido AVP y partido MEP, kendenan a goberna Aruba di un forma iresponsabel. Nos ta yama bonbini na control financiero di Aruba. Ta cumbini interes general di Aruba pa un tipo di CFT keda institui permanentemente mescos cu Corsou y St. Maarten tin. Nos gobernantenan a demostra di ta iresponsabel, nos Parlamento for di 1986 ta un stempelparlament, ke men no tin control riba e mal maneho di placa di pueblo. P'esey nos ta sostene pa bin control financiero di Gobierno di Reino riba Aruba.

Aruba no por sigui sin control di placa di pueblo, un situacion cu ta reinando for di 1986. Sin control cos ta bay robes, y en berdad finansa publico di Aruba a bay hopi robes. P'esey publicamente mi ta sostene Gobernador pa e no firma e presupuesto 2014 y mi ta pidi Gobierno di Reino pa para duro y institui e Comision di Control Financiero. E 'aanwijzing' di 11 di juli di Rijksministerrad y e KB riba cabes di Gabinete Mike Eman 2 ta na su luga. Status Aparte tabata un medio pa defende interes general di Aruba. Awe na 2014 defende interes general di Aruba ke men defende control financiero externo di finansa publico di Aruba.❑

Parlamentario Clarisca Velasquez di AVP:

Gobernador a actua impugna cu nos statuto

ORANJESTAD - Gobernador no por actua como representante di reino den e caso aki, cu ta presupuesto di pais Aruba, pasobra presupuesto ta un asunto interno di pais Aruba.

Gobernador a actua impugna cu nos statuto.

Loke gobernador a haci den nomber di gobierno di Hulanda, pa wanta un presupuesto di nos pais ta impugna cu nos statuto.

Nos statuto ta e ley mas halto den reino y esaki ta regla palabracionnan cu tur paisnan den reino a haci, y cu mester mantene na dje.

E articulonan 15 y 21 di e reglamento di ordo pa gobernador di Aruba, ta regla e autoridad di gobernador como organo di reino, no di gobernador como cabes di gobierno di Aruba y awor cu e ley di presupuesto ta un asunto interno di pais Aruba, e ora e gobernador por actua solamente a base di su funcion como cabes di gobierno y no como representante di reino. Reino no tin pia pa para riba dje, loke nan a haci cu Aruba awemainta door di impone un KB riba pais Aruba. Loke Hulanda a haci den nomber di reino, ta impugna cu nos statuto. Nos como Arubiano cu ta stima nos pais no por acepta loke Hulanda kier impone riba nos pais.

Como Arubiano nos mester para duro y uni pa loke Hulanda kier haci cu nos. Gobernador riba instruccion di reino a actua y esaki ta impugna cu nos statuto y Aruba no mester acepta esaki. Y nos ta exigi di Hulanda pa instala e "geschillen regeling" cu ta e instancia independiente aki por evalua diferencia cu por tin di interpretacion di nos statuto.❑

Juan Ady Thijsen di MEP:

Vota malo tin su consecuencianan

ORANJESTAD- Mas y mas ta bira bisto cu Aruba ta perdiendo tempo pa drecha su situacion. Ya caba mas cu un aña pasa, Gobierno di Reino y politiek Nederland tabata preocupa pa e finansa malo di Aruba.

"Slecht financieel beleid ta onbehoorlijk bestuur, no a actua como eleccion tabata na caminda y por a bin un miho gobierno. Sinembargo, e gobierno di AVP mes a keda y e finansa tambe cada dia a keda bira pio, te cu a culmina cu e intervencion di Hulanda.

Esaki ta accentua un bes mas e importancia di un eleccion. Pueblo no mester a bay tras di buya, sino analisa e situacion di e pais bon, y vota pa hendenan honesto, capaz y responsabel. Vota malo tin su consecuencianan. Awor Aruba a perde parti di su autonomia.❑





Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

04 juli t/m 10 juli 2014

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas of yama na telefoon: 521 5555. Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou. Interesadonan por pasa registra 07:30 di mainta.

Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
485	Island Properties	Handyman
486	RANFARM	Landbouwer
487	The New Pueblito Paisa	Waitress
488	Daniel Steakhouse	Waitress
489	Azzurro Restaurant	Bartender
490	Confenssion	Night Club Manager
491	Shazing Construction & Services	Electricien
492	Garcia Electrical Services	Electricien
493	Eugene Unisex Barbershop	Kapper
494	Just Hair Beauty Salon & Botique	Cosmetologist
495	Aruba Store	Warehousehelper
496	Bomacron	Beton expert
497	Fu Sheng	Slagerhelper
498	Ollabec Construction Company	Asbestos Removal
499	Carniceria Central	Slager
500	Visser Pharmacy Oduber	Apotheker
501	Double Happy Supercenter N.V.	Magazijnmeester
502	Wei Tai Bar & Restaurant	Barbediende
503	Eikon employment Agency NV	Cook
504	Extreme Home	Graniet Specialist
505	Wai Fat Supermarket NV	Butcher
506	Team Cleaning, Construction & Manpower	Schoonmaker
475	Bright Bakery	Banketbakker
476	Caribbean Mercantile Bank NV	Deputy Managing Director
477	De Schakel	Docent Scheikunde 1e graads
478	De Schakel	Docent Engels 1e graads
479	De Schakel	Docent Economie/N&O 1e graads
480	De Schakel	Docent Nederlands 1e graads
481	Sasaki Service Station	Night Cashier
482	14-Bis Horeca NV	Waitress
483	Paradera Park Appartments	Housekeepinng
484	Panaderia & Restaurant Karina	Bakker
450	Chef's Tables Restaurant	Hostess
451	Burger King	Kitchen attendant
452	Burger King	Supervisor
453	Piazza Italia	Bartender
454	Tatami Sushi Bar	Sushi Chef
455	DG Construction Property Management	Helper Algemeen
456	Gran Victoria Bar & Restaurant	Kok
457	Tango Restaurant	Bartender
458	Ling Nam Bar & Restaurant	Kok
459	Delimar	Kok
460	Dunkin Donuts	Assistant Baker
461	Hungry Piranha	Pizzamaker
462	El Chalan	Kok (Peruaanse gerechten)
463	Arte Solo Jewelry & Repair Shop	Jewelry Expert
464	Carlos Landscaping	Landscaper
465	VIP Gift & Souvenir	Retail Manager
466	Rad/Airco	Auto koelmonteur

NR.	COMPANIA	FUNCION
467	AVI-SA Aviation Aruba NV	Ticket Agent
468	Papiamento Restaurant	Dishwasher
469	Privé	Uitwonend Dienstbode
470	Lucky Super Store	Retail Trade Store Manager
471	Lucky Electronicals	Retail Trade Store Manager
472	Galaxia Beauty Salon	Stylist
473	Aruba Trading Company	Onderhoudsman
474	Aruba Trading Company	Driver
419	Moomba Beach Restaurant	Sous Chef
420	Moomba Beach Restaurant	Cookhelper
421	Fung Shun Restaurant	Kok
422	Ling & Sons Holding & Management NV	Inkoop Manager
423	Ling & Sons Holding & Management NV	Assistant General Manger
424	Ling & Sons Holding & Management NV	Night Cleaner
425	Inter Total Services NV	Schoonmaker
426	Inter Total Services NV	Houseman
427	Inter Total Services NV	Room attendant
428	Inter Total Services NV	Schoonmaakster
429	Aurora Funeral Home & Crematory	Uitvaart verzorger
430	Green Vibes Sustainability, Land & Energy	Landbouwer
431	Privé	Uitwonend Dienstbode
432	Mojito's	Kok
431	Privé	Uitwonend Dienstbode
432	Mojito's	Kok
433	Mojito's	Night Cleaner
434	Mojito's	Bartender
435	Café 080	Bartender
436	Dream Bowl	Bowling Machine Technician
437	John's Pizza & Catering Service	Pizzamaker
438	Beauty Team	Kapster/Kapper
439	Frasa Trading	Schoonmaakster
440	Privé	Uitwonend Dienstbode
441	Water World NV	Waitress
442	Double Happy Hardeware & Homecenter	Magazijnbediende
443	Blumond Supermarket N.V.	Shelfpacker
444	Kowloon restaurant N.V.	Kok
445	Privé	Uitwonend Dienstbode
446	Aruba MK Retail NV	Sales Associate
447	Bo Wah Restaurant	Bartender
448	Duvit Stores VBA	Refrigeration Technician
449	Economic Center NV	Chaffeur
O-101	Amsterdam Manor Beach Resort	Sous Chef
O-109	Panaderia Moderna	Bakker Helper
O-121	R.E. Yrausquin & Sons	Assistant Bodyshop technician
O-122	The Salamander Group VBA	Financial Manager
O-123	The Salamander Group VBA	Assistant buyer
O-127	Orion Security	Bewaker
O-128	Orion Security	Supervisor Bewaking

IMPORTANTE:

Entrante 1 di januari 2014 lo haci uzo solamente di formularionan nobo pa "Vacaturemelding". Por haya esaki riba website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding of na DPL Seroe Blanco

Rekesito(nan) ora di solicita na DPL

* Bo persona mester presenta cu un cedula of papel di Censo di Afl.5,-
* Ora di solicita na DPL mester bin representabel/desente bisti.
* Por acudi entrante 7:30 di mainta na e balie di DPL.
* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado y cu carta(nan) di recomendacion.

* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco esaki mester wordo entrega bek na DPL dor di dunador di trabou, roos ta pa e dunador di trabou y e geel ta pa e solicitante). E prome pagina mester wordo yena completamente y firma dor di ambos partido y na final di e entrevista e dunador di trabou mester entrega esaki na DPL.

* No presenta cu mucha(nan)/persona na momento cu bo persona ta wordo atendi/registra dor di un Consulent di DPL

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of yama 5215555. Corda bishita nos website: www.dpl.aw

The Creative Climate



DAVID BROOKS
© 2014 New York Times

In the current issue of The Atlantic, Joshua Wolf Shenk has a fascinating description of how Paul McCartney and John Lennon created music together. McCartney was meticulous while Lennon was chaotic. McCartney emerged out of a sunny pop tradition. Lennon emerged out of an angst-ridden rebel tradition.

Lennon wrote the song "Help" while in the throes of depression. The song originally had a slow, moaning sound. McCartney suggested a lighthearted counter melody that, as Shenk writes, fundamentally changed and improved the nature of the piece.

Lennon and McCartney came from different traditions, but they had similar tastes. They brought different tendencies to the creative process but usually agreed when the mixture was right. This created the special tension in their relationship. They had a tendency to rip at each other, but each knew ultimately that he needed the other. Even just before his death, Lennon was apparently thinking of teaming up with McCartney once again.

Shenk uses the story to illustrate the myth of the lone genius, to show that many acts of genius are the products of teams or pairs, engaged in collaboration and "co-opetition." And we have all known fertile opposites who completed each other - when they weren't trying to destroy each other.

But the Lennon-McCartney story also illustrates the key feature of creativity; it is the joining of the unlike to create harmony. Creativity rarely flows out of an act of complete originality. It is rarely a virgin birth. It is usually the clash of two value systems or traditions, which, in collision, create a transcendent third thing.

Shakespeare combined the Greek honor code (thou shalt avenge the murder of thy father) with the Christian mercy code (thou shalt not kill) to create the torn figure of Hamlet. Picasso combined the traditions of European art with the traditions of African masks. Saul Bellow combined the strictness of the Jewish conscience with the free-floating go-getter-ness of the American drive for success.

Sometimes creativity happens in pairs, duos like Lennon and McCartney who bring clashing worldviews but similar tastes. But sometimes it happens in one person, in someone who contains contradictions and who works furiously to resolve the tensions within.

When you see creative people like that, you see that they don't flee from the contradictions; they embrace dialectics and dualism. They cultivate what Roger Martin called the opposable mind - the ability to hold two opposing ideas at the same time.

If they are religious, they seek to live among the secular. If they are intellectual, they go off into the hurly-burly of business and politics. Creative people often want to be strangers in a strange land. They want to live in dissimilar environments to maximize the creative tensions between different parts of themselves.

Today we live in a distinct sort of creative environment. People don't so much live in the contradiction between competing worldviews. We live in a period of disillusion and distrust of institutions.

This has created two reactions. Some monads withdraw back into the purity of their own subcultures. But others push themselves into the rotting institutions they want to reinvent. If you are looking for people who are going to be creative in the current climate, I'd look for people who are disillusioned with politics even as they go into it; who are disenchanted with contemporary worship, even as they join the church; who are disgusted by finance even as they work in finance. These people believe in the goals of their systems but detest how they function. They contain the anxious contradictions between disillusionment and hope.

This creative process is furthest along, I'd say, in the world of B corporations. There are many people today who are disillusioned both with the world of traditional charity and traditional capitalism. Many charities have been warmheartedly but wastefully throwing money at problems, without good management or market discipline. Capitalists have been obsessed with the short-term maximization of shareholder return without much concern for long-term prosperity or other stakeholders.

B corporations are a way to transcend the contradictions between the ineffective parts of the social sector and myopic capitalism. Kyle Westaway, a lawyer in this field and the author of the forthcoming "Profit & Purpose," notes that benefit corporation legal structures have been established in 22 states in the last four years. The 300 or so companies that have registered in this way, like Patagonia or Method, can't be sued if they fail to maximize profits in order to focus on other concerns. They are seeking to reinvent both capitalism and do-gooder-ism, and living in the contradiction between these traditions.

This suggests a final truth about creativity: that, in every dialectic, there is a search for creative synthesis. Or, as Albert Einstein put it, "You can never solve a problem on the level on which it was created."❏



The Messy World of Smart Guns



JOE NOCERA
© 2014 New York Times

The Andy Raymond rant is a thing to behold.

Raymond, the co-owner of Engage Armament in Montgomery County, Maryland, is one of the two gun dealers who, a few months ago, tried to sell the Armatix iP1 - aka, the first commercially available "smart gun" - to his customers. He thought that not only did he have every right to sell a smart gun, but that he was doing the gun world a favor by offering a gun that had the potential to expand the universe of gun owners. Instead, both Engage Armament and Oak Tree, a California-based gun dealer, backed away after receiving a torrent of hate mail and death threats from gun-rights absolutists.

In the rant, which he posted on his Facebook page, Raymond is sitting in front of an array of semiautomatic weapons. He has a bottle of what appears to be whiskey next to him. He acknowledges that he's been drinking. From time to time, he takes a puff on a cigarette. (I don't have a Facebook page, so I relied on excerpts from the rant that were shown on Chris Hayes' MSNBC show, "All In.")

"How can the NRA want to prohibit a gun when we're supposed to be pro-gun?" he says. "How hypocritical is that?" Then, after an angry, expletive-filled shout-out to those who sent him death threats, he changes direction. He denies ever selling an Armatix pistol. And then he says, "I thought my principles were correct, but maybe I was wrong." And he apologizes. And with one last gulp of whiskey, he is done.

Which is to say, he epitomizes the state of smart guns right now. The whole thing is a bit of a mess.

I last looked into smart gun technology about a year and a half ago, and what I saw then was a lot of ferment - and genuine excitement about the potential of smart-gun technologies. I found people who had been working on smart guns for years, like Don Sebastian of the New Jersey Institute of Technology, and newcomers to the field like Ron Conway, the Silicon Valley investor who was galvanized by the massacre in Newtown, Connecticut, and began backing a smart-gun effort.

It was also the first time I heard about a New Jersey law that said that if smart guns became commercially available anywhere in the country, New Jersey gun dealers would be required, within three years, to sell only guns that had smart-gun technology.

The idea, said Loretta Weinberg, the New Jersey Senate majority leader who sponsored the legislation 12 years ago, was partly to spur gun innovation. Instead, it held back innovation, as traditional gun manufacturers saw no incentive in investing in smart-gun technology. It was also vehemently opposed by the National Rifle Association, which viewed it, not incorrectly, as a gun control effort. Gun advocates mocked smart-gun technologies, claiming the "bad guys" with normal guns would have the advantage over the "good guys" with smart guns.

The New Jersey law was at the heart of the objections to Oak Tree and Engage Armament selling the Armatix smart gun. The fear of gun advocates is that if someone did start selling a commercialized smart gun, the three-year clock would start ticking in New Jersey.

When I spoke to smart-gun advocates this time around, I found a great deal of mixed emotions about the New Jersey law. Jonathan Mossberg, who runs something called the iGun Technology Corp. - and is an avowed gun advocate - told me that the New Jersey mandate "needs to be repealed."

Stephen Teret, the co-director of the Center for Law and the Public's Health at Johns Hopkins University - and an expert on smart-gun technology - said that he thought the law would soon be irrelevant. "There will be a personalized gun sold very soon," he told me. "It will be the Armatix gun that people are talking about." He wouldn't tell me who the seller would be, however.

Weinberg acknowledged that her bill may have become an impediment rather than a spur to gun safety.

There is still a lot going on in smart-gun technology. Sebastian continues to plug away at a technology that would recognize an owner's grip, and only allow that person to use the gun. Ron Conway's group, the Smart Tech Foundation, just awarded a total of $1 million to 15 grantees that are working on promising smart-gun technologies.

As for Weinberg, she told me that she had approached the NRA as recently as two weeks ago and said she would try to get her law repealed if the NRA would promise not to block smart-gun technology from reaching the marketplace. "I said we might have some common ground here." The NRA did not reply. What a surprise.❏

Ontvanger cu aanslagnan masal riba pensionadonan

WILLEMSTAD – Mientras cu te awe, despues cu mas cu aña no a bin e ley di reparacion pa hendenan cu ta cobra pensioen, Ontvanger a cuminsa manda aanslagnan masal pa pensionadonan. Nan mester paga un montante calcula di 10 porshento riba nan entrada di 2014.

Anteriormente e aña aki, tabatin basta controversia tocante e tema aki y prome minister Ivar Asjes a bisa na sede di Pueblo Soberano, cu no ta manda cobra niun hende. Awor cu algun siman a pasa, ta haci mesun cos cu a anuncia e tempo ey: ta manda cobra, sino fono.

E actitud aki no a cay den bon tera cerca hopi represente di pensionadonan. Un di nan ta Asociacion di Pensionado di Dòk, encabesa pa Edgar Wanga. ASPD ta bisa, cu e organisacion, lamentablemente ta experenciando escalacion/empeoramento di un abuso, un situacion penibel y un acto discriminatorio sin presidente anti e ciudadano "adulto mayo" (nos grandinan) di Corsou"! E situacion aki ta uno increibel, asina Wanga ta comenta.
ASPD for di diamars 8 di juli 2014 a cuminsa ricibi reaccion di algun ciudadano adulto mayo, entre nan, tambe di miembronan di ASPD, cu nan a ricibi un "(Nadere) Voorlopige aanslag Premie BVZ" Periode/Jaar 2014 di Ontvanger Curaçao, caminda gobierno ta cobra 10% di un montante calcula na loke nan lo ricibi den aña 2014.

Discriminatorio

"Mester bisa, cu na momento cu mi tabata scucha e persona(nan) cu tabata pasa mi e informacion, pasobra ami mes na e momento ey no tabatin conocemento di e cobransa anticipa ey, mi mes no por a controla mi desapunto y segun mi, hasta un poco rabia, pasobra con ta posibel cu un prome minister y e minister di Salubridad, cu publicamente na no un, sino na varios ocasion, a reconoce cu nan a tuma medida(nan) fuerte (ASPD lo bisa: desproporcional, abusivo y discriminatorio) riba e ciudadano adulto mayo y cu a prepara un ley di reparacion pa corigi/remedia e situacion aki, anto keto bay ta sigui hinca e adulto mayo den trastorno sin presidente y keda tene e adulto mayo den limbo!", segun Wanga.

Tin varios di e adultonan mayo cu no por a contene nan malcontento pa e loke e gobierno ta haciendo cu nan y mescos tambe ta culpa parlamento y parlamentarionan, pasobra di nan banda tampoco ta bini suficiente apoyo/respaldo pa e adulto mayo, di manera cu e instancia cu ta atende cu entre otro e ley di reparacion pa e restauracion por tuma luga pa caba, ASPD ta laga sa.
"Asunto di introduccion di un asina yama "flankerend beleid" pa basta tempo a bira un disco rasca, mescos tambe kitamento di e asina yama "Schakel" pa e cobransa di OB riba OB, riba OB bay gol!"

CFT

Awor CFT ta exigiendo gobierno pa trece presupuesto di Corsou den balansa, cu reduccion di 50 miyon riba gastonan di personal, 50 miyon riba material, 30 miyon riba subsidio y mientrastanto ta tene dilanti e adultonan mayo e varios "Bakoba(nan)" cu yama: "Reparatie wetgeving", "Flankerendbeleid", Kitamento di "Schakel" den cobramento di OB, etcetera, etcetera y e otro asuntonan, manera entre otro impuestonan/primanan atrasa, OB cu no ta wordo paga, igualmente un miho control, no tin atencion mes di gobierno pa asina di forma responsabel y eficiente trece cen den caha di gobierno, ta keda neglisha, segun e asociacion di pensionado.

Organisa

"ASPD ta masha consciente, cu mientras cu na prome luga e diferente asociacion/organisacion di pensionado/adulto mayo no bini hunto pa exigi respet y consideracion di parti gobierno/parlamento, pa e adulto mayo y cu e adultonan mayo mes, sigur un 20% (30.000 pa 35.000) di e poblacion di Corsou di un of di otro forma no exigi esaki door ta laga nan bos resona, tanto gobierno y parlamento lo no ocupa nan mes cu nos. Finalmente ta keda na nos mes como pensionado/adulto mayo, pa determina cuanto tempo mas e situacion aki lo por sigui", asina Wanga ta bisa.❑

Polis mester a los tiro di advertencia durante bringamento formal

WILLEMSTAD – Polis a hay'e obliga ta los tironan di advertencia durante un bringamento formal cu tabatin ayera.

Tabata den careda di 16.35or, ora cu central di polis a dirigi un patruya na altura di un toko na Winston Churchillweg, pa un hende homber, cu a pidi asistencia di polis en conexion cu un caso di destruccion di su auto y menasa. E patruya policial cu a bay na e sitio a papia cu e homber y despues a bay cu ne na un garashi di auto cu ta keda na un cas na Montserratweg. Aki nan a topa cu tres homber cu a cuminsa discuti cu e victima y a start un bringamento. Polis a trata di para e bringamento, pero no a



logra, y a los tiro di advertencia y mesora tambe a pidi refuerso via di central di polis. Na yegada di mas patruya a bin logra di domina e situacion y a detene na e sitio dos di e hombernan, E.H., nace na Corsou, di 35 aña di edad y J.H., nace na Corsou, di 18 aña di edad. A bay warda cu nan, na unda a presenta nan dilanti di un fiscal auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pa mas investigacion.❑



Minister Wiels ta nenga violacion di privacidad di su personal



WILLEMSTAD -- Minister Plenipotenciario di Corsou na Hulanda, Marvelyne Wiels, a distancia su mes di acusacion di violacion di privacidad, manera a bin dilanti den un articulo e siman aki.

El a pidi e instancia cu a haya un keho oficial claridad riba e caso. E minister ta bisa, cu el a tuma di e articulo 'Klacht over afluisteren Wiels' cu a sali dia 10 di juli 2014 den Antilliaans Dagblad. E contenido di e articulo ta sugeri, cu ta viola privacidad di trahadonan di Cas di Corsou riba ordo di Minister Plenipotenciario di Corsou. Aparentemente "ta graba tur yamada telefonico cu ta drenta y sali for di Cas di Corsou, y ta copia tur e-mail y ta file nan automaticamente".
Consecuentemente, un cierto trahado perhudica di Cas di Corsou lo a duna un keho na College Bescherming Persoonsgegevens (CBP) na Den Haag. E articulo ta sugeri ademas cu e actividadnan ariba menciona lo a hunga un rol den e mudansa pura di Cas di Corsou pa un edificio temporal cu "ta dispone di un net y central di telefon ultra moderno", asina e articulo ta bisa.

Den un comunicado oficial, minister Plenipotenciario Wiels a distancia su mes di dicho acusacionnan y alabes ta contradeci e publicacion aki. Den un carta fecha 10 di juli 2014, Minister Plenipotenciario a haci un peticion na CBP pa suministr'e cu informacion tocante e keho di e supuesto violacion di privacidad concerni.❑

Minister Stanley Palm:

"Inicio megapier ta señal pa sector priva cuminsa inverti"





WILLEMSTAD - Inicio di e proyecto miyonario di un di dos megapier na Corsou, ta un señal pa sector priva tambe cuminsa inverti den economia di Corsou. E proyecto di un di dos megapiernan ta rekeri un inversion di como 40 miyon dollar y mester ta cla na 2016.

Esaki ta loke minister di Desaroyo Economico, Stanley Palm, a anuncia ayeratardi, na e acto simbolico pa duna inicio na construccion di e proyecto aki.

A scoge pa construi e di dos megapier banda di esun prome, simplemente pasobra e infrastructura t'ey caba. Pronto ta bay cuminsa cu e trabou tecnico submarino. Unabes e di dos megapier ta cla, lo crea un Cruise Village den e area aki, segun e minister.
Minister Palm a bisa cu e proyecto di megapier ta otro proyecto cu mester yuda impulsa nos economia. Aña pasa a inverti 60 miyon. Pa e aña aki tin mas placa ainda pa inverti. Pero esey ta gobierno so: awor sector priva mester haci su parti, e minister a duna di conoce.
Turismo Cruzero a bin ta crece formalmente ultimo añanan.

40 miyon den economia

Humberto de Castro, director di Curaçao Port Authority a mustra riba e importancia di esaki, den contexto di kico e ta nifica pa economia di Corsou. Un turista crucero ta gasta un promedio di 70 dollar durante su bishita aki na Corsou. Esey ta nifica cu nan ta hincando 40 miyon pa aña den nos economia, e la duna di conoce.

Segun Vernon Huerta, presidente di e team cu a prepara e proyecto, durante e trayecto di preparacion, nan a papia cu tur partido envolvi. Meta tabata pa haya tur hende carga e proyecto aki, algo masha importante, e la bisa. Tabatin mas orador cu a enfatisa importancia di e proyecto aki.

Algun siman pasa, durante un presentacion den parlamento di Corsou, minister Palm a anuncia cu e di dos megapier pa Corsou, si ta bon mester ta un hecho den e di dos mita di 2016. Construccion ta cuminsa den curso di otro aña. E di dos megapier lo bin na Otrobanda, el a agrega. Construccion di un di dos megapier ta den tapara pa algun aña caba.

E la bira un necesidad paso barconan crucero cada dia ta birando un tamaño mas grandi. Si antes un barco por a drenta haf di Corsou cu facilidad bay mara na un waf den boca di haf, esey ta birando mas y mas dificil cada dia.

Barconan mas grandi

Barconan crucero ta birando mas grandi pa alcapara un cantidad mas grandi di turista, pero cu grandura, e barconan ta hayando tambe mas profundidad, loke ta haci virtualmente imposibel pa e barco drenta haf di Corsou. Esey a motiva gobierno pa, mirando e desaroyo aki pa futuro, haci esfuerso maximo pa construi un di dos megapier, pafo di haf caminda e lama ta mas hundo.

Minister Stanley Palm a anuncia cu e di dos megapier ta bini entre e megapier actual y Holiday Beach Hotel. Mester bisa cu esaki a bin despues cu durante hopi aña tabatin un discusion si e pier ta bin na parti Punda, na otro sitio of e ta bin na Otrobanda of na otro sitio. Punda tabata di opinion cu Otrobanda ya tin un megapier caba, cu lo ta miho – pa desaroyo di turismo – pa e di dos bin den Punda y si ta posibel, den area di Marichi of banda di Plaza Hotel.

Ey mes tabatin bosnan cu ta boga pa sac'é for di centro di ciudad y pone na Caracasbaai, caminda tin plannan grandi pa desaroyo di turismo.

Pero manera indica caba, loke a resulta e factor determinante ta e hecho cu construccion banda di e megapier existente, ta miho pa e simpel hecho cu tur infrastructura t'ey caba. Esaki lo nifica un reduccion enorme di gasto di construccion, como tur cos t'ey caba. Minister Palm a reconoce cu a evalua Caracasbaai, pero cu esey a resulta di no ta un opcion.

Taxistanan

Manera a informa ayera den e edicion di ayera, taxistanan na Corsou tin un otro punto di bista. Nan ta haya cu un megapier na Caracasbaai lo nifica mas bida pa tur esunnan envolvi. E no ta nifica solamente mas entrada pa taxistanan, pero pa sector di transporte en general. Companianan di "tour" por ehempel, tambe ta haya un bida, nan a sostene.

Pero banda di transporte, e ta duna esunnan encarga cu promocion di nos isla, mas posibilidad pa propaga loke Corsou tin. O sea, e ta duna mas oportunidad pa bende e producto Corsou, segun e taxistanan.

Corsou asina e minister a splica, ke si e compromiso cu companianan crucero cu ta bishitando Corsou awor aki, cu nan ta sigui bini den e proximo añanan, por ehempel den e proximo 20 aña. Ta dje forma ey, Corsou por garantisa un explotacion lucrativo di e megapier nobo aki y garantisa cu e ta haya e inversion cu e la haci den e proyecto aki bek, segun minister Palm.

Minister Palm a bisa finalmente cu construccion di e Cruise Village ta bira otro esfuerso caminda pueblo por carga e desaroyo turistico. T'asina cu hende local tambe por bishita e Cruise Village y disfruta di e ambiente.❑

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria

Prijsnan Maximo

Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante 12 juli 2014

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Rijst:			
KAM LONG -jasmin rice	10/5 lb.	100,02	11,47
	5/10 lb.	100,02	22,95
UNCLE BEN -orig. brown rice	12/454 gr.	35,86	3,52
	12/907 gr.	68,88	6,59
-boil in bag rice	12/448 gr.	54,20	5,18
-converted brand rice	18/2 lb.	103,36	6,59
	6/5 lb.	74,68	14,28
b. Babyvoeding:			
SIMILAC -advance powder	6/23,2 oz.	140,85	28,36
-alimentum advance	6/16 oz.	262,62	52,88
-sensitive powder	6/22,5 oz.	154,94	31,20
c. Eetbare olie:			
MAZOLA -corn oil	12/24 oz.	67,18	5,68
-vegetable oil	24/16 oz.	104,23	4,41
	12/24 oz.	60,44	5,11
MEMBER'S SELECTION			
-aceite de girasol	4/5 ltr.	59,58	16,63
-soya	4/5 ltr.	57,75	16,12
d. Melkpoeder:			
CLUB SELECT -full cream pdr	8/2500 gr.	58,13	8,11

Nota Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234. Proximo publicacion lo tuma lugar dia 26 di juli 2014. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 18 di juli 2014 pa por wordo procesa.

BON DIA Aruba

Curgas lo sigui inverti: suministro di gas ta stabiel

WILLEMSTAD -- Ya pa algun siman caba, situacion di gas ta stabiel y Curgas ta contento cu tanto na Corsou como na Boneiro, distribucion di gas na clientenan domestico y comercial, a mehora y lo sigui mehora, ora cu tur caminda entrega den 5 dia di trabou ta na vigor di forma permanente.

Asina e compania ta bisa den un comunicado.

Anteriormente tabatin diferente momento caminda Curgas no por a cumpli debidamente cu suministro y distribucon di gas pa Corsou y Boneiro, pero despues di algun adaptacion integral den compra di mas cilinder, palabracionnan concreto cu Duana pa asuntonan di transportacion di cilinder di gas pa Boneiro, traha durante oranan di anochi y den weekend pa duna miho servicio, y otro ehercicionan, sin mas, Curgas y Curoil Bonaire por ta orguyoso cu clientenan ta ricibi gas den un tempo cortico.



Situacion normalisando

Pues, e situacion na Curgas ta normalisando y a corta e retraso cu tabatin considerablemente y awor e situacion ta bou di control. No obstante esaki, tin algun cliente cu pa diferente motibo (p.e. no tin hende na cas, cilinder no ta bashi, etc.), no por a entrega gas na e debido tempo. E clientenan aki por tuma contacto libremente cu Curgas of Curoil Bonaire pa atende e pedido.

Den transcurso di luna di augustus, Curgas lo tin un bulktruck mas den circulacion, pa mehora entrega di gas na clientenan comercial y domestico cu tin tankinan grandi.

Pronto lo cuminsa cu construccion di e di 3 stacion di yena gas chikito na Muizenberg, pa asina e fluho di rij largo na Sta. Rosa por baha y faborece clientenan di otro areanan di Corsou, tambe cu e servicio di yena nan propio cilinder di 20lbs.

Mas solucion duradero pa distribucion di gas den su totalidad ta tambe e hecho cu prome cu fin di aña 2014, Curgas ta amplia e capacidad di deposito cu 2 tanki extra, pa cubri reserva di gas cu ta alcapara cualke interupcion.

Ta importante tambe pa keda conscientisa clientenan riba aspectonan cu ta facilita entrega di gas, pa asina realmente Curgas y Curoil Bonaire por keda mantene entrega di gas den 5 dia di trabou.❑

Omayra Leeflang:

"A baha minister Fransisca anto toch ta mantene Wiels?"

WILLEMSTAD - Parlamentario independiente, Omayra Leeflang, kier sa di prome minister Asjes, si ta berdad cu minister Plenipotensiario di Corsou na Hulanda Marvelyne Wiels a hasi su mes culpabel na actonan contra ley, scuchando tur combersacion telefonico di empleadonan di Cas di Corsou y intercepta mensahe electronico di trahadonan.

Esey ta e informacion a lo menos cu a wordo publica pa varios medio di comunicacion (Hulandes) y cu a ocasiona basta confusion. E trahadonan entretanto a entrega un keho na College Bescherming Persoonsgegevens (CBP) na Den Haag, e instancia Hulandes cu ta encarga cu proteccion di privacidad di hende.

Culpabel

Scucha combersacion di otro hende y lesa e mail ta contra ley na Hulanda, a menos cu tin motibo hustifica (sospecho fuerte di un acto contra ley) pa haci esey. Parlamentario Omayra Leeflang, parlamentario independiente a bisa cu un biaha mas por constata, cu e minister ta haci su mes culpabel na cos contra ley.

E situacion aki di minister Wiels cuminsa cu manipulacion cu e Curiculum Vitae di e minister.

El a sigui cu maneho di personal, tumando hende den forma incapacita den servicio, anto tin informacion cu e maneho financiero den cuadro di drechamento di Cas di Corsou. A keda proba cu niun ora so tabatin asunto di Cas di Corsou ta bai basha den otro.

"Nos ta hayando mas y mas e conviccion cu e minister aki tin poder riba prome minister Ivar Asjes. Ta cos di sconde tin? Ta p'esey ta mantene minister Wiels cuesta loke cuesta? A baha minister Jeanne Marie Fransisca, anto tin un minister cu a haci cos mucho mas malo cu ne? Ta manera niun hende tin curashi pa mishi cu ne", Leeflang a declara.

Investigacion

Leeflang a referi tambe na e decision di conseho di minister pa laga Soab investiga Cas di Corsou.

"Pero Soab tin su competencia y e tin su limitacion. Soab no por bay mes leu cu Controlaria General si por bay. E no tin e autoridad ey", e parlamentario a sostene. E parlamentario a conclui cu ta e tipo di coalicion ey nos tin.

El a anuncia un carta cu ta bay dialuna awor pa prome minister Ivar Asjes pa esaki splica kico ta pasando.

"Si ta berdad cu tin asunto di tapmento di telefon anto ta un violacion profundo di privacidad di hende. Ta un acto criminal gobierno di Corsou ta sostene.

Ta custumber e minister aki tin pa manipula. E minister aki ta haciendo hopi cos robes, anto toch ta manten'e na e puesto. Asin'aki no por sigui", el a bisa.

"E hecho aki ta proba, pa mi cu e asunto aki tin di haber cu un secreto den e gobierno aki. Un partido manera pais, cu ta bisa cu e ta shouro-proof, con por ta posibel cu e ta sostene cosnan asin'aki?

Nan ta simplemente sinta mira", segun Leeflang. Ami, asina e la finalisa bisando, no ta bay laga e cos keda asina. "Mi kier adverti for di awor. Tin informacion cu ta bay nombra Marvelyne Wiels na luga di Jeanne Marie Fransisca na ministerio SOAW. Miho Pueblo Soberano kita e candidatura ey pura. Tur hende ta haya mi manera un muraya contra nan", Omayra Leeflang a conclui.❑

Ben Whiteman encarga temporalmente cu cartera di Soaw

WILLEMSTAD - Gobierno di Corsou a participa, cu minister Ben Whiteman ta keda encarga cu e cartera di Ministerio Desaroyo Social, Labor y Bienestar como minister interino, te proximo aviso.

Pa cualkier informacion, por tuma contacto cu e ministerio na e puntonan di contacto custumbra, asina gobierno ta bisa. Minister Whiteman lo atende e cartera, mientras ta busca un reemplasante pa minister saliente Jeanne-Marie Fransisca, cu a bay cas cu un mocion di desconfiansa siman pasa. No tin masha informacion kico ta bay pasa aworaki, aunke directiva di Pueblo Soberano a anuncia, cu e tin bista riba diferente candidato.❑





Poco poco e cantidad di awa di Riu Paraguay ta baha

ASUNCION, Paraguay (AP) - E cantidad di awa di e riu Paraguay a baha un centimeter ayera na e capital di e pais, Asuncion, hasta el a yega den e 7.37 meter, segun e Administracion Nacional di Navegacion y Puerto (ANNP), cu ta premira cu e lo stabilisa den e proximo dianan.

Diahuebs e nivel a subi cuater centimeter door di e yobida di e dia anterior na e capital, unda cu tin 80.060 hende desplasa pa e crecemento di e riu, segun e datonan di e Secretaria di Emergencia Nacional (SEN), cu ta calcula cu tin 240.125 hende afecta na henter e pais.

Diaranson ultimo, e cantidad a cay tabata un centimeter na e puerto di Asuncion, e prome bahada desde 9 di april, ora cu esaki tabata na 2.64 meter.

Na mayoria di e puntonan di midi awa na di Asuncion, e cantidad ta sigui cu su bahada, mientras cu den su curso inferior a registra subidanan leve.

E presidente di Paraguay, Horacio Cartes, a biaha ayera pa Pilar, den e frontera cu Argentina, pa bishita e hospital regional y observa e muraya cu ta wanta e riu, e presidencia a informa.❏

Miyonarionan di Merca ta pidi pa aproba un reforma migratorio

WASHINGTON, Merca (AP) - Tres di e hombernan mas rico di Merca - Bill Gates, Warren Buffett y Sheldon Adelson – a uni nan bos ayera pa pidi un reforma migratorio na e pais, proyecto cu ta tranca den e Camara di Representante controla pa e Republicanonan.



"Nos tres tin opinion politico diferente, y tambe nos no ta di acuerdo den nos preferencia di e detayenan di un proyecto di reforma migratorio," nan a skirbi den un columna di opinion colectivo publica ayera den e corant The New York Times. "Pero sin duda nos por uni pa redacta un proyecto di ley aceptabel pa cada uno di nos tres," nan a agrega.

Gates y Buffett ta na cabes di e lista di e hombernan mas rico di Merca, cu fortunanan respectivo di 72.000 miyon di dollar y 58.500 miyon, segun e revista Forbes. Adelson, un magnate di casino, ta na di diesun luga, cu 28.500 miyon di dollar.

E tres miyonarionan, cu a haci donacion di parti di nan fortuna, a causa politica hopi varia, a critica e Camara di Representante y a sigura cu, na nan opinion, ta ora cu e legisladonan aproba e proyecto di ley.

"E punto morto actual – den cual loke ta concede mas orguyo na frustra e oposicion cu na fomenta interes di e nacion – ta deprimi mayoria Mericano, y virtualmente tur su gerente," nan a skirbi. "E impasse sigur ta deprimi nos tres."

Segun e coresponsal di BBC na Washington Thomas Sparrow ta corda, president Barack Obama a reconoce na principio di luna cu e proyecto di reforma migratorio no lo wordo vota den e Camara na 2014, pa loke lo tuma medidanan limita riba migracion via di ordennan ehecutivo. E columna di e tres magnatenan, ademas, ta produci ora e pais ta debati su leynan migratorio intensamente, na rais di e yegada na e frontera sur di e pais di mas o menos 52.000 menor – e mayoria di Centro America -, loke Obama a cualifica como un 'crisis humanitario.'❏



China a admiti di permiti traficacion di cuero di tiger

GINEBRA, Suisa (AP) - Ayera China a admiti di sa y ta permiti cu e comercio cu ta wordo realisa cu e cuero di tiger, un animal den riesgo di no ta existi mas.

E informacion aki a wordo duna durante di e conferencia internacional di proteccion di especienan den peliger di extincion, na Ginebra, Suisa.

E revelacion a wordo haci, despues cu un grupo a denuncia cu e gobierno Chines ta permiti e trafico di cuero di tigernan cu ta protegi den cuativo. E delegacion di China den e reunion a responde di ta na altura di e comercio di cueronan, pero cu e benta di nan weso ta totalmente prohibi. E cueronan di e bestianan aki, hunto cu esunnan di leopardo, ta obhetonan valioso den e clase halto Chines pa decora nan vivienda.❏

BON DIA Aruba

Alemania ta reitera su derecho pa expulsa hefe di CIA

BERLIN, Alemania (AP) – E gobierno Aleman a indica cu su decision di expulsa e hefe di inteligencia di CIA na Berlin, tabata 'un reaccion adecua pa abuso di confianza' y a urgie pa e logra un cooperacion 'honesto' den asuntonan di siguridad cu Merca.

E canciyer Aleman Frank Walter Steinmeier a haci e declaracionnan ey relaciona cu dos caso di supuesto spionahe di Merca, cual a provoca e orden di expulsion diahuebs ultimo. El a sigui bisa di planea pa discuti e alegacionnan di spionahe cu e secretario di Estado di Merca, John Kerry. Y cu Alemania ta desea di 'reanuda e asociacion' cu Merca.❑



Alemania ta considera abuso di confianza actuacion di hefe di CIA

1300 migrantenan a scapa di herida

OAXACA, Mexico (AP) – Un trein di carga a sali for di rails na parti zuid di Mexico, sin herida 1,300 migrantenan di Central America cu tabata ilegalmente riba e trein, bayendo direccion noord pa Merca, segun autoridadnan a bisa.

Luis Velasco, vocero di Estado di Oaxaca y agencia di proteccion civil, a bisa cu e trein tabatin un atraso di oranan largo, te ora cu e trahadonan por a drecha e rails diarazon laat. El a bisa cu e trein tabata biaha di Arriaga, den area di Estado di Chiapas, pa Oaxaca ciudad di Ixtepec, un ruta comun pa migrante di Central America.

Boluntario di e refugio pa migrante, Jose Alberto Donis a bisa cu trein a yega Ixtepec riba diahuebs cargando mas o menos 1000 migrantenan.

Esaki tabata e di tres trein cu a sali for di rails cargando migrantenan den e ultimo lunanan na e parti zuid di Mexico. Oficialnan ta culpa e trein cu tabatin mucho peso, e yobida duro cu a laga rails nan los y e falta di mantencion pa e accident.

Merca ta mira un aumento grandi di migrantenan di Central America, crusando frontera pa bin den su teritorio, particularmente muchanan cu ta biaha sin un adulto.

Tres kwart di nan ta bin for di Honduras, Guatemala y El Salvador. Y mayoria ta bisa cu nan ta scapando violencia di gang y pobresa.

Mayoria di nan tambe ta experencia violencia y abuso di gangnan di droga y for di autoridadnan corupto durante nan biahe door di Mexico

E gobernador di Estado Tamaulipas, cerca di frontera di Texas, a bisa den un relato, cu diaranson polis a rescata 158 migrantenan di Honduras, El Salvador y Cuba cu tabata catibo pa mas di dos siman, den dos cas na e ciudad Tampico. Shete otro migrante di Honduras a wordo rescate na e ciudad Reynosa, cerca di McAllen, Texas.

Tres hende a wordo deteni bou sospecho di secuestro na Tampico. Migrantenan a bisa recherche cu e secuestradonan, a bati nan, viola un muhe y a mata un pareha dilanti nan yiu, segun un relato di gobierno.

Oficialnan di Tamaulipas a bisa cu e caso a wordo entrega na fiscalnan Federal.❑





President di Uruguay, Jose Mujica

Uruguay:

Premira e benta di marihuana pa december

MONTEVIDEO, Uruguay (AP) – Gobierno di Uruguay a clarifica cu 'nan ta trahando pa logra pa fin di aña, memey di december,' pa bende marihuana legalmente, despues di e aprobacion di un norma cu ta regula e cultivo, distribucion y consumo di cannabis na december di 2013.

E president di Uruguay, Jose Mujica, a bisa e siman aki, cu e benta lo a retrasa durante di aña, debi na un serie di dificultadnan pa aplica e ley. Pero den un entrevista cu e corant El Observador, e prosecretario di e Presidencia, Diego Canepa, a sigura cu "ya ta trahando riba e otorgamento di licencia na privanan y den e desaroyo di e 'greenhouse'." E aplicacion di e ley tabata premira pa e aña aki.

Un vocero di Hunta Nacional di Droga tambe a bisa cu e siman cu ta bin, un comision pa evalua e detayenan y plaso di e ley aki, lo reuni. "Haci e cosnan di forma kens, ta facil, esey ta loke Merca ta haciendo," e mandatario di Uruguay a señala.

"Pero si nos kier haci tur cos bon, nos lo tin cu haci esey pocopoco. Nos no ta bay bisa 'pafo cu control y laga cu e mercado controla tur cos,' pasobra si e mercado controla e situacion, nan lo busca pa bende e mayor cantidad posibel," e ta añadi.

E reglanan nobo ta establece cu e marihuana, legalmente permiti, lo tin un concentracion di 15% di e tetrahydrocannabinnol (THC) – e ingrediente mas psicoactivo di e mata – y ta presenta den cinco variedad. E cumpradonan mester tin minimo 18 aña, residente di Uruguay. Gobierno lo ta encarga cu henter e cadena di suministro for di e cultivo te na benta.❑

COPA MUNDIAL
Match Dates Brasil 2014

39 medaya pa Aruba

Lesa pagina B2

Argentina no tin chens



Lesa pagina B4

Ultimo fase di mundial



Lesa pagina B7

BON DIA Aruba

Na Barbados durante CISC 2014

Landadonan Arubano a gana 39 medaya

ORANJESTAD - Desde prome di juli, nos seleccion di landamento ta na Barbados pa participa den e campeonato di islanan di Caribe, esta CISC. Aruba su ekipo no tabata uno grandi, pero mirando e resultado, esaki no a perhudica nan pa mustra cu landamento di Aruba ta na un nivel halto, sigur un di e mihonan den Caribe.



E delegacion Arubano ta regresa cas cu 18 medaya di oro, 11 medaya di plata y 10 medaya di brons. Den e tabla di medaya Aruba a keda na di tres luga di 16 paisnan participante, tras di Puerto Rico y Trinidad & Tobago, ambos ekipo a participa cu mas di 45 atleta. Den tabla di punto, e delegacion di Aruba a keda na di cinco luga unda a surpasa pa ekiponan cu mucho mas atleta cu tabata tin estafette den tur 8 categoria. Estafette ta duna punto dobel y como cu Aruba su delegacion tabata chikito, den punto ta dificil pa competi cu e ekiponan grandi. Pero calidad di nos landadonan sigur a resalta den e resultadonan individual.

High Point Trophy

Siguientemente lo resumi con e landadonan a presta durante di e CISC 2014 na Barbados. Mester bisa cu e landadonan Keeley Maduro (13-14), Patrick Groters (13-14) y Mikel Schreuders (15-17) a logra sali campeon den nan categoria y asina Aruba a bin cas cu tres di e ocho High Point Trophy, ningun otro pais a logra gana mas cu un trofeo di categoria.

Logronan

Aruba a laga atras 2 Record nobo di CISC, Patrick Groters den 100 lomba y e estafette 15-17 mucha muhe, Daniella van den Berg, Andrea van den Berg, Ginayla Arends y Rebecca Maduro den 4 x 200 Vrijeslag. Daniella van den Berg a kibra dos record cu ta ambos Record Open como di categoria, den 800 Vrijeslag y 400 Wisselslag, Rebecca Maduro den 100 Vrijeslag, Patrick Groters den 100 lomba, y Jemal LeGrand den 200 Vrijeslag. Flory Kock a landa record nobo di categoria den 100 Vrijeslag y Keeley Maduro den 100 Vlinderslag. Individual e resultadonan tabata como lo sigiente: den categoria 11-12 Elisabeth Timmer a gana 2 plata y 2 brons, Brandon Cheong a logra gana 1 medaya di oro.

Den categoria 13-14 Keeley Maduro a logra gana 2 medaya di oro y 2 medaya di brons, Flory Kock a gana 1 medaya di Oro, 1 di plata y 1 di brons, y Anahi Schreuders a gana 1 medaya di brons. Como estafette den e categoria Keeley, Flory, Anahi, hunto cu Junice Martin a gana 1 medaya di oro, 1 di plata, y 1 di brons. Den mucha homber 13-14 Patrick Groters a gana 2 di oro, 2 di plata y 1 di brons. Den categoria 15-17 Daniella van den Berg a gana 4 medaya di oro, y 1 di plata, Rebecca Maduro a gana 1 di oro y 1 di brons. E estafette den e categoria aki consistiendo di Daniella, Andrea, Rebecca y Ginayla a gana 2 medaya di oro.





Continuacion riba pagina B-3

Jason Kock y Ditto Acosta patrocina pa Brouwerij Balashi y Caribbean Mercantile Bank NV

ORANJESTAD - Cu grato placer e hoben prospecto den biyar Jason Kock y e hungado di biyar conoci Ditto Acosta, a ricibi e patrocinio di e cerbes Campeon Balashi y e banco Campeon C.M.B. NV.



Jason Kock ta un hoben cu a yega di conkista e titulo Nacional hubenil y actualmente ta draai den top di e rango di Aruba. E aña aki el a perde final Nacional Bola-8 contra Ditto Acosta, pero a destaca den tur tres campeonato Nacional. Jason a hiba un preparacion intensivo pa e magno evento. E evento internacional aki ta tuma luga na Medellin Colombia dia 12 pa 24 di juli proximo.

Ditto Acosta ta e campeon nacional bola-8, sub campeon Nacional bola-10 y tercer luga nacional bola-9. Pero tambe ta e prome Arubiano pa gana medaya di Oro na Panamericano di biyar y tambe a logra gana medaya di plata. Acosta a participa na varios torneonan grandi, entre otro campeonatonan Mundial na Inglatera, Estados Unidos, Hapon, Alemania, Chile, Argentina y tambe a representa Sur America na World Games 2005.



Despues di algun aña di a retira for di circuito di biyar, e aña aki Acosta ta bek y hunto cu Jason a prepara pa representa Aruba na e miho forma na Colombia. Ambos hungado ta gradici FEBIAR, FLpD, CMB y Balashi pa nan por a realisa e biahe aki, unda mester keda dos siman na Medellin Colombia.❑



Continuacion di pagina B-2

39 medaya gana ...

Mucha homber 15-17, Mikel Schreuders a gana 3 medaya di oro, 3 di plata y 1 di brons. Jemal LeGrand tabata e unico landado di Aruba den e categoria mayor di 18 aña bay ariba, y Jemal a logra bin cas cu 1 medaya di oro y 1 di plata. Aunke cu no tur 16 landado di Aruba a gana medaya, Daniel Jacobs, Joseph Winterdal y Edward Mulder a logra yega final den por lo menos un di nan evento, drechando nan miho temponan locual ta e meta pa kico nan ta train y prepara.

Clasificacion

Mester bisa cu e campeonato di CISC 2014 tabata un clasificatorio pa dos wega, uno ta e Weganan CAC cual ta tuma luga luna di november na Veracruz, Mexico y Weganan Panamericano cual lo tuma luga na 2015 na Toronto. Varios clasificacion pa e weganan aki a wordo landa pa nos atletanan, Daniella van den Berg a clasifica pa CAC den 400 y 800 vrijeslag y den 400 Wisselslag. Pa Panamericano Daniella a clasifica den 200 vrijeslag y 200 vlinderslag. Mikel Schreuders a clasifica pa Panamericano den 100, 200 y 400 Vrijeslag y den 200 wisselslag. Rebecca Maduro a clasifica pa CAC den 100 Vrijeslag y pa Panamericano den 50 Vrijeslag. Jemal LeGrand a clasifica pa CAC den 200 Vrijeslag y pa Panamericano den 100 Vrijeslag. Flory Kock a clasifica pa Panamericano200 Vrijeslag y por ultimo Patrick Groters a clasifica pa Panamericano den 200 Wisselslag.❑

Baseball Camp desde 21 te 25 juli

ORANJESTAD – E organisacion BIS, Baseball International School na Aruba, ta bay organisa un Baseball Camp dia 21 te 25 di juli na Centro di Bario Lago Heights pa muchanan cu edad di 6 pa 12 aña. Orario lo ta di 8or di mainta te cu 5or di atardi, mientras cu e prijs lo ta Awg 100.00, cu lo inclui desayuno y lunch.

Lo tin introduccion tambe di un wega di baseball yama "Bee Ball" cu ta hunga baseball cu
4 hungado, pa asina por siña e wega di baseball y su reglanan den un ambiente masha unico mes.
Tin material pa fia, manera glove y bat, si acaso e participante no tin. Pero e catcher si mester trece su mes un material.

E unico cu e participante mester, ta keds y pechi pa solo pa por participa y un gana pa pasa bon y siña baseball. Bin siña of mehora bo tecnica di "sliding", "batting", core base, para catcher den un ambiente great .
Por registra yamando na 594-7989 of riba Facebook: BIS Aruba of tonyrombley@bisaruba.com.❑



Awe Bubali Dama ta den final

ORANJESTAD - Directiva di S.V. Bubali ta informa cu Bubali Dama, despues di a hunga 2 buelta di 10 team categoria Open, ta termina campeonato regular na prome puesto cu 18 wega hunga, 2 perdi tur e otro weganan gana cu un total di 48 punto.

Dama di Bubali ta wordo dirigi pa Sr. Ivan Mora Drombo, cu a traha duro cu e muchanan, y awor ta yegando e recta final di ful un temporada, y un comision cu ta percura pa e damanan di Bubali, cu ta Sra. Sandy Maduro. Pa e motibo aki, Directiva ta haci un yamada na tur e fanaticada di Bubali pa yega CDGT Stadion na Dakota awe 12 di juli.

E wega final ta bay ta un solo wega, Bubali contra di RCA den categoria Open Woman Soccer organisa pa AVB. Mirando cu e muchanan a traha duro henter aña nos ta pidi pa e fanaticonan bin apoya e mucha muhenan di Bubali, pa asina nan por logra nan meta. Cual ta pa e copa bin Noord un biaha mas. Un boca bisa otro, y ban yega apoya nos muchanan di Bubali.❑

Segun Arjen Robben

"Argentina no tin posibilidad di gana Alemania"

SAO PAULO, Brazil (AP) - Arjen Robben, e miho hungado di Hulanda den e Mundial aki, a afirma ayera, cu Alemania lo conkista e titulo diadomingo awo, den e stadion di Maracana, pasobra Argentina no tin posibilidad.

"Mi no tin duda cu Alemania lo ta e campeon. Argentina no tin ningun posibilidad di gana," e delantero di Bayern Munich a expresa prome cu su team a biaha pa Brasilia, unda nan lo hunga mañan pa e di tres luga contra di Brazil.

Robben a afirma cu Hulanda no a probecha e oportunidadnan cu nan tabata tin pa gana Argentina den e wega di semi final, cu nan a hunga diaranson na Sao Paulo. El a admiti su frustracion pa no a yega final, den cual e tabata spera pa impone pa prome biaha den su historia, diferente di loke a pasa na 1974, 1978 y 2010.❑



FC Liverpool a confirma transferencia di Luis Suárez



LONDON, Inglatera (AP) – E club di futbol Ingles Liverpool a confirma e salida di Luis Suárez, despues di a yega na un acuerdo di transferencia cu e club di Barcelona.

Den un declaracion FC Liverpool a anuncia cu 'e hungado tin awo permiso pa completa e formalidadnan usual, esunnan cu lo conclui e transferencia."

E club a agrega, "nos kier gradici Luis pa su contribucion y pa e trabou cu el a haci di yuda cu e futbol di Liga di Campeon regresa Anfield. Tur den FC Liverpool ta desea Luis y su famia e miho pa e futuro."❑



LeBron James a anuncia cu e bay bek Cleveland Cavaliers



MIAMI, Merca (AP) – E hungado di basketball LeBron James a anuncia cu e lo bay bek Cleveland Cavaliers.

E hungado ta bolbe bek cu Cavaliers despues cu cuater aña pasa, el a separa di nan den un decision amarga pa e team, uniendo cu Miami Heat. Miami Heat a hunga e final di campeonato di NBA cuater biaha y a gana dos biaha.❑

Referee Italiano Rizzoli lo dirigi final di Mundial





BRASILIA, Brazil (AP) – E referee Italiano Nicola Rizzoli lo guia e wega final di Mundial 2014, entre Alemania y Argentina, diadomingo, na e stadion Maracana, FIFA a anuncia ayera.

Rizzoli, di 42 aña, ta internacional desde 2007. Nativo di Bolonia y architect di profesion, el a dirigi tres wega durante Mundial 2014, dos den e fase di grupo, Spaña contra Hulanda y Nigeria contra Argentina, y un wega di cuarto di final, Argentina contra Belgica.

Rizzoli lo wordo asisti den e final, pa su compatriotanan Renato Faverani y Andrea Stafani, ambos di 44 aña. E di cuater referee lo ta e Ecuatoriano, Carlos Vera. E Italiano a fluit e final di Alemania di e Liga di Campeon Europeo di 2013, cual e team di Bayern Munich a gana contra Borussia Dortmund (2-1).

Rizzoli lo ta e di tres Italiano pa dirigi un final di Mundial, despues di Sergio Gonella na 1978 y Pierluigi Collina na 2002. E final di Sur Africa 2010, cu victoria di 1-0 di Hulanda riba Spaña, tabata dirigi pa e Ingles Howard Webb.❑

Marcos Rojo a bandona training di Argentina





RIO DE JANEIRO, Brazil (AP) – E lateral robes di e seleccion Argentina di futbol Marcos Rojo a bandona training pa un dolor di su enkel drechi, ayera, pero siguramente e lo ta den condicion pa hunga e final di Mundial, e corant deportivo Ole a informa.

Ayera Argentina a hiba un training cu porta cera, pafo di Belo Horizonte, un dia prome cu a biaha pa Rio de Janeiro, pa hunga e final di diadomingo contra Alemania, na Stadion Maracana.

Rojo di 24 aña y kende tabata un balor hopi destaca den e team, a laga e training prome cu su compañeronan pa via di e dolor na un enkel y otro molester na su tibia robes, segun Ole, cu a sostene cu e lateral a sali solamente pa precaucion.❑



BON DIA Aruba

COPA MUNDIAL Match Dates Brasil 2014

Romero, Neuer y Keylor Navas ta finalistanan pa miho keeper di Mundial







BRASILIA, Brazil (AP) – E dos keeper di e final di Mundial 2014, Sergio Romero (Argentina) y Manuel Neuer (Alemania) ta forma, hunto cu e keeper di Costa Rica Keylor Navas, e trio di finalista pa e premio 'Handschoen di Oro', pa ta e miho keeper di e torneo, FIFA a publica ayera.

Pa e premio di e miho hobennan di Mundial a opta pa dos Frances, Paul Pogba y Raphaël Varane, y e Hulandes Memphis Depay. E dos premionan aki lo wordo anuncia prome cu e final di diadomingo.

Hungadonan pa e 'Handschoen di Oro':

2010: Iker Casillas (Spaña), 2006: Gianluigi Buffon (Italia), 2002: Oliver Kahn (Alemania), 1998: Fabien Barthez (Francia) y 1994: Michel Preud'homme (Belgica)

Premio di e miho hungado hoben di Mundial:

2010: Thomas Müller (Alemania), 2006: Lukas Podolski (Alemania), 2002: Landon Donovan (Merca), 1998: Michael Owen (Inglatera), 1994: Marc Overmars (Hulanda), 1990: Robert Prosinecki (Yugoslavia), 1986: Enzo Scifo (Belgica), 1982: Manuel Amoros (Francia), 1978: Antonio Cabrini (Italia), 1974: Wladyslaw Zmuda (Polonia), 1970: Teófilo Cubillas (Peru), 1966: Franz Beckenbauer (Alemania), 1962: Florian Albert (Hungria) y 1958: Pelé (Brasil).❑

Van Gaal a mantene e formacion titular misterioso

BRASILIA, Brazil (AP) – E director tecninco di Hulanda, Louis van Gaal, a mantene ayera e misterio riba e formacion titular cu lo hunga awe contra Brazil pa e di tres luga den Mundial na Brasilia, bou e manta di cu lo depende di e “estado di forma di su hungadonan.”

E dudanan a parti desde e mesun keeper cada biaha, cu e titular Jasper Cillessen ta persigui e sombra di e specialista di gara pinalti, Tim Krul, e protagonista den e pase pa semi final y kende a haya su falta den e tanda di diaranson, ora cu Argentina a clasifica pa e wega final. Cillessen y Krul a train ayera cu e mesun intensidad, bou di batuta di e coach di keeper Frans Hoek, kende tabata mustra preocupa den atende e riesgonan cu remate di distancia largo.

Cillessen tabata tin cu sali y disculpa pa su rabia di a wordo substitui den e ultimo minuut di e wega di cuarto di final contra Costa Rica, y debi cu Krul a bay cu e aplauso di a para dos tiro. Como si fuera poco, den e tanda di pinalti cu Argentina a clasifica, Krul no a yega, debi cu tur cambio a wordo uza y e no por a para un solo tiro, loke a haci grandi e leyenda di su compatriota y competido pa e luga.
E dos sucesonan aki por a lag’e bon para y convence van Gaal pa bin cu un cambio. Van Gaal, cu na un principio a manifesta su desgusto pa hunga e wega pa e di tres luga, cu na su opnion no mester ni wordo haci, a habri asina e porta di un revolucion den diesun, pero ayera a mustra di a cambia su intencionnan di manifesta su deseo di derota Brazil, loke ta laga e cosnan manera na principio.❑





COPA MUNDIAL

Match Dates Brasil 2014

Fanaticonan ta cla

Yegando ultimo fase di mundial 2014

ORANJESTAD – Ya nos ta yegando na e ultimo fase di Copa Mundial Brazil 2014, unda cu awe lo hunga e wega pa di tres luga cu ta entre Brazil y Hulanda, mientras cu mañan Argentina lo enfrenta Alemania pa mira ken lo bay cu e titulo e aña aki. Rond mundo a sigui e mundial, caminda cu fanaticonan a yega hunto pa apoya nan seleccion.





E Copa Mundial Brazil 2014 a inicia dia 12 di juni, unda cu Brazil, e anfitrion, a hunga contra Croacia y ta gana nan prome wega. Pero prome cu e weganan a cuminsa, e pais anfitrion tabata tin un apertura unda cu tabata tin bailarinnan cu a duna diferente show di baile. Tambe Jennifer Lopez hunto cu Pitbull y Claudia Leitte a participa, unda cu nan a canta e cantica di Mundial.
Algun periodista internacional no tabata mucho contento cu e show, cual nan tabata critica esaki como uno negativo. Pero esey no a stroba tur e fanaticonan di mira e mundial aki.

Fanaticonan a apoya seleccion
Fanaticonan a apoya nan seleccion te ora cu esakinan a cay afo, mientras cu tin fanatico di futbol cu ta prefera di mira un bon wega di bala. Hopi fanatico a keda sorprendi di mira teamnan manera Spaña y Portugal cay afo den e prome fase, mientras cu Colombia y Costa Rica a yega te den e miho ocho teamnan. Esaki ta algo cu hopi hende no a premira, ya cu hopi a kere cu nan no ta na nivel di teamnan manera di Brazil y/of Alemania. Argentina tambe a logra yega leu y mañan lo hunga pa e titulo despues di hopi, pero hopi aña.





Incidente di wega
Durante e mundial hopi cos a pasa, cual hende a rabia. Un accidente cu a pasa ta cu Neymar su vertebra ta wordo kibra den un boxmento cu Zuñiga di Colombia, kende a dal e cu su rudia durante nan wega. Un otro incidente ta cu un hungado di Mexico ta kibra su pia despues di a dal contra pia di Arjen Robben. Pero loke a hala atencion di mundo henter, ta ora cu Luis Suarez a morde un hungado di Italia.

Yen gol
E mundial aki a conoce hopi gol, cual tabata un sorpresa pa algun team. Spaña a ricibi 5 gol di Hulanda cu a laga nan mal para riba e tabla di posicion. Pero Portugal tambe a haya su sorpresa den e mundial aki, unda cu nan ta perde 4-0 contra di Alemania.
Pero e wega cu a sorprende tur hende, tabata Alemania contra di Brazil. Hopi hende a spera un wega na un nivel hopi halto, pero esaki no tabata e caso. Brazil a perde cu un score di 7-1, y esey a trece tristesa pa e fanaticonan.

Keepernan a sobresali
Hopi hende a spera di mira hungadonan renombra lo sobresali durante e mundial aki, pero ta e keepernan ta esunnan cu a salba hopi biaha e wega. Delanteronan tabata pasa den defensa cu un tiki dificultad, pero ta e keepernan ta esunnan cu mester a traha duro pa evita cu golnan cay. Incluso por a mira con keeper di Hulanda y Costa Rica saca afo tironan di pinalti pa purba mantene nan seleccion dilanti.

Awe nos lo haya sa ken ta keda na di tres y di cuater luga, pero mañan lo nos conoce e campeon nobo, sea e lo ta di e pais di Europa of di Sur America. Tambe nos lo haya sa ken ta e keeper cu lo bay cu e trofeo di miho keeper y e hungado hoben cu a destaca mas den e torneo aki.❑







2014 FIFA WORLD CUP BRAZIL GAME SCHEDULE



GROUP A

Group A			Group B			Group C			Group D	
Brazil			Spain			Colombia			Uruguay	
Croatia			Holland			Greece			Costa Rica	
Mexico			Chile			Ivory Coast			England	
Cameroon			Australia			Japan			Italy	

Group E			Group F			Group G			Group H	
Switzerland			Argentina			Germany			Belgium	
Ecuador			Bosnia-H'vina			Portugal			Algeria	
France			Iran			Ghana			Russia	
Honduras			Nigeria			United States			South Korea	

GROUP A

Date / Venue	Home	Score		Away
June 12 Sao Paulo, 4:00PM	Brazil	3	1	Croatia
June 13 Natal, 12:00PM	Mexico	1	0	Cameroon
June 17 Fortaleza, 3:00PM	Brazil	0	0	Mexico
June 18 Manaus, 6:00PM	Cameroon	0	4	Croatia
June 23 Brasilia, 4:00PM	Cameroon	1	4	Brazil
June 23 Recife, 4:00PM	Croatia	1	3	Mexico

GROUP B

Date / Venue	Home	Score		Away
June 13 Salvador, 3:00PM	Spain	1	5	Holland
June 13 Cuiaba, 6:00PM	Chile	3	1	Australia
June 18 Rio, 3:00PM	Spain	0	2	Chile
June 18 Porto Alegre, 12:00PM	Australia	2	3	Holland
June 23 Curitiba, 12:00PM	Australia	0	3	Spain
June 23 Sao Paulo, 12:00PM	Holland	2	0	Chile

GROUP C

Date / Venue	Home	Score		Away
June 14 B. Horiz, 12:00PM	Colombia	3	0	Greece
June 14 Recife, 9:00PM	Ivory Coast	2	1	Japan
June 19 Brasilia, 12:00PM	Colombia	2	1	Ivory Coast
June 19 Natal, 6:00PM	Japan	0	0	Greece
June 24 Cuiaba, 4:00PM	Japan	1	4	Colombia
June 24 Fortaleza, 4:00PM	Greece	1	0	Ivory Coast

GROUP D

Date / Venue	Home	Score		Away
June 14 Fortaleza, 3:00PM	Uruguay	1	3	Costa Rica
June 14 Manaus, 6:00PM	England	1	2	Italy
June 19 Sao Paulo, 3:00PM	Uruguay	2	1	England
June 20 Recife, 12:00PM	Italy	0	1	Costa Rica
June 24 Natal, 12:00PM	Italy	0	1	Uruguay
June 24 B. Horiz, 12:00PM	Costa Rica	0	0	England

Round of 16

Belo Horizonte Jun 28 (12:00PM)

1A	Brazil	3
2B	Chile	2

Rio de Janeiro (4:00PM)

1C	Colombia	2
2D	Uruguay	0

Brasilia Jun 30 (12:00PM)

1E	France	2
2F	Nigeria	0

Porto Alegre (4:00PM)

1G	Germany	2
2H	Algeria	1

Fortaleza Jun 29 (12:00PM)

1B	Holland	2
2A	Mexico	1

Recife (4:00PM)

1D	Costa Rica	5
2C	Greece	3

Sao Paulo Jul 1 (12:00PM)

1F	Argentina	1
2E	Switzerland	0

Salvador (4:00PM)

1H	Belgium	2
2G	United States	1



Quarter-Finals

A — Rio de Janeiro Jul 4 (12:00PM)

1	France	0
2	Germany	1

WINNER MATCH 57 vs WINNER MATCH 54

B — Fortaleza (4:00PM)

5	Brazil	2
6	Colombia	1

WINNER MATCH 50 vs WINNER MATCH 49

C — Brasilia Jul 5 (12:00PM)

3	Argentina	1
4	Belgium	0

WINNER MATCH 55 vs WINNER MATCH 56

D — Salvador (4:00PM)

7	Holland	0	(4)
8	Costa Rica	0	(3)

WINNER MATCH 51 vs WINNER MATCH 52

CHAMPION

Semi-Finals

Belo Horizonte Jul 8 (4:00PM)

A	Germany	7
B	Brazil	1

WINNER MATCH 57 vs WINNER MATCH 58

Sao Paulo Jul 9 (4:00PM)

C	Argentina	0	(4)
D	Hulanda	0	(2)

WINNER MATCH 59 vs WINNER MATCH 60

WORLD CUP FINAL

MARACANA, RIO DE JANEIRO JUL 13 3:00PM

Germany			Argentina

WINNER MATCH 61 vs WINNER MATCH 62

Third Place

ESTADIO NACIONAL, BRASILIA JUL 12 4:00pm

Brazil			Hulanda

LOSER MATCH 61 vs LOSER MATCH 62

GROUP E

Date / Venue	Home	Score		Away
June 15 Brasilia, 12:00PM	Switzerland	2	1	Ecuador
June 15 Porto Alegre, 3:00PM	France	3	0	Honduras
June 20 Salvador, 3:00PM	Switzerland	2	5	France
June 20 Curitiba, 6:00PM	Honduras	1	2	Ecuador
June 25 Manaus, 4:00PM	Honduras	1	3	Switzerland
June 25 Rio, 4:00PM	Ecuador	0	0	France

GROUP F

Date / Venue	Home	Score		Away
June 15 Rio, 6:00PM	Argentina	2	1	Bosnia-H'vina
June 16 Curitba, 3:00PM	Iran	0	0	Nigeria
June 21 B. Horiz, 12:00PM	Argentina	1	0	Iran
June 21 Cuiaba, 6:00PM	Nigeria	1	0	Bosnia-H'vina
June 25 Porto Alegre, 12:00PM	Nigeria	2	3	Argentina
June 25 Salvador, 12:00PM	Bosnia-H'vina	3	1	Iran

GROUP G

Date / Venue	Home	Score		Away
June 16 Salvador, 12:00PM	Germany	4	0	Portugal
June 16 Natal, 6:00PM	Ghana	1	2	United States
June 21 Fortaleza, 3:00PM	Germany	2	2	Ghana
June 22 Manaus, 6:00PM	Unites States	2	2	Portugal
June 26 Recife, 12:00PM	United States	0	1	Germany
June 26 Brasilia, 12:00PM	Portugal	2	1	Ghana

GROUP H

Date / Venue	Home	Score		Away
June 17 B. Horiz, 12:00PM	Belgium	2	1	Algeria
June 17 Cuiaba, 6:00PM	Russia	1	1	South Korea
June 22 Rio, 12:00PM	Belgium	1	0	Russia
June 22 Porto Alegria, 3:00PM	South Korea	2	4	Algeria
June 26 Sao Paulo , 4:00PM	South Korea	0	1	Belgium
June 26 Curitiba , 4:00PM	Algeria	1	1	Russia





BON DIA Aruba

Programa di arte culinario di Art Rules Aruba



ORANJESTAD- Art Rules Aruba ta ofreciendo cursonan na muchanan entre edad di 13 pa 23 aña, pa asina nan tin e oportunidad pa cultiva nan habilidad y talento artistico. Tur zomer desde 2010, Art Rules Aruba ta organisa tayernan intensivo pa dos siman largo riba e isla.

E tayernan di Art Rules Aruba ta wordo duna door di expertonan, artistanan internacional y maestronan, cu ta bin Aruba cada aña pa comparti nan conocemento y pasion, cu artistanan jong local. E aña aki, Art Rules Aruba ta celebra nan di cinco aña di existencia, mas den zomer nan lo expande nan programa pa Curaçao tambe.

Pa e edicion di 2014, Art Rules Aruba ta beneficia di e colaboracion di top chefnan local, pa duna cuminda na studiantenan, maestronan, y mas o menos 200 hende na Cas Di Cultura.





Chefnan local ta duna cuminda gratis como un donacion for di nan propio compania, pa nombra algun, Chef Bram Verleg, Chef Urvin Croes, Chef Ludwig Samson, Sous Chef Gilbert Flemming, e team culinario di Hyatt Regency, Chef Matt Boland y henter e team ehecutivo di Divi Resorts. ❑

Accion di limpiesa cu Iglesia New life Tabernacle y Aruba Reef Care





ORANJESTAD- Recientemente un accion di limpiesa a tuma luga, cual tabata organisa bou di e iniciativa di Iglesia New Life Tabernacle y cu cooperacion di Aruba Reef Care Foundation.

Den cuadro di vakantie, actividadnan di Kid's Church, a organisa un limpiesa di beach pa conscientisa e muchanan di e importancia di tene nos isla limpi y pa entrena nan pa ta un bon cuidado di nos medio ambiente. Mayornan y lidernan di Iglesia a dicidi conhuntamente pa pone man na obra y haci un accion di limpia den cercania di Iglesia New Life Tabernacle.

Un grupo di muchanan y lidernan a haci e area entre ex Bushiri Resort y Tamarijn Beach Resort limpi. E bunita trabou aki ta di aplaudi.

Aruba Reef Car Foundation ta spera cu otro gruponan tambe tuma e iniciativa pa haci limpi den e area di nan Iglesia, School, Club y otro partinan riba Aruba.❑

Roberta Rinaldi Decourt di São Paulo Brazil honra como bishitante distingui



Roberta Rinaldi Decourt ta for di São Paulo Brazil y ta gusta nos isla, clima y e hospitalidad Arubano. E ta bishitando Aruba desde cu e tabata un baby hunto cu su mayornan y welanan. E aña aki henter e famia ta bek y ta gosando di nan di dos hogar.

Certificado a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel di Aruba Tourism Authority hunto cu Ms. Yvette Tromp y Mr. Peter van Grinsven di Playa Linda Beach Resort.❑

ORANJESTAD – Recientemente ATA (Aruba Tourism Authority) a duna Honor na Roberta Rinaldi Decourt kende a bishita Aruba pa añanan largo. E bishitantenan aki a haci Aruba bira nan destinacion turistico. Pa esaki ATA a honra e personanan aki y ta yama nan tur un danki di curason pa a scoge Aruba como e "One Happy Island" nan destinacion turistico y di vacacion.



Presentando e Reina Caribense Yolanda Rivera

PALM BEACH – Caribbean Queen na Palm Beach Plaza Mall ta honra artista local Yolanda Rivera. Procedente di Peru na Latino America, Yolanda Rivera ya tin 22 aña ta biba na Aruba, y ta un ciudadano Hulandes naturalisa.

Semper el a hunga cu e idea di cuminsa un negoshi di su mes, y ocho aña pasa el a haci hustamente esaki, ora el a desaroya un interes den crea articulonan di recuerdo original pa turista, bou di e nomber di su compania, Ryan's Souvenirs, honrando su yiu homber Ryan Frank.

Su interes den traha armband, cadena y renchi orea a resulta den un bunita coleccion cual el a crea den su tempo liber. Su prome liña di joyas tabata traha di cocolishi, palo y glas, y cu tempo el a bira sumamente talentoso y comodo cu e materialnan. Sinembargo, e tabata buscando un producto special, unico y irresistibel ora el a descubri e monedanan, inspirando e idea pa tuma e florin Arubiano y crea un recuerdo perfecto cu bo por bisti. Awo e ta uza e monedanan local pa crea diferente piesa, renchi orea, armband y cadena, yabero y recnhi, y consecuentemente el a wordo accepta pa e Departamento di Cultura como un artesano, cu su obranan aproba cu un estampa special como articulonan di artesania original di Aruba, cu e nomber Coin Artworks, y cu un copyright di AUT-00536.



Yolanda ta disfruta di e idea cu hende di diferente nacionalidad ta hiba cas un pida di Aruba, un obra di arte fabrica cu amor y dedicacion, akinan mes riba e isla. Yolanda lo ta desplegando su obranan durante henter e luna di Juli na Caribbean Queen, Palm Beach Plaza Mall.
Caribbean Queen ta dedica un porcentahe di tur benta na su programa di Tikkun Olam (Reparacion di Mundo).
E fondonan colecta ta wordo parti tur cuartal entre organisacionnan caritativo, como parti di un esfuerso continuo pa haci algo bon y sirbi e comunidad. Tur e fundacionnan cu ta ricibi donacionnan di Caribbean Queen ta dedica na e promocion di arte riba e isla y educacion di artesania.❑

"Señor a scucha mi suplica,
Señor a asepta mi oracion. "
Salmo 6:9

Despues di un lucha largo a bai drumi den brasa di Señor nos tata, welo, ruman y omo stima



Andres Werleman
Mihor conoci como: "Buchi Afro "

Na nomber di su

Mayornan: † Jose y †Filomena Werleman

Yiunan, nieto y nietanan

Rumannan: Lucrecia "Chia" y Jacobo Werleman y yiunan
Francisca "Chica" Werleman y yiunan
Josefina"Chefa" Eleazar-Chirino y yiunan
Maxima "Maca" y Mario Croes y yiunan
† Thomas "Toto" Werleman y yiu
† Felix "Lili" Werleman

Manera nieto: Kati, Poso, Lino, Luzzani, Roxi

Tantanan: Petra Boekhoud
Juanitha Ritz

Omo: Bernardo Dirks

Madrina y Padrino, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, primo y primanan, , ihanan, comer y compernan

Bon amiga: Maria Baquero

Amigo y amiganan di grupo di Bingonan

Ex coleganan di trabou

Staff y personal di Paviljoen y amistadesnan

Famia: Werleman, Dirks, Boekhoud, Ritz, Wernet, Chirino, Croes, Alvarez, Albertz, Silvania, Harms, Ras, Leon, Kock, Tromp, Jacobs, Geerman y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 12 di Juli pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico "Santa Maria" na Sta. Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den the Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diahuebs 10 di Juli di 7'or pa 9'or di anochi

Porfabor bin na trahe alegre

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

A fayece cristianamente:



Sra. Carmen v/d Linde-Berg

Mihor conoci como "Dudu"
30 November 1944 - 10 Juli 2014

Na nomber di su:

Esposo:
Juan Emilio "Muis" v/d Linde

Yiunan: Chomy y Sari
Chou y Mayra
Maria y Honore
Tico y Ara
Goyo y Jeanette

Nieto y manera un yiu:
Anuar y Aryati

Nieta y nietonan:
Jessy, Danny
Emile y Warsha na Hulanda
Emilaine y Paqul na Hulanda
Ghyslaine y Eargenell
Joyce y Aron
Lucien y Emileane
Angelo y companyera na Hulanda
Isa, Gerson Gerseline, Emilio,
Emiliano, Gerrick, Diego, Djimar,

Bisanietonan:
Aryeana, Diva, Tyzaine, Jeandree, Day-Jean, Amayah, Joshua, Jayron y Ayron

Ruman: Marieta Williams y yiu

Tanta: Yolanda Croes-Berg

Swanan: Shoncay, Irma y yiunan
Juan, Olga y yiunan
Isidro
Chico
Sholang

Ihanan: Lidia v/der Linde
Francis Dirks

sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba, Hulanda y Venezuela
comer y compernan

Amigo y amiganan di cas: Marry v/der Linden, Chana Antonia, Frank Cathalina y Jahaira

famia: v/der Linde, Berg, Dubero, Kock, Eights, Castro, Harsveld, Boezem, Rodriguez, Dirks, Ras, Williams, Geerman, Bracks, Kasi, Rafini, Croes, Lampe, Arends, de Cuba, Falconi, Tromp, Solognier, Roos, Hous, Millerson, Montanier, Tromp y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 14 di Juli pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kanker Fonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diadomingo 13 di Juli di 5'or pa 7'or di atardi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Even in sorrow, we find serene solace in gratitude for life granted. Three score years and more he has enriched our lives. His spirit will be constantly on our minds and in our hearts.



Glenn Thomas Wilson

Affectionately called "Butch",
"Biba Lekker"
26 October 1950 - Aruba - 6 July 2014
son of Pedrito Penison Wilson "Tenny" †
and Edna May Wilson-Euson "Moe" †

He remains in eternally loving memory of:

Siblings:
Joan Wilson (Aruba)
Roland Wilson & family (Aruba)
Cornelius Wilson & family (Aruba)
Norman Wilson & family (Bonaire)
Sandra Wilson & family(Aruba)

Nieces & nephews:Giulletta Herold-Wilson & family (USA)
Rauru Wilson & family (Norway)
Malcolm Wilson (Curacao)
Lloyd Wilson & family (Holland)
Efia Luis & family (Curacao)
Henri Wilson & family (Aruba)
Fedon Wilson & family (Grenada)
Stafanie Johansson (Norway)

Great nieces & nephews:
in Norway, Aruba & Curacao
Special one: Shaqeem Wilson

Direct and extended family:
Wilson, Euson, Jones, Marsden, McDonald, Brooks,
Tearr, Berkel, Connor, Martijn, Granger, Finies, Maxwell, Warner, Richardson, Bosch, Weberstadt,
Coffie, Trieu, van Veen, van Putten, Viapree-Mars

Close neighbours:
Willem "Buchi" Vrolijk & family
Sharine Jansen & family
O J Peterson

Friends:
too many to mention here; you know that you are

Our most sincere apologies to those inadvertently omitted.

Funeral services:
Tuesday 15 July 2014 at the Olive Tree Funeral Home at Bernhardstraat 134-136 in San Nicolas. Viewing will commence at 13:00 hrs. (1PM) and services at 15:00 hrs (3 PM) after which proceed for burial at the catholic cemetery in San Nicolas.

Condolences:
Monday 14 July 2014 from 19:00 hrs (7PM) to 21:00 hrs (9 PM) at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

Unfortunately we are not able to receive condolences at home.

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di famia Yanes-Corvacho nos ta gradeci tur esnan cu na un manera of otro a sostene nos na ora di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Sra.vda. Rosario E. Yanes-Corvacho

"Chayo"

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu tabata presente, y esnan cu a manda flor, telegram, mensahe y yamadanan. Un danki special pa e sosten Na Tio Miguel Corvacho cu a bin di exterior, na Pastoor Coby pa e bunita palabranan tambe especialmente na Aurora Funeral Home pa nan exellente servicio.
Alaves nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa: diasabra 12 juli, diadomingo 13 juli y diaranzon 16 juli 2014 pa 7'or di anochi na misa San Fransisco na Playa.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Invitacion

Famia Rosel-Hernandez kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa un
Santo Sacrificio di misa pa recorda
1 aña di fayecimento di nos querida Mama y alaves recorda 6 luna di fayecimento di nos Tata stima



Sra. Carmita Rosel-Hernandez y Sr. Anastacio Rosel

Cual lo tuma lugar dialuna 14 di juli 2014
pa 6.30 di atardi na
misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz

Den nomber di nan yiunan y demas famia
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tu paz,
Donde haya odio siembre yo tú amor;
Donde haya injuria perdón;
Donde haya duda fe;
Donde haya desesperación esperanza;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar;
Ser comprendido sino comprender;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos;
Es perdonando que somos perdonados;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



TE KOOP
Mooi eigendoms terrein in rotsachtig jaburibari paradera aruba bel aiky odor.
Voor meer informatie
Tel: 002975630949 bbpin mena 298759d5.
met bouwvergunning.
Prijs: Afl. 90.000,=

SERVICIO PUBLICO
Mata ta pari fruta y bo no ta haci nada cu nan?
Mi ta pikinan. Pa mas informacion yama
Cel: 568-3541

TA BENDE
I-phone 4-S Afl. 750,- nobo./new den caha 16GB, unlocked open phone cu tur acesorios y case.
Pa mas informacion
Tel: 745-5550

TA BENDE
Un Split Unit Hilux 9000 Btu 2012, poco uza pa Afl. 500,=
Pa mas informacion
Tel:594-2852

TA BENDE
Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time.
Prijs Afl. 2000,=
Pa mas informacion
Tel: 594-1985

SERVICIO PUBLICA
Nos ta fura tur tido di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
Pa mas informacion
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA BUSCA
Pa cumpra na un super bon prijs. Bukinan di EPI unit hospital y toursim **IE 3-1** Culinary Arts Year 1
Tel: 600-8131

TA BUSCA
Huiswerkbegeleiding of Bijles pa Mucha di 2de klas basis school. Pa mas informacion
Tel: 565-5761

TA BENDE
Un Chevrolet Camaro 2012, V-8 cu un motor 6.2. liter. Color cora. Brand new
Tel: 593-7933

SERVICIO PUBLICO
Handyman servicio di chapi, corta mata, verf, plumbing. Haci cura limpi, y hopi mas.
Pa mas informacion
Tel. 568-3728

TA BENDE
Chupabebe - Dulce de Leche - Ponche Crema specialmente pa Communion y demas celebracion.
Pa mas informacion
Tel: 5628545 of 5636915

SERVICIO PUBLICA
Trabaonan chikito di mantenimiento na cas y nogoshi. Pa mas informacion
Tel 744-0813



"FAVI FUNDACION CU VISION"

TA BENDE
Aruban Cunucu house in Santa Cruz, on 2000 m2 land with rocks and boulders. Three bedrooms, 2 bathrooms, 1 study, large living room and a huge kitchen. Super good price!
Call 7382828

TA BENDE
Un Cas na Savaneta.
Pa mas informacion
Tel: 593-3867

TA BENDE
Mata di moringa, sorsaca, mango -machete (mango sin cabey) franse bloem, corianda ginger, gayena y otro mata na Santa Martha #12
Tel:564-4456

TA BENDE
Un scooter volcan '07 bon condicion. Pa mas informacion yama
Tel: 594-9069

LES DI LANDAMENTO
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo
Tel 594-9069

TA BENDE
Auto Chevrolet Spark '09 airco split unit, Et di cama y nachtkasjes, osterizer, frigidaire y strika, stoof chiquito 4 candela y forno
Tel: 568-3756

TA BENDE
Cumputer cu monitor, scanner, keyboard, mouse, lesenaar y stoel di oficina Afl. 2500,= pa mas infor
Tel: 594-9990

TA BENDE
Un Delco Ai Power 4250W 125/240V gallon 13hr running time. Nobo nobo den su caha nunca usa. Prijs special awor Afl. 800,= Pa mas informacion
Tel. 594-1985

TA OFRESE
Saliendo con encomiendas a Bogota - Cali 24 de Junio, el kilo Afl. 10,= Apostillamos documentos en Caracas.
Tel: 565-0168 / 641-9165

TA BENDE
Instruments musical pa forma banda musical
Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
Tel: 594-5025

TA BENDE
Suzuki Baleno pa Cumpra cu ta core of no ta core.
Ta Busca Windshield pa Toyota Hiluz '92.
Pa mas informacion
Tel: 5655761

SERVICIO PUBLICO
Bolo y snacks pa tur occasion,bolo for di Afl. 37,50 y snacks for di Afl. 0,75 pa mas information
Tel: 562-8643

SERVICIO PUBLICO
Señora ta hasi trabao di hasi cas limpi. Tambe trabao di chapi, hardin y verf.
Pa mas informacion
Tel: 742-7712

TA BENDE
un SNACK TRAILER 8x16pia, hopi atractivo un aña traha den bon condicion, cu su toonbank, y labamano ext.15000 florin, obo.
Tel:5698141.

FOR RENT
2 Bedroom, poolside at
La Cabana
July 26 - Aug. 9 2014 and/or Aug. 2 - Aug. 9, 2014
Tel: 583-0488 / 593-3176

TA BENDE
AIRCO HILUX SPLIT UNIT 220 V 12.MIL BTU ,AFLS 600,- CAMA COMPLETO DI 2 PERSONA ,afls 500,- STOOF CHIKITO 4 Candela y forno casi nobo afls 300
Tel: 5683756

TA BENDE
Gordura ora bo cumpra 15 saco di Afl. 8,= Ora cumpra mas di Afl. 100,= na gurdura nos ta entreganan. Pa mas informacion **Tel: 564-4456**

TA HUUR
Un apartment 1 camber, baño, sala, muebla Afl. 1200,- pa 1 persona 2 persona Afl. 1500,= plus 1 luna deposito. Coriente apart.
Tel 594-9069

TA BUSCA
Un señora pa hasi cas limpi entre 25-40 aña un biaha pa siman ta paga Afl. 200,=
Pa mas informacion
Tel 584-9039

BON DIA Aruba
Tel: 582-7800
Fax: 582-7044
E-mail:
noticia@bondia.com
aviso@bondia.com

Advertorial

Evelyn a gana Mega Plus di 550 mil florin cu a keda aden

ORANJESTAD- E ganado di e Lotto miyonario di 1.150.000 florin no a cumpra su Mega Plus "add-on" y pues e suma bunita di 550 mil florin a keda aden.

Mientras e Jackpot di Mini Mega a bolbe na su minimo di 250 mil florin, Lotto a anuncia cu como cu no tabatin ganado di e Mega Plus, e siguiente sorteo tabata tin un suma total di 800 mil florin cu Mega Plus. Evelyn E a hunga su number, esta 06-07-13-30 cu Mega Ball 06 na Lucky Number Eagle y a bira e ganado di e tremendo premio di 800 mil florin!

E ganado entusiasma ta conta cu esaki ta un number cu e tabata hunga hopi biaha y despues el a dicidi di sigui cumpra e number. Esaki a resulta di ta su number di suerte!
Evelyn a haya un bunita sorpresa y esaki e kier comparti cu su yiu, kende e ta bay regala un auto.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑



BON DIA Aruba

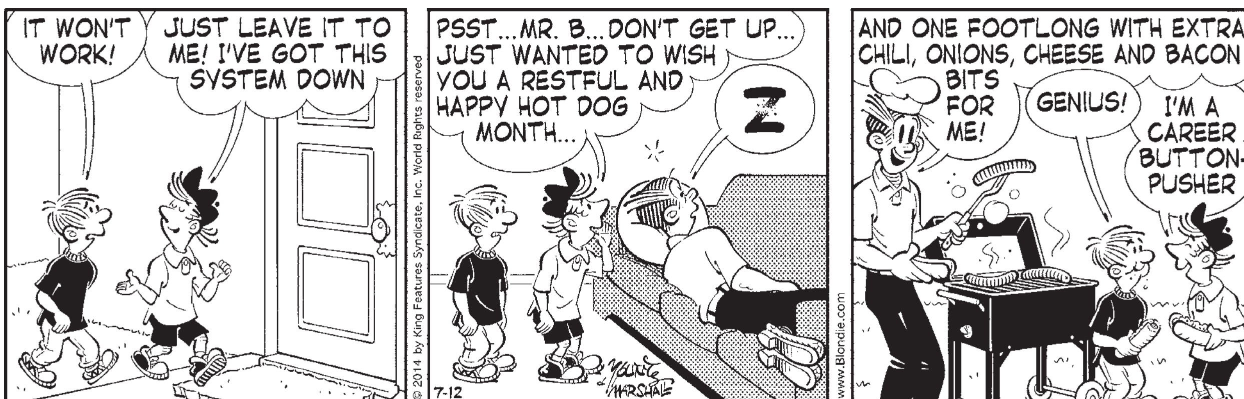
Mutts



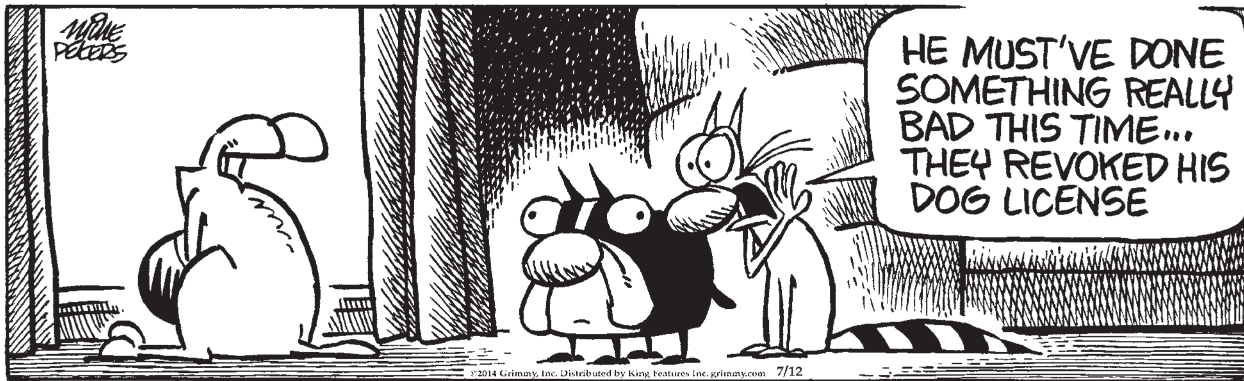
6 Chix



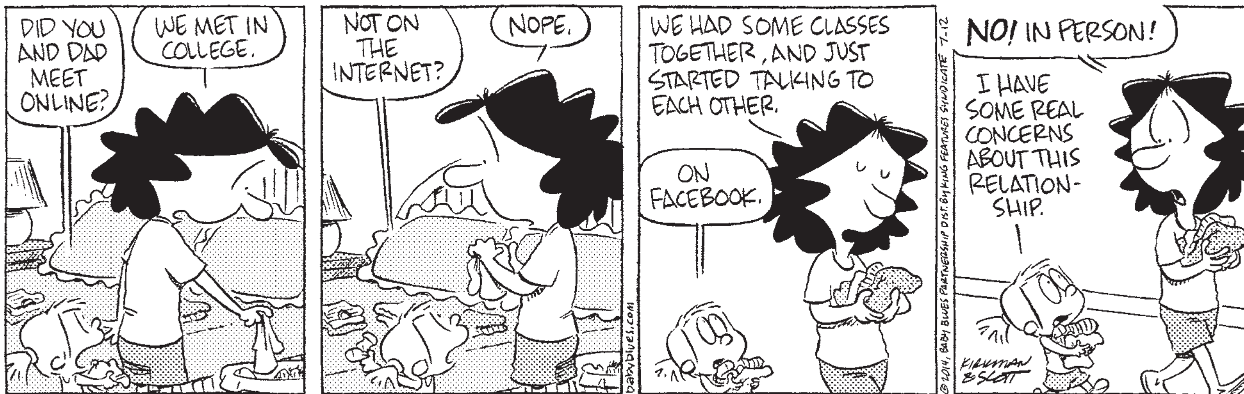
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

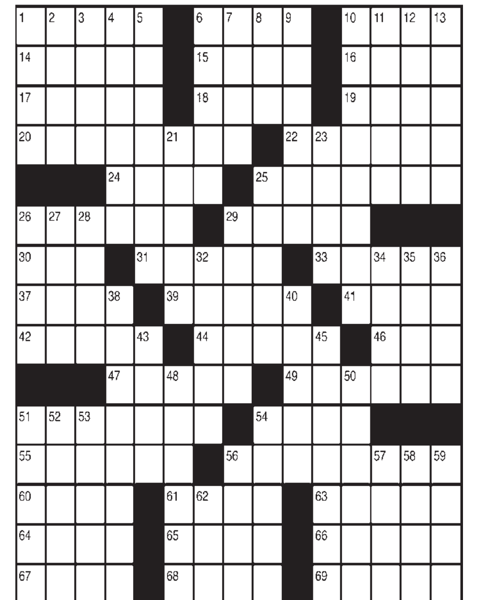
2				8				1
	1						7	
9			2		1			3
		6		3		7		
7								5
		2		5		4		
4			7		8			2
	6						9	
5				1				8

Difficulty Level ★★★★ 7/12

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

8	3	4	6	9	5	1	2	7
7	1	5	3	4	2	9	6	8
6	2	9	8	7	1	4	5	3
5	4	1	9	8	3	6	7	2
9	7	3	1	2	6	5	8	4
2	6	8	4	5	7	3	1	9
4	5	2	7	1	9	8	3	6
3	8	7	5	6	4	2	9	1
1	9	6	2	3	8	7	4	5



Created by Jacqueline E. Mathews 7/12/14

ACROSS
1 Part of a bookcase
6 Inquires of
10 Covered with thick greenery
14 Sweetheart
15 Cut of pork
16 Bump __; meet unexpectedly
17 Give a speech
18 Source of woe
19 Halt
20 Cleaned one's hands
22 Clothing
24 Eden resident
25 Adept
26 Sickly facial whiteness
29 Supermarket walkway
30 Hardware store chain
31 Come together
33 Written work of prose
37 Fashionable
39 Sear at the edges
41 Food fish
42 Mike or Cicely
44 City in England
46 Happy __ clam
47 Suffers defeat
49 Small tropical lizards
51 Moved over a bit
54 Destiny
55 Seasickness
56 Stronghold; citadel
60 Sothern and Landers
61 TV's Perlman
63 Haunting
64 __-Cola
65 Fuel, for some
66 Bird of prey
67 __ over; faint
68 His and __
69 "__ John B"; Beach Boys hit

DOWN
1 __ as molasses
2 Israeli dance
3 Longoria and Mendes
4 Deadly
5 Liberty
6 Scrapbook
7 __ opera; daytime serial
8 Relatives
9 Moves furtively
10 Sluggish
11 Up __ now; yet
12 Put away for later
13 Remained optimistic
21 Shows boldness
23 Scrabble piece
25 Prolonged attack
26 Treaty
27 Sore
28 Island garlands
29 Actress __ Moorehead
32 Peeved
34 __ up; absorb
35 Additionally
36 Certain votes
38 Enormous
40 __ Allan Poe
43 Short letter
45 Medium-sized sofas
48 Hunt
50 Trix or Kix
51 Refreshment in between meals
52 Narrow boat
53 1/16 of a pound
54 Young horses
56 Be petrified of
57 Thus
58 Cylindrical storage tower
59 Ooze out
62 Garden tool

Friday's Puzzle Solved

T	O	P			A	C	M	E	S		B	A	I	L
U	N	I	V		R	H	I	N	O		A	C	R	E
G	E	N	E		R	A	N	D	Y		S	H	O	T
	S	E	N	S	E	L	E	S	S		K	E	N	S
			T	U	S	K			A	T	E			
A	B	R	U	P	T		F	R	U	I	T	F	U	L
S	L	U	R	S		S	A	U	C	E		E	N	E
H	A	T	E		L	A	R	G	E		D	A	T	A
E	N	T		L	A	C	E	S		O	A	S	I	S
S	K	Y	J	A	C	K	S		C	A	S	T	L	E
			A	P	R			P	A	T	H			
C	H	I	C		O	F	F	E	N	S	I	V	E	
Y	A	N	K		S	L	E	E	K		N	E	R	D
S	I	T	E		S	A	L	V	E		G	A	G	A
T	R	O	T		E	N	T	E	R			L	O	Y

7/12/14

DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Juli 12 Dr. Mungra
Juli 13 Dr. Esschendal

EMERGENCIA 911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: St. Anna Tel: 586-8181
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Juli 14
Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Meteo di Aruba

Parcialmente nubla

ORANJESTAD- Tempo lo ta parcialmente nubla temperatura maximo 33 grado celsius y temperatura minimo 27 grado celsius.solo ta sali 06:22 am y ta baha 07:10 pm.

Biento por ta fresco te fuerte di direccion oost cu average di 22 nudo y biento maximo di
35 nudo. Prospecto di tempo pa e fin di siman y comienso di otro siman lo ta parcialmente nubla.
Biento ta keda fuerte y stof di sahara por reduci visibilid un tiki. Temperatura lo fluctua net riba normal.
Rregistracion di temperatura (celsius) y awacero (mm) den ultimo 24 ora : airport max 32 / min 27 / 0.40
Hadicurari max 29 / min 26 / 0.00

Tempo tropical, nada significante y condicion di lama, olanan di lama lo ta di direccion
oost cu haltura di 8 te 11 pia.
Tene cautela riba lama debi na e biento fuerte.❑

Receta di Mami

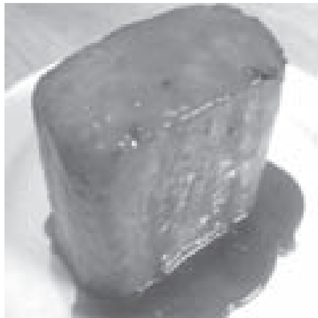
Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

SPAM DEN FORNO

Ingredientenan:

- 2 bleki (12 Oz.) di luncheon meat
- 4 cuchara grandi di jam di apricot
- 2 cuchara grandi di mosterd
- 1/8 telep di clabo mula (ground clove)
- 2 bleki grandi di peach halves



Preparacion:

Corta e luncheon meat na slice no mucho diki. Pone nan tras di otro of sea cu un slice ta drumi ariba otro. Den un bowl of comchi mescla e jam, mosterd y clabo mula. Hunta e mescla aki ariba y meimei di e slice nan di luncheon meat. Sende e forno na 350 grado y horna nan pa 20 minuut. Pone e mita peachnan rond di e luncheon meat y horna nan pa 10 minuut mas.



Aries

Asuntonan laboral probablemente ta bay bon, pero por ta bo no lo tin siguridad si bo lo kier sigui e caminda ey. Number di suerte 19,25, 35 y 46.



Tauro

Bo tin previsto pa asisti na un conferencia of un tayer? Esaki ta un bon dia pa esaki. Bo mente y emocionnan ta trahando hunto pa duna bo idea. Number di suerte 18, 25, 34 y 42.



Geminis

E inspiracion y idea cu ta yega na bo via bo soñonan, lo por duna bo e impulso cu bo mester pa sigura bo carera. Number di suerte.17,24,33 y 41.



Cancer

E comunicacion cu bo pareha por ta mas fisico cu verbal, aunke e combersacion lo mester ta sincero y honesto. Number di suerte 16, 23, 32 y 40.



Leo

Ideanan pa proyectonan creativo den cual bo lo por gana mas placa lo por invadi bo mente. Number di suerte.15, 22,31 y 42.



Virgo

Romance ta na e parte superior di bo prioridadnan awe. Number di suerte 14,21,30 y 41



Libra

E bishitantenan mas hoben lo saca lo miho di bo awe. Number di suerte 13,20, 39 y 40.



Scorpio

Awe un organisacion dedica na buskeda spiritual, lo por habri porta den bo vecindario. Number di suerte 3,10, 29 y 44.



Sagitario

Awe lo bo mester enfrenta algun problema financiero. Por ta lo bo mester busca un poco placa extra. Number di suerte 9,16,28 y 40.



Capricornio

Awe bo lo por ricibi hopi bon noticia. Si bo no ricibi esaki awe, por ta lo bo ricibi esaki hopi pronto.
Number di suerte .Number di suerte 19,26, 38 y 50.



Aquario

E lo por resulta dificil pa cosnan tin bo atencion awe. Bo mente lo distrai facilmente. Number di suerte 20,36, 45 y 53.



Pisces

Bo mente lo por sirbi otro awe. Par di cosnan a bay asina bon cu bo ta considerando comparti bo bon fortuna di algun manera.

BON DIA Aruba

Women's Club of Aruba

Miho graduadonan di Aruba pa 2014 a wordo honra



ORANJESTAD- Miho graduadonan di Aruba a wordo honra diabierna dia 4 di juli den Renaissance Convention Center, pa medio di e Student Awards Committee di Women's Club of Aruba. Esaki ta un gesto cu desde principio di aña 60 WCA a cuminsa haci, pa premia e studiantenan cu a pasa nan examen final cu puntuacion mas halto den e ramo di nan estudio, y esaki segun propio criterionan.



Esunnan cu a ricibi nan reconocimento como miho graduado den nan ramo tabata: IPA Ameline Maduro, ISA Imani Martis, VWO Naomi Hubert, HAVO Trent Stanley, MAVO 6 vak Elrick Thiel (la Salle College), 2 di MAVO 7 vak Eldrick Vis (Augustinus College) y Jayron Heemstadt (C.G. Abraham de Veer College) EPI Unidad Ciencia y Technologia Robert Croes, EPI Unidad Economia Giandra Figaroa, EPI Unidad Hospitalidad y Turismo Abigaile Venegas Sierra, EPI Unidad Hospitalidad y Turismo Lissette Encarnacion Perez, EPI Unidad Salubridad y Servicio Ashley Shipley, EPB Niveau Doorstroom Reynier Faro, EPB Niveau Uitstroom –Rene de Jong, 2 di EPB Niveau Arbeidsmarkt Derline van der Biezen y Justin Franca, EPB Niveau Aspirant Opleiding Jedelly Torres Mendoza, Avond HAVO –Geraldine Rojas Quintero, Avond MAVO Richenella Thijsen y di Avond LTO Juan Helder.

Programacion di e anochi

E anochi mes a pasa masha ameno pa e invitadonan y nan mayornan. Srta. Milushka Dijkhoff, Chairman di nos Student Awards Comite a habri cu bonbini na Su Excelencia Gobernador di Aruba Sr. Freddys Refunjol y esposa Sra. Clarette Refunjol-Lopez, Minister di Ensenjanza Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, Presidente di WCA 2014-2015 Sra. Lilian Martis-Franca, Inspectuer di Enseñanza, mihor graduadonan y nan mayornan y por ultimo e miembronan di WCA. Siguiente a hiba palabra Presidente di WCA Lilian Martis y tambe Minister Michelle Hooyboer-Winklaar cu palabranan di felicitacion y bon deseonan pa cu e futuro di e graduadonan. Un di e graduado e lesa un bunita poesia, dedica na tur e otro graduadonan presente.

E programa a sigui cu un delicioso dinner cu entretenimento di e musico Tino Ruiz. Despues a sigui e ceremonia di presentacion di Awards mes, door di nos Presidente Lilian Martis y Minister di Enseñanza Michelle Hooyboer- Winklaar. E Award mes ta den forma di un Shoco, simbolo di sabiduria y recientemente parha nacional, corta di nos palo di Kwihi pa un cuidando Arubano Mario de Cuba. Cada un di e graduadonan a haya oportunidad pa participa kico y unda nan lo ta bay sigui studia y kico nan aspiracion pa alcansa den futuro ta, ademas di gradici WCA pa e anochi di reconocimento aki.

Cada un di e graduadonan a haya oportunidad pa participa kico y unda nan lo ta bay sigui studia y kico nan aspiracion pa alcansa den futuro ta, ademas di gradici WCA pa e anochi di reconocimento aki. Dos invitadonan special kendenan anteriormente tabata tambe bao di e miho graduadonan di Aruba, y a yega di ricibi reconocimento di WCA den pasado a bin duna nan testimonio. Ir. Edwin Jacobs director di AZV kende tabata miho graduado di MAVO na 1985 y atrobe na 1988 e miho graduado di Ir. Cesear Terzano MTS Bouwkunde, a hiba un charla masha inspira, emocional y motiva pa nos graduadonan y sigur tabata interesante pa tende cu e meneer aki ainda ta den pleno estudio ainda na e momentonan aki. Tambe Dr. Tracy Alders a testigua su experiencia di su estudio despues cu na 2005 e la ricibi e reconocimento di WCA como e mihor graduado di VWO Colegio Arubano y con esaki a sirbi di motivacion te na su terminacion como Dokter y cu awe e ta traha como Zaal arts na HOH y pronto lo bolbe Hulanda pa specializa.

Ya pa termina a presenta e miembronan di e comite di Student Awards Marjorie Dijkhoff, Marva Solagnier, Martha de Miranda, Rita Grant, Mary Droogh, Elsie Croes, Sinny Solagnier, Fran Mosconi, Ifna Boekhoudt, Bernadette Schouten y como Project Leader Milushka Dijkhoff, kendenan a traha bastante duro pa a logra haci e anoch'aki uno exitoso. Un danki na nan tur y tambe na Benita Esguerra como MC boluntario. ❑